E.A.E.KO ADMINISTRAZIO OROKORRA
ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA C.A.E.

PROGRAMA	*PROGRAMA*
4511 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA. EGITURA ETA LAGUNTZA	*4511 ESTRUCTURA Y APOYO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
ARDURADUNA	***RESPONSABLE***
10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA	*10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
KABINETEAREN ETA GIZARTE HEDABIDEEN ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE GABINETE Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL*
ZERBITZU ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE SERVICIOS*

HELBURUA

1. SAILAREN TITULARRAREN KANPO HARREMANAK ETA HEDABIDEEKIKO HARREMANA

2. IRRATI- ETA TELEBISTA-ZERBITZUAK EMATEKO TITULU JURIDIKOEN EBAZPENA

3. SAILEKO ORGANO KUDEATZAILEEI LAGUNTZA EMATEA

4. EUSKARA PLANA BULTZATZEA ETA KOORDINATZEA (HIZKUNTZA NORMALKUNTZA)

5. SAILEKO POLITIKA GUZTIETAN GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEKO PROZESUA BULTZATZEA ETA KOORDINATZEA, EMAKUMEEN ETA GIZONEN SAILEKO BERDINTASUNERAKO PLANAREN BITARTEZ

6. SAILEKO ESTATISTIKA LANTZEA

OBJETIVO

1. RELACIONES EXTERNAS DE LA PERSONA TITULAR DEL DEPARTAMENTO, RELACIÓN CON LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

2. RESOLUCIÓN DE LOS TÍTULOS JURÍDICOS DE PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DE RADIO Y TELEVISIÓN

3. PRESTAR APOYO A LOS ÓRGANOS DE GESTIÓN DEL DEPARTAMENTO

4. IMPULSAR Y COORDINAR EL PLAN DE EUSKERA (NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA)

5. IMPULSAR Y COORDINAR EL PROCESO DE INCORPORACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN TODAS LAS POLÍTICAS DEL DEPARTAMENTO A TRAVÉS DEL PLAN PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES DEPARTAMENTAL

6. ELABORAR LA ESTADÍSTICA DEPARTAMENTAL

BETETZE MAILA

1. SAILAREN TITULARRAREN KANPO HARREMANAK ETA HEDABIDEEKIKO HARREMANA

Sailburuaren kanpo-harremanak bideratzeko kanal eta bitarteko ezberdinak erabili dira 2020an zehar eta XII Legegintzaldia hasi zenetik.

Hedabideetara bidalitako prentsa-oharrak eta bestelako komunikazioak, prentsaurrekoak, era askotako ekitaldiak, gizarte-sareen bidezko komunikazioak edota komunikabideetan izandako elkarrizketak dira horien artean aipagarrienak.

XII Legegintzaldia hasi zenetik, hauek dira Kultura eta Hizkuntza Politikako sailarekin zerikusia duten Legebiltzarreko ekimenen adierazlerik esanguratsuenetako batzuk:

LEBEGILTZARRA [XII Legegintzaldia]:

- Plenoan ahoz erantzundako galderak: 5

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. RELACIONES EXTERNAS DE LA PERSONA TITULAR DEL DEPARTAMENTO, RELACIÓN CON LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

A lo largo del 2020 y desde el inicio de la XII Legislatura se han utilizado diversos canales y medios para encauzar las relaciones exteriores del consejero.

De esta manera, se han enviado de manera continuada notas de prensa y otro tipo de comunicaciones con el fin de informar de la actividad del Departamento, se han organizado ruedas de prensa y otro tipo de actos vinculados al Departamento, se han difundido comunicaciones a través de las redes sociales y se han realizado diversas entrevistas en los medios de comunicación.

Desde el inicio de la XII Legislatura, estos son algunos de los indicadores más significativos de las iniciativas parlamentarias relacionadas con el Departamento de Cultura y Política Lingüística:

PARLAMENTO VASCO [XII Legislatura]:

- *Preguntas respondidas oralmente en el pleno: 5*

- Idatziz erantzundako galderak: 13
- Erantzundako informazio-eskaerak: 34
- Bestelako hitzarmen, ebazpen, komunikazio eta eskariak: 19
- Legez besteko proposamenak: 10
- Lege proiektuak: 1

ZUZENEAN / IREKIA

Heldu diren eskaera guztiak erantzun dira, "Herritarren eskaerak" atalaren bidez.

HEDABIDEAK ETA SARE SOZIALAK

- Egindako deialdiak: 222
- Publizitate eta promozio kanpainak: 8
- Hedabideetara bidalitako komunikazioak: 264 inguru.
- Gizarte-sareak [Twitter eta Facebook]: 550 inguru.

- *Preguntas respondidas por escrito: 13*
- *Solicitudes de información respondidas: 34*
- *Otros convenios, resoluciones, comunicaciones y peticiones: 19*
- *Proposiciones no de ley: 10*
- *Proyectos de Ley: 1*

ZUZENEAN / IREKIA

Se han respondido todas las peticiones planteadas, a través del apartado "Peticiones ciudadanas".

MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y REDES SOCIALES

- *Convocatorias realizadas: 222*
- *Campañas publicitarias y de promoción: 8*
- *Comunicaciones enviadas a los medios de comunicación: 264 aproximadamente.*
- *Redes sociales (Twitter y Facebook): 550 aprox.*

2. IRRATI- ETA TELEBISTA-ZERBITZUAK EMATEKO TITULU JURIDIKOEN EBAZPENA

Ekitaldian, nabarmena da gizarte-komunikabideen arloan egindako lana, hain zuzen, lehiaketa publiko bidez eman ziren irrati-zerbitzuak eskaintzeko lizentziei dagozkien beharrezko titulu juridikoak formalizatzearen ondorioz, estatuko administrazioan burutu behar diren izapideak gauzatzen jarraitu da.

Era berean, nabarmentzekoa da Euskadiko ikus-entzunezko komunikazio-zerbitzuaren emaileen Erregistroaren digitalizazio-prozesua aztertzeko egindako lana, baita zerbitzuko beste prozedurak digitalizatzeko lana ere.

Bestalde, hainbat autonomia-erkidegorekin hasitako harremanari eutsi zaio, ikus-entzunezko komunikazioaren sektoreari buruzko araubide juridikoaren azterketa teoriko-praktikoa egiteko eta, era berean, araudiaren garapen egokian aurrera egiteko.

2. RESOLUCIÓN DE LOS TÍTULOS JURÍDICOS DE PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DE RADIO Y TELEVISIÓN

Durante el ejercicio resalta la labor desarrollada, en el ámbito de los medios de comunicación social, concretamente se ha continuado con la necesaria formalización de los diversos trámites seguidos ante la Administración estatal competente, derivados del otorgamiento de los títulos jurídicos correspondientes a las licencias del servicio de comunicación radiofónica adjudicados mediante concurso público.

Destaca igualmente la labor desempeñada con relación al análisis del proceso de digitalización del Registro de prestadores del servicio de comunicación audiovisual de Euskadi, así como la digitalización de otros procedimientos del servicio.

Por otro lado, se ha mantenimiento el contacto iniciado con diferentes Comunidades Autónomas para el estudio y análisis teórico-práctico del régimen jurídico relativo al sector de la comunicación audiovisual, para de igual modo avanzar en su correcto desarrollo normativo.

3. SAILEKO ORGANO KUDEATZAILEEI LAGUNTZA EMATEA

3.1. Arlo Ekonomikoa

Kudeaketa ekonomikoa bi jarduera-ardatz nagusiren inguruan gauzatzen da, behin eta berriz:

Hainbat motatako txosten eta azterketak egitea, urteroko aurrekontuak lantzeari begira, goi-zuzendaritzari beharrezko tresnak eskuratzeko, gai honen inguruko erabakiak har ditzaten.

Aurrekontu-ekitaldi bakoitzean programatu diren helburuekin bat etorriko den aurrekontu-gauzatzea helburu duten jarduerak garatu eta bultzatzea, eta informazioa eta

3. PRESTAR APOYO A LOS ÓRGANOS DE GESTIÓN DEL DEPARTAMENTO

3.1. Área Económica

De forma recurrente la gestión económica se realiza en torno a 2 grandes ejes de actuación:

Elaboración de informes y análisis de diverso índole que se realizan cara a la confección de los presupuestos anuales, con el fin de facilitar a la alta dirección las herramientas necesarias en el proceso de toma de decisiones en esta materia.

Desarrollo e impulso de actuaciones que tienen por finalidad una ejecución presupuestaria acorde con los objetivos programados en cada ejercicio presupuestario,

kudeaketa-tresnak ematea hala goi-zuzendaritzari nola aurrekontua kudeatzen dutenei.

3.2. Arlo Juridikoa

Aholkularitza Juridikoaren zeregina da Sailaren gainerako zuzendaritza eta atalei lege-aholkularitza ematea. 2020ko ekitaldian zehar, besteak beste honako eginkizunak burutu ditu organo horrek:

103 txosten egin dira, nahitaezkoak eta eskatutakoak.

Administrazio-erreklamazio eta errekurtsoen 83 ebazpen-proposamen egin dira.

32 administrazio-kontratu izapidetu dira.

71 espediente judizial tramitatu dira eta prozedurako kostuak ordaintzeko edota kobratzeko 5 espediente izapidetu behar izan dira.

43 Kide-anitzeko organoen izendapenak izapidetu dira.

98 espediente bideratu dira Gobernu Kontseilura.

Jardunbide horretan, eginkizun horien jatorrian dauden espedienteak bultzatu dituzten atalekin izandako zuzeneko harremanak lagundu egin du irizpide eta parametro homogeneoak finkatzen xedapen orokorrak aplikatzeko orduan eta Sailaren barneko eta kanpoko ekinbidean.

3.3. Arlo Informatikoa

Sailaren Zuzendaritzetarako hainbat informazio-sistema garatu dira, haien beharrei erantzuteko; hainbat zerbitzu e-administraziora egokitzeko lanean gabiltza; EJIEri egindako enkarguen hileroko kontrola eta jarraipena egiten dugu, behar bezala egikaritzen ari dela egiaztatzeko eta behar den kasuetan doikuntzak egiteko; Kultura eta Hizkuntza Politika Saileko web-ataria kudeatu da ere bai, eta datu pertsonalen babesa dela eta, hainbat aldaketa ezberdin burutu ditugu.

3.4. Langileen Atala

Langileriaren gaineko araudiari jarraiki, Sailari atxikitako langileriaren lan arloko eta ordainsarien inguruko baldintzak kudeatu dira.

4. EUSKARA PLANA BULTZATZEA ETA KOORDINATZEA (HIZKUNTZA NORMALKUNTZA)

VI. Plangintzaldiko (2018-2022) Euskararen Erabilera-planaren hirugarren urtea izan da 2020.

Pandemiak baldintzatu ditu aurreikusita genituen hainbat egitasmo, hala nola kontratu eta dirulaguntzetako hizkuntza-klausulen inguruan landu beharreko mintegi bat. Hala ere, urtero moduan, zuzendaritza bakoitzak kudeaketa-plan bat landu du, eta 2020. urtean, plan horretan jasotako ekintzak egin ditugu:

suministrando información y herramientas de gestión tanto a la Alta Dirección como a los diferentes gestores del presupuesto.

3.2. Área Jurídica

La Asesoría Jurídica es la encargada de prestar asesoramiento legal a las demás direcciones y unidades del Departamento. Durante el ejercicio 2020, como labores típicas desarrolladas por dicha dependencia, caben señalar las siguientes:

Se han realizado 103 informes entre preceptivos y facultativos.

Se han realizado 83 propuestas de resolución de recursos y reclamaciones administrativas.

Se han tramitado 32 contratos administrativos.

Se han gestionado 71 expedientes judiciales, de entre los cuales se ha tenido que realizar la gestión de los pagos o cobros de las costas procesales de 17 expedientes.

Se ha realizado la tramitación de 43 nombramientos de órganos colegiados.

Se han tramitado 98 expedientes a Consejo de Gobierno.

En el desarrollo de tal actividad, la relación directa con las dependencias promotoras de los expedientes de los que traen causa tales labores, han contribuido a fijar criterios y parámetros homogéneos en la aplicación de las disposiciones de carácter general y en la actuación interna y externa del Departamento.

3.3. Área Informática

Se han desarrollado diversos sistemas de información para las distintas Direcciones del Departamento con el fin de dar respuesta a sus necesidades; se está continuando el trabajo para las adaptaciones de diversos servicios a la e-administración; se realiza un seguimiento mensual de los encargos a EJIE, para comprobar su ejecución y realizar ajustes en los casos necesarios; también se ha gestionado el portal del Departamento de Cultura y Política Lingüística, y se han llevado a cabo diversas acciones derivadas de la protección de datos de carácter personal.

3.4. Área de Personal

Se han gestionado, de acuerdo a la normativa vigente en materia de personal, las condiciones laborales y retributivas del personal adscrito al Departamento.

4. IMPULSAR Y COORDINAR EL PLAN DE EUSKERA (NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA)

2020 ha sido el tercer año del VI. Plan de Uso del Euskera (2018-2022).

La pandemia nos ha impedido realizar ciertos trabajos previstos, como un seminario relacionado con la inserción de cláusulas lingüísticas en los contratos y subvenciones. Cada Dirección trabaja anualmente en un plan de gestión, y en 2020 hemos realizado las actividades previstas en dicho plan:

- Goizero lankideek jasotzen duten "Bost minutuko ikastaroa".
- Itzultzaile neuronalari emandako bultzada.
- Prestakuntza orokorra euskaraz jasotzeko egitasmoa.
- Euskararen ahozko erabilera areagotzeko Euskaraldiarekin batera sustatu dugun egitasmoa.
- Kontratuetan eta dirulaguntzetan hizkuntza-klausulak txertatzeko egitasmoa.

Euskararen erabilera hobetzeko, gure lan-hizkuntza izan dadin, mota guztietako prestakuntza, aholkularitza eta laguntza eskaini zaie lankideei.

- *Cada mañana el personal recibe "Bost minutuko ikastaroa".*
- *Fomento del traductor neuronal.*
- *Iniciativa destinada a realizar la formación general en euskera.*
- *Celebración de Euskaraldia: iniciativa destinada a fomentar el uso oral del euskera en el departamento.*
- *Iniciativa destinada a la inserción de cláusulas lingüísticas en contratos y subvenciones.*

A fin de mejorar el uso del euskera, con el objetivo de que sea nuestra lengua de trabajo, se ha ofrecido todo tipo de ayuda, formación y asesoría.

5. SAILEKO POLITIKA GUZTIETAN GENERO IKUSPEGIA TXERTATZEKO PROZESUA BULTZATZEA ETA KOORDINATZEA, EMAKUMEEN ETA GIZONEN SAILEKO BERDINTASUNERAKO PLANAREN BITARTEZ

XI. Legegintzaldiko Saileko Berdintasun Planarekin (2018-2021) bat etorriz, urteko plangintza bat egin da Sailaren esku-hartze arlo bakoitzerako: Kultura, Hizkuntza Politika eta Jarduera Fisikoa eta Kirola, Sailaren barruan eratutako hiru berdintasun-taldeekin koordinatuta: Kultura Berdintasuneko Taldea, Hizkuntza Politikako Berdintasuneko Taldea eta Jarduera Fisiko eta Kiroleko Berdintasuneko Taldea.

Planaren ekintzen jarraipena egin da, eta haiek diseinatzeko eta gauzatzeko aholkularitza eman da. Era berean, 2019ko ekintzen ebaluazioa koordinatu da, eta horien berri eman da EAEko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VII. Planaren jarraipen eta ebaluazio aplikazioan.

5. IMPULSAR Y COORDINAR EL PROCESO DE INCORPORACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN TODAS LAS POLÍTICAS DEL DEPARTAMENTO A TRAVÉS DEL PLAN PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES DEPARTAMENTAL

En consonancia con el Plan de Igualdad Departamental de XI Legislatura (2018-2021) se ha elaborado una planificación anual para cada área de intervención del Departamento: Cultura, Política Lingüística y Actividad Física y Deporte en coordinación con los tres grupos departamentales de igualdad constituidos en el seno del Departamento: Grupo de igualdad de Cultura, Grupo de igualdad de Política Lingüística y Grupo de Igualdad de Actividad Física y Deporte.

Se ha realizado seguimiento de las acciones del Plan y prestado asesoramiento para su diseño y ejecución. Así mismo se ha coordinado la evaluación de las acciones del 2019 y se ha dado reporte de estas en el aplicativo de seguimiento y evaluación del VII Plan de Igualdad de Mujeres y Hombres de la CAE.

6. SAILEKO ESTATISTIKA LANTZEA

Helburu hori betetzeko estatistika-lanak honako eginkizun hauetan gauzatu dira:

Aurreikusitako txosten teknikoak egin dira.

Sailaren estatistika programaren barruko eragiketa estatistiko ofizialak garatu dira:

- 020703: Inkesta Soziolinguistikoa.
- 020709: Euskararen aurrekontuak.
- 020711: Helduen euskalduntzearen estatistika: ikasleak eta euskaltegiak.
- 020713: Euskararen gizarte-azpiegitura publikoen eta pribatuen zentsua.
- 020715: Funtzionarioen estatistika, euskara-mailaren arabera (hizkuntza eskakizuna) eta administrazio-motari jarraiki.
- 070191: Finantzaketa eta gastu publikoa kulturan.

6. ELABORAR LA ESTADÍSTICA DEPARTAMENTAL

Para el cumplimento de este objetivo, los trabajos estadísticos se han concretado en las siguientes realizaciones:

Se han elaborado los informes técnicos previstos.

Se han desarrollado las operaciones estadísticas oficiales incluidas en el programa estadístico departamental:

- *020703: Encuesta Sociolingüística.*
- *020709: Presupuestos del euskera.*
- *020711: Estadística de la enseñanza de euskera a personas adultas: alumnado y euskaltegis.*
- *020713: Censo de infraestructuras sociales del euskera, públicos y privados.*
- *020715: Estadística de funcionarios según su nivel de euskera (perfil lingüístico) y por tipo de administración.*
- *070191: Financiación y gasto público en cultura.*

- 070196: Irakurketa-sare publikoko liburutegien estatistika.
- 070198: Arteen eta kultura-industrien estatistika.
- 070202: EAEko sormen industrien estatistika.
- 070225: Finantzaketa eta gastu publikoa kirolean.

- *070196: Estadística de las bibliotecas de la red de lectura pública.*
- *070198: Estadística de las artes e industrias culturales.*
- *070202: Estadística de las industrias creativas de la CAE.*
- *070225: Financiación y gasto público en deporte.*

PROGRAMA	***PROGRAMA***
4512 KIROLAK	*4512 DEPORTES*
ARDURADUNA	***RESPONSABLE***
10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA	*10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
JARDUERA FISIKOAREN ETA KIROLAREN ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE ACTIVIDAD FÍSICA Y DEPORTE*

HELBURUA

1. KIROL EREDUAREN INGURUKO HAUSNARKETA SUSTATZEA

2. EUSKADI GIZARTE AKTIBOAGOA IZATEKO LAN EGITEA

3. KIROL KLUBEI ETA FEDERAZIOEI BURUZKO HAUSNARKETA SUSTATZEA

4. GOI MAILAKO EUSKAL KIROLA INDARTZEA

5. ZERO TOLERANTZIA DOPINAREKIN

7. JARDUERA FISIKOAREN ETA KIROLAREN ARLOAN EMAKUMEZKOEN ETA GIZONEZKOEN ARTEKO BENETAKO BERDINTASUNA LORTZEA

8. KIROL EGOKITUARI AUKERA BERRIAK EMATEA

9. GURE KIROL AUTOKTONOAK BABESTEA

10. EUSKARARI BIDEAK IREKITZEA KIROL ARLOAN, GAZTEEN ARTEAN BEREZIKI

11. EUSKAL SELEKZIOEN ALDEKO ETA KANPO – PROIEKZIOA DUTEN POLITIKAK SUSTATZEA

OBJETIVO

1. IMPULSAR UNA REFLEXIÓN SOBRE EL MODELO DEPORTIVO

2. TRABAJAR PARA QUE EUSKADI SEA UNA SOCIEDAD MÁS ACTIVA

3. FAVORECER UNA REFLEXIÓN EN TORNO A LOS CLUBES DEPORTIVOS Y LAS FEDERACIONES

4. REFORZAR EL DEPORTE VASCO DE ALTO NIVEL

5. TOLERANCIA CERO CONTRA EL DOPAJE

7. LOGRAR LA IGUALDAD REAL Y EFECTIVA DE MUJERES Y HOMBRES EN EL ÁMBITO DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EL DEPORTE

8. DAR NUEVAS OPORTUNIDADES AL DEPORTE ADAPTADO

9. APOYAR NUESTROS DEPORTES AUTÓCTONOS

10. ABRIR VÍAS AL EUSKERA EN EL DEPORTE, SOBRE TODO ENTRE LAS PERSONAS JÓVENES

11. IMPULSAR UNA POLÍTICA EN FAVOR DE LAS SELECCIONES VASCAS Y DE PROYECCIÓN EXTERIOR

BETETZE MAILA

1. KIROL EREDUAREN INGURUKO HAUSNARKETA SUSTATZEA

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Legearen aurreproiektua izapidetzen jarraitu da, eta etorkizunean nahi dugun jarduera fisikoaren eta kirolaren eredua txertatu da.

2. EUSKADI GIZARTE AKTIBOAGOA IZATEKO LAN EGITEA

1. 2020ko Euskadiko Eskolarteko Kirol Jokoen 39. edizioa antolatu da Araban, baina COVID 19k sortutako pandemia dela eta, Krosa bakarrik egin ahal izan da, bertan 147 kirolarik parte hartu dute: 74 mutilek eta 73 neskek.

2. Eskolarteko Kirol Jokoak egin ez direnez, ezin izan da desgaitasunen bat duten pertsonen kirola integratu.

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. IMPULSAR UNA REFLEXIÓN SOBRE EL MODELO DEPORTIVO

1. Se ha continuado con la tramitación del Anteproyecto de Ley de Actividad física y del Deporte del País Vasco incorporando el modelo de actividad física y deporte que queremos a futuro.

2. TRABAJAR PARA QUE EUSKADI SEA UNA SOCIEDAD MÁS ACTIVA

1. Se ha organizado la 39 edición de los Juegos Deportivos Escolares de Euskadi 2020 en Araba, pero debido a la pandemia originada por la COVID 19, únicamente se ha podido celebrar el cros en el que han participado 147 deportistas: 74 niños y 73 niñas.

2. Al no realizarse los Juegos Deportivos escolares, no se ha podido integrar el deporte de personas con discapacidad.

3. Horrekin batera, Getxon izandako Euskadiko Unibertsitate Kirol Txapelketa 2020 antolatu da, Euskal Herriko Unibertsitatearekin batera. 600 kirolari inguru parte hartu dute.

4. Eskolako Kirolaren Euskal Batzordea dinamizatu da (zazpitan bildu da), beste urte batzuetan baino maiztasun gehiagorekin pandemia dela eta. Gainera, Batzorde Teknikoa beste 19 alditan elkartu da.

5. MUGIMENT egitasmoa betetzen jarraitu dugu. Egitasmoak 84 sustatzaile biltzen ditu. 33 sare lokal eta 35 orientazio zerbitzutan parte hartu dugu. (NAOS saria jaso dugu).

Ume-nerabeen jarduera fisikoa nolakoa den ezagutzeko, hainbat ekimen abian jarri ditugu: Global Matrix-en parte hartu, azelerometria azaterketa eta zaintza sistema sortzeko proiektua.

6. “Mugiment Txartela” proiektua 39 udalerritara zabaldu da.

3. KIROL KLUBEI ETA FEDERAZIOEI BURUZKO HAUSNARKETA SUSTATZEA

1. Euskadiko 47 federaziok laguntzak jaso dituzte urteko euren egitarauetarako. Adierazi behar da 47 eskaera aurkeztu direla, Kalifikazio Batzordeak aztertu dituela kirol proiektuak eta denei eman zaiela laguntza ekonomikoa.

2. Dirulaguntza eman zaio Euskal Kirol Federazioen Batasunari, euskal federazioak berrantolatzeko eta optimizatzeko, eta euskal selekzioak sustatzeko eta kanpoan proiektatzeko.

3. Kirol Erakundeen Erregistroari buruzko 14/1998 Legea garatzen duen Dekretua ez da izapidetu, oraindik ez baita haren digitalizazioa amaitu, eta interesgarria izango litzateke horri buruzko gai guztiak jasotzea.

4. GOI MAILAKO EUSKAL KIROLA INDARTZEA

1. Eskaerak aztertu dira, 18 kirolari, 5 teknikari eta goi mailako 10 epaile (emakumea eta gizona) kalifikatu eta aitortu dira, eta bitan argitaratu dira zerrendak. Goi-mailako kirolari emandako laguntzak Basque Team Fundazioaren bidez bideratzen dira, eta fundazio horren memorian jasota daude.

2. Aurten ez da EAEko goi mailako zentrorik birdefinitu eta arautu, eta sarerik sortu pandemia-egoeragatik.

3. Fadurako Hobekuntza Teknikorako Zentroko (HTZ) teknikarien eta Euskadiko kirol federazioen artean modu koordinatuan lan egiten jarraitu da.

4. Dirulaguntza eman zaie 29 erakunderi, nazioarteko txapelketa ofizialetan, kategoria absolutuan eta beste 4 erakunderi kategoria goreneko emakumeen liga estataletan parte-hartzen laguntzeko, emaitza horiek baldintzatzen baitute nazioarteko ekintzetan parte hartzea.

3. Asimismo, se han organizado, junto con la Universidad del País Vasco, los campeonatos de Euskadi de Deporte Universitario 2020 celebrados en Getxo. Alrededor de 600 deportistas han participado.

4. Se ha dinamizado, con una frecuencia superior a la habitual por efectos de la pandemia, la Comisión Vasca de Deporte Escolar que se ha reunido en 7 ocasiones. Asimismo la Comisión Técnica se ha reunido en otras 19 ocasiones.

5. Se ha continuado con la ejecución del Proyecto MUGIMENT. El proyecto reúne a 84 promotores. Se ha participado en 33 redes locales y 35 servicios de orientación (hemos recibido el premio NAOS).

Para conocer la realidad de la actividad física en la infancia-adolescencia se han iniciado varias acciones: participación en el Global Matrix, estudio por medio de acelerometría y proyecto para crear un sistema de vigilancia.

6. Se ha ampliado el proyecto “Mugiment Txartela” a un total de 39 municipios.

3. FAVORECER UNA REFLEXIÓN EN TORNO A LOS CLUBES DEPORTIVOS Y LAS FEDERACIONES

1. 47 Federaciones vascas han recibido ayudas para sus programas anuales. Ha de señalarse que se han presentado 47 solicitudes, cuyos proyectos deportivos han sido valorados por la Junta Calificadora y se han concedido ayudas económicas a todas ellas.

2. Se ha subvencionado a la Unión de Federaciones Deportivas Vascas, para la reorganización y optimización de las federaciones vascas y potenciación de las selecciones vascas y su proyección exterior.

3. No se ha tramitado el Decreto de desarrollo de la Ley 14/1998, en relación con el Registro de Entidades Deportivas ya que aún no se ha finalizado la digitalización del mismo y sería interesante recoger todas las cuestiones relativas a la misma.

4. REFORZAR EL DEPORTE VASCO DE ALTO NIVEL

1. Se han examinado las solicitudes, calificado y declarado 18 deportistas, 5 técnicos y técnicas y 10 jueces y juezas, de alto nivel, siendo publicadas las listas en dos ocasiones. Las ayudas al deporte de alto nivel se canalizan a través de la Fundación Basque Team en cuya memoria se recogen.

2. Este año no se han redefinido y ordenado centros de alto nivel en la CAE y creado redes por la situación de pandemia.

3. Se ha continuado con el trabajo de coordinación entre el personal técnico del Centro de Perfeccionamiento Técnico (CPT) de Fadura y las federaciones deportivas vascas.

4. Se ha subvencionado a 29 entidades para financiar la participación en competiciones oficiales de carácter internacional en categoría absoluta y a otras 4 en ligas estatales de mujeres, de máxima categoría, cuyo resultado condiciona la participación en eventos internacionales.

5. Goi mailako nazioarteko 14 ekintza antolatzeko dirulaguntzak eman dira.

6. Foru-Aldundiekin lanean jarraitu da, kirolari promesa eta talentuen jarraipena egiteko eta kirolari horiei laguntzeko. Hala, 2020an, 22 kirolari talentu identifikatu dira: 10 gizon eta 12 emakume.

5. Se ha subvencionado la organización de 14 eventos internacionales de Alto Nivel.

6. Se ha continuado cooperando con las Diputaciones Forales en el seguimiento y ayuda a las y los deportistas talentos y promesas. En 2020 se han identificado 22 deportistas como talentos: 10 hombres y 12 mujeres.

5. ZERO TOLERANTZIA DOPINAREKIN

1. Dopinaren Aurkako Euskal Agentziak kiroleko dopinaren aurka borrokan jarraitu du, eta Dopinaren Aurkako Munduko Agentzian sartzeko kudeaketa-lanak egin dira.

2. Kirol-federazioekin lankidetzan, kiroleko dopinaren aurkako programa garatu da, eta 146 lagin jaso dira 43 frogatan.

5. TOLERANCIA CERO CONTRA EL DOPAJE

1. La Agencia Vasca Antidopaje ha continuado con su labor de lucha contra el dopaje en el Deporte y se han realizado gestiones para su integración en la Agencia Mundial Antidopaje.

2. En colaboración con las Federaciones Deportivas se ha desarrollado el programa contra el dopaje en el deporte, habiéndose realizado 146 recogidas de muestras en 43 pruebas.

6. ARIKETA FISIKO ETA KIROL SEKTOREAREN PROFESIONALIZAZIOA BULTZATZEA

1. Kirolaren Euskal Eskola sustatu da on line prestakuntza indartuz.

2. Kirolaren Euskal Eskolak kirol prestakuntza eskaintzeko funtzioari eutsi dio 2020an, eta 38 prestakuntza-ekintza antolatu ditu (7.434 parte-hartzaile: 5.261 gizon eta 2.173 emakume) eta kirol federazioek sustatutako entrenatzaileentzako 28 ikastaro baimendu eta ikuskatu ditu; prestakuntzaren inguruko ekintzak, agiriak eta berriak zabaldu ditu, bere komunikazio-kanalen bitartez (informazio-aldizkaria, web orria, sare sozialak) eta aholkularitza eskaini die Euskal Autonomia Erkidegoko kirol erakunde eta eragileei.

3. Ez da I+d+i proiekturik definitu pandemia-egoera dela-eta.

4. Ez da berrikuntza-proiekturik sustatu Europan, pandemia-egoera dela-eta.

6. REFORZAR LA PROFESIONALIZACIÓN DEL SECTOR DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EL DEPORTE

1. Se ha potenciado la Escuela Vasca del Deporte a través del reforzamiento de la formación on line.

2. La Escuela Vasca del Deporte ha mantenido a lo largo de 2020 su función formadora en el deporte, organizando un total de 38 actividades formativas (7.434 asistentes: 5.261 hombres y 2.173 mujeres), autorizando y supervisando un total de 28 cursos de entrenadores y entrenadoras promovidos por las federaciones deportivas, difundiendo tanto actividades como documentos y noticias de carácter formativo a través de sus diferentes canales de comunicación (boletín informativo, página web, redes sociales) y asesoramiento a las diferentes entidades y agentes del deporte de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

3. No se han definido proyectos de I+d+i debido a la situación de pandemia.

4. No se han fomentado proyectos de innovación en el ámbito europeo debido a la situación de pandemia.

7. JARDUERA FISIKOAREN ETA KIROLAREN ARLOAN EMAKUMEZKOEN ETA GIZONEZKOEN ARTEKO BENETAKO BERDINTASUNA LORTZEA

1. 2017an diseinatutako "Genero ikuspegia sartzeko estrategia 2017-2020" ezarri da Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zuzendaritzan.

2. Gizonen eta emakumeen arteko kiroleko berdintasunaren inguruko bi foro espezializatuetan parte hartu da, txostenak aurkeztu eta informazioa trukatu da.

3. Materialak sortu beharrean, beharrezkotzat jo da zuzendaritzako langileentzako prestakuntza-ekintza bakarra diseinatu eta garatzea generoaren eta kirolaren arloan, ikuspegi hori gure eguneroko lanean txertatzea errazteko.

7. LOGRAR LA IGUALDAD REAL Y EFECTIVA DE MUJERES Y HOMBRES EN EL ÁMBITO DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EL DEPORTE

1. Se ha implementado la "Estrategia para la introducción de la perspectiva de género 2017-2020" para la Dirección de Actividad Física y Deporte diseñada en el 2017.

2. Se ha participado en dos foros especializados en materia de igualdad de mujeres y hombres en deporte, presentando ponencias e intercambiando información.

3. En lugar de crear materiales se ha considerado más necesario el diseño y desarrollo de una acción formativa para el personal de la Dirección en materia de género y deporte, a fin de facilitar la incorporación de dicha perspectiva en nuestro trabajo diario.

4. Zuzendaritzako arlo guztietako langileek osatutako lantalde teknikoa sortu da.

5. Kirol arloko sexu jazarpenari eta sexuagatiko jazarpenari buruz informatu eta arreta emateko berariazko zerbitzua ematen jarraitu dugu, “Zure taldekoak gara/Somos de tu equipo”, telefonoz eta idatziz informazioa eta aholkularitza emanez, eta lehen laguntza presentziala eskainiz, hala eskatuz gero.

"Jarduera fisikoa eta genero-ikuspegia" on-line jardunaldia antolatu da, eta 93 pertsonak parte hartu dute, 49 emakumek eta 44 gizonek.

4. Se ha creado el grupo de trabajo técnico compuesto por personal de las diferentes áreas de la Dirección.

5. Se ha continuado ofreciendo el servicio especializado de información y atención ante el abuso y el acoso sexual y acoso por razón de sexo en el ámbito deportivo, “Zure taldekoak gara/Somos de tu equipo” dando información y asesoramiento telefónico y escrito, ofreciendo un primer acompañamiento presencial si así fuese solicitado.

Se ha organizado la Jornada on-line: “Actividad física y perspectiva de género” en la que han participado 93 personas, 49 mujeres y 44 hombres.

8. KIROL EGOKITUARI AUKERA BERRIAK EMATEA

1. Kirol Egokituaren Euskal Plana lantzen jarraitzen da, GaituzSport proiektua ekonomikoki babestuz.

8. DAR NUEVAS OPORTUNIDADES AL DEPORTE ADAPTADO

1. Se sigue trabajando en el Plan Vasco de Deporte Adaptado, apoyando económicamente el Proyecto GaituzSport.

9. GURE KIROL AUTOKTONOAK BABESTEA

1. Pilotaren Plan Estrategikoa eta arraunketa eta herri kirolen arloan gure kirol autoktonoak sustatzeko beharrezkotzat jotzen diren ekintza estrategikoak gauzatzeko diru-laguntzak eman dira.

9. APOYAR NUESTROS DEPORTES AUTÓCTONOS

1. Se ha subvencionado la ejecución del Plan estratégico de Pelota y las acciones estratégicas de Remo y Herri Kirolak que se consideran necesarias para la promoción de nuestros deportes autóctonos.

10. EUSKARARI BIDEAK IREKITZEA KIROL ARLOAN, GAZTEEN ARTEAN BEREZIKI

1. Kirol arloan, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin euskara sustatzeko proiektuak bultzatu dira.

“Euskal Kirolari" proiektua garatu da, kirolean euskararen erabilera sustatzeko. Sare sozialen bitartez batik bat.

10. ABRIR VÍAS AL EUSKERA EN EL DEPORTE, SOBRE TODO ENTRE LAS PERSONAS JÓVENES

1. Junto con la Viceconsejería de Política Lingüística, se han dinamizado proyectos para el fomento del euskara en el ámbito deportivo.

Se ha desarrollado el proyecto "Euskal Kirolari" para la promoción de la utilización del euskara en el deporte. A través, principalmente, de las redes sociales.

11. EUSKAL SELEKZIOEN ALDEKO ETA KANPO – PROIEKZIOA DUTEN POLITIKAK SUSTATZEA

1. Kanpo-proiekzioa duten EAEko bi kirol-ekitaldi antolatzen aritu gara elkarlanean.

2. Bizi dugun pandemia egoera dela eta, atzeratu egin da 2020an Getxon egiteko zen munduko Sokatira txapelketa.

3. Ez da Elkano Munduko Pilota Kopa antolatu pandemiaren egoeragatik.

4. Gizartean duen inpaktuagatik, Kirolak lagundu dezake Euskadi-Basque Country nazioartekotzen eta gure herria kohesionatzen, Horregatik, hura hedatzen laguntzen duten 11 jarduera babestu dira.

Eusko Jaurlaritza, euskal kirol-federazioekin batera, nazioarteko federazioak lantzen eta identifikatzen ari da, baldin eta euskal federazioen aldetik, legearen ikuspuntutik, horiek sartzea posible izan badaiteke.

11. IMPULSAR UNA POLÍTICA EN FAVOR DE LAS SELECCIONES VASCAS Y DE PROYECCIÓN EXTERIOR

1. Se ha colaborado en la organización de dos eventos deportivos en la CAE con potencial de proyección exterior.

2. Dada la situación de pandemia que vivimos se ha aplazado el campeonato del mundo de Sokatira previsto celebrar en Getxo en 2020.

3. No se ha organizado la Copa del Mundo de Pelota Elkano por la situación de pandemia.

4. Por su impacto social, el Deporte puede contribuir a la internacionalización de Euskadi-Basque Country y a la cohesión de nuestro país, por ello se han apoyado 11 actuaciones que contribuyen a su difusión.

El Gobierno Vasco junto con las federaciones deportivas vascas está trabajando e identificando aquellas federaciones internacionales cuya incorporación por parte de las federaciones vascas pueda ser factible desde el punto de vista de la legalidad.

Hainbat kirol-federaziorekin bilerak egin dira, nazioarteko federazioetan sartzeko eman beharreko pausoak aztertzeko, duela gutxi Futbol Federazioan ikusi dugun bezala.

Se han mantenido reuniones con diferentes federaciones deportivas para analizar los pasos a dar para incorporarse a las federaciones internacionales como recientemente hemos visto en la federación de Fútbol.

PROGRAMA	***PROGRAMA***
4513 KULTURAREN SUSTAPENA	*4513 PROMOCIÓN DE LA CULTURA*
ARDURADUNA	***RESPONSABLE***
10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA	*10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
KULTURA SAILBURUORDETZA	*VICECONSEJERÍA DE CULTURA*
KULTURA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA*

HELBURUA

KULTUR GOBERNANTZA

1. Gobernantzaren eremu guztietako erantzunkidetasunean sakontzea: ordenatzea eta partekatzea.

SORKUNTZA / EKOIZPENA

2. Euskal kulturaren sorkuntza eta ekoizpena indartzea.

3. Euskal kulturaren ikusgarritasuna handitzea.

4. Berrikuntzaren sustapenaren bitartez kultur eta sormen industriak sustatzea (3 ekimena).

KULTUR ESKAINTZA

5. Gizartean kultura hedatzeko sistema publikoak indartzea.

6. Nazioarteko proiekzio duten kultur-azpiegituren garapena ahalbideratzea eta euren efektu traktorea handitzea (5 ekimena).

MEMORIA BIZIA

7. Euskal kulturaren memoriaren suspertzea eta zabaltzea (6 ekimena).

OBJETIVO

GOBERNANZA CULTURAL

1. Profundizar en la corresponsabilidad en todos los ámbitos de la gobernanza: ordenar y compartir.

CREACIÓN / PRODUCCIÓN

2. Reforzar la creación y producción de la cultura vasca.

3. Aumentar la visibilidad de la cultura vasca.

4. Fomentar las industrias culturales y creativas, mediante el fomento de la innovación (iniciativa 3).

LA OFERTA CULTURAL

5. Reforzar los sistemas públicos para difundir la cultura en la sociedad.

6. Posibilitar el desarrollo de infraestructuras culturales con proyección internacional e incrementar su efecto tractor (iniciativa 5).

MEMORIA VIVA

7. Difundir y revitalizar la memoria de la cultura vasca (iniciativa 6).

BETETZE MAILA

KULTUR GOBERNANTZA

1. Gobernantzaren eremu guztietako erantzunkidetasunean sakontzea: ordenatzea eta partekatzea.

1.1. Kulturaren ezagutza tresnak, politika kulturalen erdigunean jartzea (Kulturaren Euskal Behatokia, KEB) (8.4 ekimena).

a. Kulturaren sustapenaren eremuan estatistika-eragiketa kopurua urtean (KEB): 2020an informazioa sortzeko lanarekin jarraitu da, estatistika-serieei egonkortasuna ematen diena, perspektiba, sendotasuna eta, baita ere, konparagarritasuna bermatuz. Estatistikaren esparrua hurrengo honako estatistika lanek osatu egin dute: "Finantzaketa eta gastu publikoa kulturan" estatistika 2018: seigarren edizioko landa-lanean lortutako datuak aztertu, interpretatu eta argitaratu dira. "Arte eta Kultura eta Sormen Industrien

GRADO DE CUMPLIMIENTO

GOBERNANZA CULTURAL

1. Profundizar en la corresponsabilidad en todos los ámbitos de la gobernanza: ordenar y compartir.

1.1. Poner las políticas de conocimiento en el centro de las políticas culturales (Observatorio Vasco de la Cultura, OVC) (iniciativa 8.4).

a. Número anual de operaciones estadísticas del ámbito de promoción de la cultura (OVC): En el 2020 se ha continuado con el trabajo regular de generar información, lo que proporciona estabilidad a las series estadísticas, aportando perspectiva, consistencia y comparabilidad. El ámbito estadístico ha estado determinado por los siguientes trabajos estadísticos: "Estadística de Financiación y Gasto Público en Cultura 2018": se ha procedido al análisis, interpretación y publicación de la sexta edición. "Estadística sobre las

Estatistika 2019": hurrenez hurren, zazpigarren eta bigarren edizioen landa-lana gauzatu da.

b. Kulturaren sustapenaren eremuan ikerketa eta azterketa kopurua urtean (KEB): Luzetarako panela: beste edizio bat gauzatu da, seigarrena, 204 panelistek osatutako "Kultura Ohitura eta Kontsumo panela", eta dagozkion dokumentuak argitaratu egin dira: Ohituren Panelaren Buletina eta datuen analisi-txostena. Eustatek eta Lanbidek 2017ko, 2018ko eta 2019ko Euskadiko kultura-enpresa eta kontratuei buruz emandako datuak ustiatu dira. Azterlan kualitatiboak: “Karrera artistikoen profesionalizazioa”, “Artistentzako eta kultura arloko profesionalentzako etorkizuneko aukerak” eta “Parte-hartze kulturala Euskal Herrian”.

c. KSI-en eremuan estatistika-eragiketa eta ikerketa eta azterketa kopurua urtean (KEB): "Sormen Industrien Estatistika 2019": 2020an estatistika honen bigarren edizioaren landa-lana egin da.

d. Ondarearen eremuan estatistika-eragiketa eta ikerketa eta azterketa kopurua urtean (KEB): "Finantzaketaren eta gastu publikoaren estatistika kulturan 2018": 2020. urtean seigarren edizioko landa-lanean lortutako datuak ustiatu eta argitaratu dira. "EAEko artxiboak 2018" estatistikaren landa-lana gauzatu da.

e. Adierazle-sisteman eguneratutako adierazle kopurua urtean (KEB): 363.

f. Genero jarraipenerako adierazle kopurua (KEB): 2020. urtean 103 genero adierazle eguneratu dira guztira.

g. Hizkuntza politiken jarraipenerako adierazle kopurua (KEB): 2020an hizkuntza-politiken 148 adierazle eguneratu dira guztira.

h. Behatokiaren estatistika-emaitzen hartzaile kopurua urtean (KEB): 1200 eragile.

1.2. Parte hartzen duten eragileekin lankidetzan sakontzea eta erantzunkidetasuna (8.1 ekimena).

a. Mahai eta plataforma sektorialekin lan-bilera kopurua urtean: 4.

b. KEB-en jardunaldi eta lan-topaketa kopurua urtean: 13 jarraipen eta koordinazio bilera.

c. Genero ikuspegia berariaz txertatuta duten proiektuen kopurua: 2020an gizonek eta emakumeek zirkuaren sektorean duten egoerari buruzko txostena garatu da.

1.3. Administrazio Publikoen arteko koordinazioa indartzeko HAKOBA indartzea (8.2 ekimena).

a. Erakundearteko taldearen lan- bilera kopurua urtean: 2.

b. Kulturaren Euskal Kontseiluaren osoko bilera kopurua urtean: 2020an Kulturaren Euskal Kontseilua behin bildu

Artes e Industrias Culturales y Creativas 2019”: se ha realizado el trabajo de campo de la séptima y segunda edición, respectivamente.

b. Número anual de investigaciones y estudios realizados en el ámbito de promoción de la cultura (OVC): Panel longitudinal: se ha realizado una nueva oleada, la sexta, del “Panel de Hábitos y Consumo Cultural”, constituido por 204 panelistas, y se han emitido los correspondientes documentos: Boletín del Panel de Hábitos e informe de análisis de los datos. Se ha realizado la explotación de los datos proporcionados por Eustat y Lanbide de las empresas y contratos culturales de Euskadi en el 2017, 2018 y 2019. Investigaciones cualitativas: “La profesionalización en las carreras artísticas”, “Perspectivas de futuro para artistas y profesionales de la cultura” y “Participación cultural en Euskal Herria”.

c. Número anual de operaciones estadísticas e investigaciones y estudios realizados en el ámbito de las ICC (OVC): “Estadística de Industrias Creativas 2019”: En el 2020 se ha realizado el trabajo de campo de la segunda edición de la estadística.

d. Número anual de operaciones estadísticas e investigaciones y estudios realizados en el ámbito del patrimonio (OVC): “Estadística de Financiación y Gasto Público en Cultura 2018”: en el 2020 se ha realizado la explotación y la publicación de los datos obtenidos en el trabajo de campo de la sexta edición de la misma. Se ha realizado el trabajo de campo de la estadística “Archivos de la CAE 2018”.

e. Número anual de indicadores actualizados en el sistema de indicadores (OVC): 363.

f. Número de indicadores de seguimiento de género (OVC): En 2020 se han actualizado un total de 103 indicadores de género.

g. Número de indicadores de seguimiento de políticas lingüísticas (OVC): En 2020 se han actualizado un total de 148 indicadores de políticas lingüísticas.

h. Número anual de personas receptoras de resultados estadísticos del observatorio (OVC): 1200 agentes.

1.2. Ahondar en la cooperación con los agentes implicados y la corresponsabilidad (iniciativa 8.1).

a. Número anual de sesiones de trabajo con las mesas o plataformas sectoriales: 4.

b. Número anual de jornadas y encuentros de trabajo de OVC: 13 reuniones de seguimiento y coordinación.

c. Número anual de proyectos con perspectiva de género explícitamente incorporada: En 2020 se ha desarrollado el informe de situación de hombres y mujeres en el sector del circo.

1.3. Reforzar HAKOBA para aumentar la coordinación entre Administraciones Públicas (iniciativa 8.2).

a. Número anual de sesiones de trabajo de Grupo Interinstitucional: 2.

b. Número anual de sesiones plenarias del Consejo Vasco de la Cultura: En 2020 el Consejo Vasco de la

da. Bilera 2020ko maiatzean egin zen, eta COVID-19ak kultur sektorean eragin dituen ondorioak leuntzeko hartu diren eta hartu behar diren neurriak aurkeztu ziren.

c. Espazio artistikoetan genero-berdintasuneko nazio-planaren gaineko urteroko lansaio-kopurua: 4.

SORKUNTZA / EKOIZPENA

2. Euskal kulturaren sorkuntza eta ekoizpena indartzea.

2.1. Sorkuntza sustatzea eta ahalbidetzea (1.1 ekimena).

a. Lagundutako koreografia-pieza berrien kopurua urtean: 7. Koreografia-sorkuntzaren esparruan, 2020an Euskal Herriko Dantzako Profesionalen Elkartearekin lankidetza sendotu da 'Dantzan Bilaka' programaren inguruan (koreografia-sorkuntza eta ekoizpenaren inguruko testuingurua sortzeko eta laguntzeko programa). Alde batetik, 14. edizioa egin da, eta urte osoan zehar 9 pertsonek parte hartu dute hainbat topaketa eta lantegitan. Programa amaitzeko, jardunaldi batzuk egin ziren Bilboko Azkuna zentroan, eta, besteak beste, parte-hartzaileek sortutako 9 piezak aurkeztu ziren. Bestalde, programa eguneratzeko oinarriak ezarri dira eta, Artium museoarekin elkarlanean, 2021ean programan parte hartuko duten 7 pertsonak aukeratu dira.

b. Lagundutako musika-sorkuntza berrien kopurua urtean: 9. Kultura Sorkuntzaren dirulaguntzen deialdiaren bidez, musika-konposizioaren modalitatearen barruan 9 proiektu lagundu ziren.

c. Sortutako gidoi zinematografiko berrien kopurua urtean: 8. 6 proiektu diruz lagundu dira, 30 urtetik gorako gidoilarien gidoietarako, edo 30 urtetik beherakoa izanik, dagoeneko zinema-areto komertzialetan erakusteko moduko film luzeren batean gidoilari agertu direnen gidoietarako, eta 30 urtetik beherakoa izanik pelikularik estreinatu ez dutenen kasuan 2 proiektu lagundu dira diruz.

d. Lagundutako antzerki-testu berrien kopurua urtean: 8. 4 euskarazko testuetarako eta beste 4 gaztelaniazko testuetarako.

e. Arte plastiko eta ikusizkoetan sorkuntza eta ekoizpenerako lagundutako proiektu berrien kopurua urtean: 40. Sorkuntza-ekoizpenean 40 proiektu diruz lagundu dira.

f. Literaturan diruz lagundutako proiektu berrien kopurua urtean: 10. 5 gazteentzako literatura testuak sortzeko eta 5 ipuin edo eleberri motzak idazteko.

g. Ilustrazioan diruz lagundutako proiektu berrien kopurua urtean: 7.

h. Arte garaikidea bultzatzeko EREMUAK programaren testuinguruan sustatutako ekintza kopurua urtean: 12. 2020. urtean arte garaikidea sustatzeko eta zabaltzeko Eremuak programarekin aurrera jarraitu da. Programa honek Euskadiko sormen-testuingurua sortzea,

Cultura se ha reunido 1 vez. La reunión tuvo lugar en mayo de 2020, presentándose las medidas tomadas y a tomar para ayudar a paliar los efectos del COVID-19 en el sector cultural.

c. Número anual de sesiones de trabajo sobre el plan nacional de igualdad de género en espacios artísticos: 4.

CREACIÓN / PRODUCCIÓN

2. Reforzar la creación y producción de la cultura vasca.

2.1. Promover y posibilitar la creación (iniciativa 1.1).

a. Número anual de nuevas piezas coreográficas ayudadas: 7. En el ámbito de la creación coreográfica, en 2020 se ha afianzado la colaboración con la Asociación de profesionales de la Danza del País Vaso en torno al programa 'Dantzan Bilaka' (programa de acompañamiento y creación de contexto en torno a la creación y producción coreográfica). Por una parte, se ha celebrado su 14ª edición, en la que a lo largo de todo el año han participado 9 personas en encuentros y talleres diversos. El programa culminó con unas jornadas en el centro Azkuna de Bilbao durante las cuales, entre otras actividades, se presentaron las 9 piezas creadas por las citadas participantes. Por otra parte, se han sentado las bases para la actualización del programa y, en colaboración con el museo Artium, han sido ya seleccionadas las 7 personas que participarán en el programa en 2021.

b. Número anual de nuevas composiciones musicales ayudadas: 9. A través de la convocatoria de subvenciones para la Creación Cultural, modalidad de composición musical, se apoyaron 9 proyectos.

c. Número anual de nuevos guiones cinematográficos ayudados: 8. Se han concedido 6 ayudas a guiones escritos por guionistas de más de 30 años o guionistas de menos de 30 años que constan como guionistas en alguna película de largometraje calificada para su exhibición comercial en salas cinematográficas, y 2 ayudas para guionistas menores de 30 años que no cumplían este último requisito.

d. Número anual de nuevos textos teatrales ayudados: 8. 4 a textos escritos en castellano y 4 a textos en euskera.

e. Número anual de nuevos proyectos de creación y producción de artes plásticas y visuales apoyados: 40. Se han apoyado 40 proyectos de creación-producción.

f. Número anual de nuevos proyectos de literatura apoyados: 10. 5 para la creación de textos literarios juveniles y 5 para cuentos y novelas cortas.

g. Número anual de nuevos proyectos de ilustración apoyados: 7.

h. Número anual de acciones apoyadas en el contexto del Programa EREMUAK para la promoción del arte contemporáneo: 12. En 2020 se ha continuado con el programa Eremuak, de promoción y difusión del arte contemporáneo. Es un programa orientado a producir,

indartzea eta ikustaraztea du helburu; parte-hartzeari dagokionez, berriz, praktika eta egile guztiei irekia da eta batzorde tekniko bati dagokio ekitaldiak definitzea eta zehaztea. Azkenik, programa aurrera eramateko entitate edo zentro batek (Tabakalera) ostatatu du bere baitan. 2020an lan hauek gauzatu dira: Deialdi jarraitua (1), Eremuak Jardunaldiak 2020 (1), "Harriak", arte garaikideko erakusketa-programa EAEko kultura-etxeetako aretoetan (6), Egonaldiak: Halfhouse (1), Edizio-lerroa: "eremuak 7" aldizkaria eta artistaren koadernoaren berredizioa (2).

i. EREMUAK-eko programetan lagundutako emakume kopurua urtean: 6. Deialdi jarraituan, 4 emakume izan dira onuradun, Praktika artistikoaren deialdian, 2 emakume.

j. EREMUAK-eko programetan lagundutako gizon kopurua urtean: 6. Deialdi jarraituan, gizon 1; Praktika artistikoaren deialdian, gizon 1; Egonaldia, gizon 1; eta Artistaren koadernoa, gizon 1.

k. Sorkuntzan emakumeek burututako eta diruz lagundutako proiektu berrien kopurua urtean: Koreografi sorkuntzak, 3; Antzerki testuak, 4; Arte plastikoak, 23; Gazteentzako literatura testuak, 2; eta Ipuin edo eleberri motzak, 3.

l. Sorkuntzan gizonek burututako eta diruz lagundutako proiektu kopurua urtean: Koreografi sorkuntzak, 3; Antzerki-testuak, 4; Arte plastikoak, 16; Gazteentzako literatura testuak, 3; eta Ipuin edo eleberri motzak, 2.

m. Sorkuntzan euskaraz burututako eta diruz lagundutako proiektu kopurua urtean: Antzerki testuak, 4; Gazteentzako literatura testuak, 5; eta Ipuin edo eleberri motzak, 5.

n. Lagundutako sorkuntza gune kopurua urtean: 6.

2.2. Sortzaile zein ekoizleen formakuntzaren ahalbidetzea (1.3 ekimena).

a. Deialdi zein izendunen bitartez diruz lagundutako etengabeko formakuntzarako eta profesionalen laguntzarako proiektuen (arte eszenikoak, ikus-entzunezkoak, musika, ikusizko arteak eta liburua) kopurua urtean: 14. Dantzaren arloko 6 proiektu, 6 antzerki-proiektu eta 2 zirku-proiektu.

b. Genero-berdintasunaren sustapenerako formakuntza proiektuen kopurua urtean: 1.

c. Egitasmo kulturalen finantzaketarako formakuntza proiektuen kopurua urtean: 1.

d. Sareetako komunikaziorako formakuntza proiektuen kopurua urtean: 1.

2.3. Euskal sortzaileen eta sormenaren ikusgarritasuna handitzea.

a. Euskadi literatura sarietan emakumezko saridun kopurua urtean: 5.

b. Euskadi literatura sarietan gizonezko saridun kopurua urtean: 2.

fortalecer y visualizar el contexto creativo en Euskadi. Está abierto a todo tipo de participación, prácticas y autorías artísticas, siendo una Comisión Técnica la encargada de definir cada edición. El programa para su desarrollo cuenta con un centro/entidad de acogida (Tabakalera). En 2020 se han desarrollado las siguientes líneas de trabajo: Convocatoria continua (1), Ayudas a la práctica artística (1), Jornadas Eremuak 2020 (1), "Harriak", programa de exposiciones de arte contemporáneo en salas de casas de cultura de la CAE (5), Residencias: Halfhouse (1), Línea editorial: revista "eremuak 7" y reedición cuaderno de artista (2).

i. Número anual de mujeres beneficiarias en los diferentes programas de EREMUAK: 6. En la convocatoria continua, 4 mujeres, en la convocatoria de Práctica artística: 2 mujeres.

j. Número anual de hombres beneficiarios en los diferentes programas de EREMUAK: 6. En la convocatoria continua, 1 hombre; en la convocatoria de Práctica artística, 1 hombre; Residencia, 1 hombre; y Cuaderno de artista, 1 hombre.

k. Número anual de nuevos proyectos de creación apoyados y realizados por mujeres: Creación coreográfica, 3; Textos teatrales, 4; Artes plásticas, 23; Textos literarios juveniles, 2; y Cuentos y novelas cortas, 3.

l. Número anual de nuevos proyectos de creación apoyados y realizados por hombres: Creación coreográfica, 3; Textos teatrales, 4; Artes plásticas, 16; Textos literarios juveniles, 3; y Cuentos y novelas cortas, 2.

m. Número anual de nuevos proyectos de creación en euskera apoyados: Textos teatrales, 4; Textos literarios juveniles, 5; y Cuentos y novelas cortas, 5.

n. Número anual de centros de creación apoyados: 6.

2.2. Posibilitar la formación de personas creadoras y productoras (iniciativa 1.3).

a. Número anual de proyectos de formación permanente y apoyo a profesionales (artes escénicas, audiovisuales, música, artes visuales, y libro), financiados vía convocatoria o nominativa: 14. 6 proyectos del ámbito de la danza, 6 proyectos teatrales y 2 circenses.

b. Número anual de proyectos de formación para el fomento de la igualdad de género: 1.

c. Número anual de proyectos de formación destinado a la financiación de proyectos culturales: 1.

d. Número anual de proyectos de formación dirigidos a la comunicación en redes: 1.

2.3. Aumentar la visibilidad de los creadores y la creación vasca.

a. Número anual de premios de Literatura de Euskadi concedidos a mujeres: 5.

b. Número anual de premios de Literatura de Euskadi concedidos a hombres: 2.

c. Aurkeztutako Euskadi literatura sarietarako emakumezko hautagai kopurua urtean: 34. Modalitateen arabera: Euskarazko literatura, 3; Gaztelaniazko literatura, 3; Haur eta gazteentzako euskarazko literatura, 4; Euskararako literatura itzulpena, 6; Lan literarioaren ilustrazioa, 10; Euskarazko saiakera, 4; eta Gaztelaniazko saiakera, 4.

d. Aurkeztutako Euskadi literatura sarietarako gizonezko hautagai kopurua urtean: 51. Modalitateen arabera: Euskarazko literatura, 7; Gaztelaniazko literatura, 5; Haur eta gazteentzako euskarazko literatura, 11; Euskararako literatura itzulpena, 6; Lan literarioaren ilustrazioa, 5; Euskarazko saiakera, 7; eta Gaztelaniazko saiakera, 10.

e. Gure Artea sarietan, emakumezko saridun kopurua urtean: 1.

f. Gure Artea sarietan, gizonezko saridun kopurua urtean: 2.

g. Aurkeztutako Gure Artea sarietarako emakumezko hautagai kopurua urtean: 15 hautagai aurkeztu dira Gure Artea sarietara, eta horietatik 4 izan dira emakumeak.

h. Aurkeztutako Gure Artea sarietarako gizonezko hautagai kopurua urtean: 15 hautagai aurkeztu dira Gure Artea sarietara, eta horietatik 8 izan dira gizonak.

i. Komertzializazio eta giza zabalkunde planak jasotzen dituzten deialdi kopurua: 4.

2.4. Ekoizpena garatzeko deialdiak eguneratzea eta indartzea (1.2 ekimena).

a. Lagundutako musika proiektu kopurua urtean: 78. Musika-jarduera profesionalak laguntzeko deialdiaren bitartez, hauek diruz lagundu dira: Musika-partituren edizio inprimatuei dagozkien 10 proiektu; musikariek beraiek bultzatutako musika-lanak ekoizteko edo zabaltzeko, 37 proiektu; eta musika-enpresek garatutako askotariko 17 musika-proiektu. Gainera, euskal musikarien proiektuak programatzeko Euskal Herriko areto pribatuek garatutako 11 proiektu lagundu dira, baita 3 proiektu Musika zikloen modalitate berrian ere.

b. Lagundutako arte eszeniko proiektu kopurua urtean: Arte eszenikoen ekoizpenerako laguntzen deialdiaren bidez, guztira 39 proiektu lagundu ziren lau laguntza-modalitateetan (hitzartutako zirkuitua duten produkzioentzako laguntzak, I. eta II. produkzioetako laguntzak eta bi urteko jardueretako laguntzak).

c. Lagundutako ikus-entzunezko proiektu kopurua urtean: 43. Film luzeen ekoizpena eta horien aurretiko faseak ere jarraitu dugu bultzatzen: lehenik eta behin, hainbat proiekturen aurre-ekoizpena lagundu dugu diruz; eta bigarrenik, garrantzitsuena, film luzeen ekoizpena bera ere bai (horretan atal bereiziak ezarri dira: zinemarako diren fikziozko film luzeak, zinemarako animaziozko film luzeak, sorkuntza dokumentalak eta film laburrak). Honako hauek dira lagundutako proiektuen kopuruak: Garapena (aurre-ekoizpena), 18

c. Número anual de candidaturas de mujeres presentadas a los premios de Literatura de Euskadi: 34. Por modalidades: Literatura en euskera, 3; Literatura en castellano, 3; Literatura infantil y juvenil en euskera, 4; Traducción de obra literaria al euskera, 6; Ilustración de obra literaria, 10; Ensayo en euskera, 4; y Ensayo en castellano, 4.

d. Número anual de candidaturas de hombres presentadas a los premios de Literatura de Euskadi: 51. Por modalidades: Literatura en euskera, 7; Literatura en castellano, 5; Literatura infantil y juvenil en euskera, 11; Traducción de obra literaria al euskera, 6; Ilustración de obra literaria, 5; Ensayo en euskera, 7; y Ensayo en castellano, 10.

e. Número anual de premios Gure Artea concedidos a mujeres: 1.

f. Número anual de premios Gure Artea concedidos a hombres: 2.

g. Número anual de candidaturas de mujeres presentadas a los premios Gure Artea: Se han presentado 4 candidaturas de mujeres de un total de 15.

h. Número anual de candidaturas de hombres presentadas a los premios Gure Artea: Se han presentado 8 candidaturas de hombres de un total de 15.

i. Número de convocatorias que contemplan los planes de difusión social y comercialización: 4.

2.4. Reforzar y actualizar las subvenciones para desarrollar la producción (iniciativa 1.2).

a. Número anual de proyectos musicales apoyados: 78. A través de la convocatoria de ayudas para actividades musicales profesionales se apoyaron: 10 proyectos de edición impresa de partituras; 37 proyectos de producción y difusión de obras musicales impulsados por los propios músicos; y 17 proyectos musicales diversos desarrollados por las empresas musicales. Además, se apoyaron 11 proyectos de programación de músicos vascos desarrollados por las salas musicales privadas de Euskal Herria, y 3 proyectos en la nueva modalidad de Ciclos musicales.

b. Número anual de proyectos de artes escénicas apoyados: A través de la convocatoria de ayudas a la producción de las artes escénicas fueron subvencionados un total de 39 proyectos en las cuatro modalidades de ayudas (ayudas a la producción con circuito concertado, ayudas a Producciones I y II y ayudas a la actividad bienal).

c. Número anual de proyectos de audiovisual apoyados: 43. Se ha continuado apoyando también la producción de largometrajes y sus fases previas: en primer lugar, subvencionando el desarrollo de varios proyectos en fase de preproducción; y, en segundo lugar, y, sobre todo, ayudando económicamente la producción de largometrajes propiamente dicha, en la que se han mantenido tramos diferenciados de ayudas a los largometrajes cinematográficos de ficción, largometrajes cinematográficos de animación, documentales de

proiektu; Fikzioko film luzeen ekoizpena, 4 proiektu; Animazioko film luzeen ekoizpena, 2 proiektu; Dokumentalen ekoizpena, 7 proiektu; Aurrekontu txikiko fikziozko film luzeak, 2 proiektu; eta Film laburrak, 10 proiektu.

creación y cortometrajes. Se han subvencionado los siguientes proyectos: Desarrollo (preproducción), 18 proyectos; Producción de largometrajes de ficción, 4 proyectos; Producción de largometrajes de animación, 2 proyectos; Producción de documentales, 7 proyectos; Producción de largometrajes de ficción de bajo presupuesto, 2 proyectos; y Cortometrajes, 10 proyectos.

d. Lagundutako liburu argitalpen proiektu kopurua urtean: paperezkoak, 342; digitalak, 106.

d. Número anual de proyectos de edición de libros apoyados: en papel, 342; digitales, 106.

e. Emakume eta gizonen arteko berdintasuna balorazio irizpide deneko dirulaguntza deialdi kopurua urtean: Arte eszenikoetako laguntzen modalitateak 10 dira, horietatik 6k genero-irizpideak dituzte. Publikoen sustapena eta Arte plastiko eta ikusizkoen deialdiek ere irizpide horiek dituzte.

e. Número anual de convocatorias de subvenciones en las que la igualdad entre mujeres y hombres es un criterio de valoración: Las modalidades de ayudas en las Artes Escénicas son 10, de ellas 6 tienen criterios de género. Las convocatorias de Fomento de públicos y Artes plásticas y visuales también tienen estos criterios.

f. Euskara balorazio irizpide deneko dirulaguntza deialdi kopurua urtean: Arte eszenikoetako laguntzen modalitateak 10 dira, horietatik 6k euskararen irizpideak dituzte. Publikoen sustapena eta Arte plastiko eta ikusizkoen deialdiek ere irizpide horiek dituzte.

f. Número anual de convocatorias de subvenciones en las que el uso del euskera es un criterio de valoración: Las modalidades de ayudas en las Artes Escénicas son 10, de ellas 6 tienen criterios de euskera. Las convocatorias de Fomento de públicos y Artes plásticas y visuales también tienen estos criterios.

g. Balorazio Batzordeetan parte hartu duten emakumeak urtean: zinean, 16 parte-hartzailetik 8 emakumeak izan dira; arte eszenikoetan 28 parte-hartzailetik 17 emakumeak; musikan 24 parte-hartzailetik 14 emakumeak; publikoen sustapeneko deialdian 5 parte-hartzailetik 3 emakumeak; arte plastikoan: Gure Artean 3 emakume, ekoizpenean emakume 1, zabalkundean 5 emakume; liburu eta literatura arloan 47 parte-hartzailetik 23 emakumeak.

g. Número anual de mujeres participantes en comisiones de valoración: En el cine, de las 16 personas participantes 8 han sido mujeres; en las artes escénicas, de 28 participantes 17 mujeres; en música de 24 participantes 14 mujeres; en fomento de públicos de 5 participantes 3 mujeres; en artes plásticas: en Gurea Artea 3 mujeres, en producción 1 mujer y en difusión 5 mujeres; en libro y literatura de 47 participantes 23 mujeres.

h. Balorazio Batzordeetan parte hartu duten gizonak urtean: zinean, 16 parte-hartzailetik 8 gizonak izan dira; arte eszenikoetan 28 parte-hartzailetik 11 gizonak; musikan 24 parte-hartzailetik 10 gizonak; publikoen sustapeneko deialdian 5 parte-hartzailetik 2 gizonak; arte plastikoan: Gure Artean 2 gizon, ekoizpenean 2 gizon, zabalkundean 2 gizon; liburu eta literatura arloan 47 parte-hartzailetik 24 gizon.

h. Número anual de hombres participantes en comisiones de valoración: En el cine, de las 16 personas participantes 8 han sido hombres; en las artes escénicas, de 28 participantes 11 hombres; en música de 24 participantes 10 hombres; en fomento de públicos de 5 participantes 2 hombres; en artes plásticas: en Gurea Artea 2 hombres, en producción 2 hombres y en difusión 2 hombres; en libro y literatura de 47 participantes 24 hombres.

2.5. Nazioartekotzea sustatzea (1.4 ekimena).

2.5. Promover la internacionalización (iniciativa 1.4).

a. Europako programetan parte hartzen duten lagundutako proiektu kopurua urtean: 10.

a. Número anual de proyectos de programas europeos apoyados: 10.

b. Zuzendaritza, Basque markapean, nazioarteko azoketan zenbat aldiz izan da urtean: 4.

b. Número anual de ferias internacionales a las que acude la Dirección bajo la marca Basque: 4.

c. Etxepare Euskal Institutuarekin nazioartekotze proiektu eta euskal kulturaren kanpoko zabalkunderako lankidetza kopurua urtean: 8.

c. Número de proyectos de internacionalización y de acciones de difusión exterior de la cultura vasca realizados en colaboración con el Instituto Vasco Etxepare: 8.

d. Garatutako nazioartekotze sektore plangintza edo programak: Euskal musikaren ekoizpena eta zabalkundea sustatzeko Euskadiko Soinuak programaren bidez bultzatutako jarduerak: 5.

d. Planes o programas de internacionalización sectoriales desarrollados: Acciones impulsadas a través del programa Euskadiko Soinuak de apoyo a la producción y difusión de la música vasca: 5.

3. Euskal kulturaren ikusgarritasuna handitzea.

3.1. Kulturarekiko zaletasuna eta ezagutza areagotzea (2.4 ekimena).

a. Argitalpen kopurua urtean: Kulturklik atari interaktiboa elikatzen jarraitu da honako eduki hauekin: 11.715 ekitaldi, 3.573 albiste, 1.478 elementu Sorkuntza atalean eta 984 elementu Informazio Profesionalaren atalean.

b. Gizarte sareen erabiltzaile kopurua urtean: Proiektuak Twitter-en 8.402 jarraitzaile izan ditu, Facebook-en, 6.014 erabiltzaile eta Pinterest-en 94 erabiltzaile.

c. Buletin elektronikoan harpidedun kopurua urtean: Kulturklikeko buletinak 1.743 harpidedun ditu. Honetaz gain, Kulturkaria buletinak 2.096 harpidedun ditu.

d. Buletin elektroniko kopurua urtean: Guztira 52 Kulturklik buletin elektroniko bidali dira. Bestalde, 11 Kulturkaria buletin elektroniko ere bidali dira.

e. Kulturklik webgunearen bisita kopurua urtean: Webguneak 507.054 bisita izan ditu.

f. Kultura ohiturak sustatzeko lagundutako kanpaina kopurua urtean: 1.

g. Ikuslegoa sortzeko, fidelizatzeko eta ugaritzeko lagundutako proiektu kopurua urtean: 8. Musikaren arloan, jarduera profesionalen deialditik abiatuta, ‘Zuzen-Zuzenean’ zirkuitua abian jarri zen, baina Covid-19ak eragindako egoera dela eta, martxotik aurrera bertan behera gelditu zen. Urtarriletik martxora bitartean, zuzeneko musika aretoek 15 kontzertu programatu zuten zirkuitu honetan. Pandemiak sortutako testuinguruan, eta zuzeneko arteen sektoreei laguntzeko helburuarekin, azarotik aurrera, EHMBE -Musika Bulegoa- elkarteak zuzeneko arteen zirkuitu berri bat abiatzeko proiektua lagundu zuen, ‘Beste bat’ izenekoa hain zuzen. Aurkeztutako proiektu bat lagundu zen, ‘Beste bat’ izenekoa. Zirkuitu honen bitartez 2020an 86 kontzertu eta arte eszenikoetako emanaldi programatu dira. Zirkuituak 2021eko urtarrilean eta otsailean jarraipena izatea aurreikusten da.

4. Berrikuntzaren sustapenaren bitartez kultur eta sormen industriak sustatzea (3 ekimena).

4.1. KSIentzako gobernantza eredua egituratzea.

a. Kultura eta sormen industrien RIS3 gidaritza taldearen bilera kopurua: 2020an ez da kultura eta sormen industrien RIS3 gidaritza taldearen bilerarik antolatu.

b. Basque DC2 (Kultura eta Sormenaren Euskal Barrutia) lantaldearen batzar kopurua: 20. 2020an, Basque DCC (Kultura eta Sormenaren Euskal Barrutia) lantaldearen 20 bilera egin dira.

4.2. KSI sektorean berrikuntza sustatzea.

a. Finantza gaikuntza (KSI BERRITZAILEA) ardatzean parte hartu duten enpresa kopurua: 0.

3. Aumentar la visibilidad de la cultura vasca.

3.1. Difundir el conocimiento y afición por la cultura (iniciativa 2.4).

a. Número anual de publicaciones: El portal interactivo Kulturklik se ha seguido actualizando con los siguientes contenidos: 11.715 eventos, 3.573 noticias, 1.478 elementos en el apartado Creaciones y 984 elementos en el apartado de Información Profesional.

b. Número anual de personas usuarias en redes sociales: El proyecto ha tenido 8.402 seguidores en Twitter, 6.014 en Facebook y 94 en Pinterest.

c. Número anual de personas suscritas al boletín electrónico: El boletín de Kulturklik tiene 1.743 personas suscritas. Además, el boletín Kulturkaria cuenta con 2.096 suscritos.

d. Número anual de boletines electrónicos: Se han enviado 52 boletines electrónicos Kulturklik. También, 11 boletines electrónicos Kulturkaria.

e. Número anual de visitas a la página web de Kulturklik: La página web ha tenido 507.054 visitas.

f. Número de campañas de promoción apoyadas para el fomento de hábitos culturales: 1.

g. Número anual de proyectos de creación, fidelización e incremento de públicos apoyados: 8. En Música, a partir de la convocatoria de ayudas para actividades musicales profesionales 2020, se puso en marcha el circuito musical 'Zuzen-Zuzenean', si bien a partir del mes de marzo hubo de suspender su actividad por causa de la situación provocada por el Covid-19. Entre enero y marzo, las salas de música en directo programaron 15 conciertos en este Circuito. En el contexto generado por la pandemia, y con objeto de apoyar a los sectores de las artes en vivo, a partir de noviembre se apoyó el proyecto presentado por la Asociación EHMBE -Musika Bulegoa- para el desarrollo de un circuito extraordinario de artes en vivo denominado 'Beste bat'. En el marco de este circuito, en el año 2020 se han programado 86 conciertos y actuaciones de artes escénicas y está previsto que tenga continuidad durante los meses de enero y febrero de 2021.

4. Fomentar las industrias culturales y creativas, mediante el fomento de la innovación (iniciativa 3).

4.1. Estructurar la forma de gobernanza para las ICC.

a. Número de reuniones del grupo de pilotaje RIS3 de industrias culturales y creativas: 0. En 2020, no se ha reunido el grupo de pilotaje del RIS3 de industrias culturales y creativas.

b. Número de reuniones del equipo de trabajo de Basque DC2 (Distrito Vasco de Cultura y Creatividad): 20. En 2020, se han llevado a cabo 20 reuniones del equipo de trabajo del Basque DCC (Distrito Vasco de Cultura y Creatividad).

4.2. Promover la innovación en el sector ICC.

a. Número de empresas participantes en la línea de capacitación financiera (KSI BERRITZAILEA): 0.

b. Berrikuntza teknologikorako lagundutako proiektu kopurua urtean (KSI BERRITZAILEA): 16.

c. Enpresa ereduaren berrikuntzarako ardatzean parte hartu duten enpresa kopurua (KSI BERRITZAILEA): 57.

d. KSI BERRITZAILE programan sustatutakoetatik emakumeek zuzendutako proiektu kopurua: 22.

b. Número anual de proyectos de innovación tecnológica apoyados (KSI BERRITZAILEA): 16.

c. Número empresas participantes en el eje de innovación de modelo empresarial (KSI BERRITZAILEA): 57.

d. Número de proyectos apoyados por KSI BERRITZAILEA liderados por mujeres: 22.

KULTUR ESKAINTZA

5. Gizartean kultura hedatzeko sistema publikoak indartzea.

5.1. Arte eszeniko eta antzoki sarearen arteko loturaren eraginkortasuna handitzea.

a. SAREAn programatutako dantza funtzioen kopurua: Sareko antzokiek programatutako dantza-emanaldien kopurua 160 ingurukoa da.

b. SAREAko publizitate kanpainen kopurua: Pandemiak eta hura leuntzeko hartutako neurriek aurreikusitako publizitate-kanpaina garatzea eragotzi dute.

c. Euskal Antzoki SAREAren Idazkaritza Teknikoaren zerbitzua erabiltzen duten antzoki kopurua urtean: Guztira 53 udalerrietako 64 antzokik jaso dute idazkaritza teknikoak eskainitako informazio, koordinazio eta prestakuntza arloetan eskainitako zerbitzua.

d. Euskal zinea eta euskarazko zinea sustatzeko ZINEUSKADI programaren bidez lagundutako proiektu kopurua urtean: 49. ZINEUSKADI elkarteak, fikzioko eta animazioko film luzeen eta sorkuntzako dokumentalen promozioa eta publizitatea babesten jarraitu du: horrela, 3 dokumental eta 5 fikziozko film luze lagundu dira. Filmen Exhibizio Aretoei bideratutako programa 1 babesten jarraitu da. ITXITIK programaren eskutik 7 laburmetraia eta film luze 1 diruz lagundu dira. ZINEMA EUSKARAZ programan 10 film bikoiztu dira eta FILMAZPIT programan 16 film euskaraz azpititulatu dira. Honetaz gain, Zineuskadik duen Europa Creativa Desk Media bulegotik 3 luzemetraia, 2 merkatu eta sarbide automatiko proiektu eta filmen exhibizioari zuzendutako programa 1 diruz lagundu dira.

5.2. Euskadiren eremuan eragina duten jaialdi eta zirkuituak sustatzea.

a. EAEn lagundutako kultur azoka kopurua urtean: 18.

LA OFERTA CULTURAL

5. Reforzar los sistemas públicos para difundir la cultura en la sociedad.

5.1 Aumentar la efectividad del vínculo entre la red de teatros y las artes escénicas.

a. Número de funciones de danza en SAREA: El número de funciones de danza programados por los teatros de SAREA se acerca a los 160.

b. Número de campañas publicitarias de SAREA: La Pandemia y las medidas tomadas para su erradicación han imposibilitado el desarrollo de la campaña publicitaria prevista.

c. Número anual de teatros usuarios del servicio de la Secretaría Técnica de la Red Vasca de Teatros SAREA: Un total de 64 espacios teatrales de 53 municipios se han visto beneficiados del servicio ofrecido por la secretaría técnica en el ámbito de la información, coordinación y formación.

d. Número anual de proyectos apoyados en el Programa ZINEUSKADI para la promoción y fomento del cine vasco y en euskera: 49. Desde la asociación ZINEUSKADI se ha continuado apoyando la promoción y publicidad de largometrajes de ficción y animación y documentales de creación, y se han subvencionado 3 documentales y 5 largometrajes de ficción. También se ha continuado apoyando 1 programa de ayudas a Salas de Exhibición cinematográfica. Con el programa ITXITIK se han subvencionado 7 cortometrajes y 1 largometraje. En el programa ZINEMA EUSKARAZ se han traducido 10 films al euskera, mientras que con el programa FILMAZPIT se han subtitulado 16 films en euskera. Además, desde su oficina Europa Creativa Desk Media se han subvencionado 3 largometrajes, 2 proyectos de mercados y acceso automático y 1 proyecto de ayudas a la exhibición.

5.2. Promover festivales y circuitos con incidencia en el ámbito de Euskadi.

a. Número anual de proyectos de ferias culturales apoyadas en la CAE: 18.

6. Nazioarteko proiekzio duten kultur-azpiegituren garapena ahalbideratzea eta euren efektu traktorea handitzea (5 ekimena).

6.1. Nazioarteko proiekzioa duten jaialdien garapenean laguntzea.

6. Posibilitar el desarrollo de infraestructuras culturales con proyección internacional e incrementar su efecto tractor (iniciativa 5).

6.1. Contribuir al desarrollo de festivales con proyección internacional.

a. Lagundutako nazioarteko jaialdien kopurua urtean: 2020ko deialdian berriro berrantolatu da agindua, proiektuak beren dimentsioagatik ez, baina bere sektorearen arabera sailkatuta, eta balorazio-baremoa aldatu da COVID-19 pandemiak eragindako egoerari egokitzearren. Pandemiaren eragina handia izan da: iazko 61 eskaeren aldean, aurten 34 proiektu lehiatu dira bakarrik, eta horietatik 26 proiektu hautatu dira diruz laguntzeko.

6.2. Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren nazioartekotzea eta Euskal Herriko Gazte Orkestra berritzea.

a. EOSen (Euskadiko Orkestra Sinfonikoa) giren kopurua: 1.

b. EGO aurkitzen den nazioarteko sareen kopurua: 4.

c. EGOk garatutako proiektu kopurua: 1.

MEMORIA BIZIA

7. Euskal kulturaren memoriaren suspertzea eta zabaltzea (6 ekimena).

7.1. Memoriaren erakunde sistema indartzea, berrikuntza eta kooperazioa sustatuz.

a. Euskadiko hiru hiriburuetan Filmategiak burututako emanaldi kopurua: 48. 2020an Euskadiko Filmategiak Euskadiko hiru hiriburuetan 48 filma emanaldi burutu ditu. Hala ere, COVID-19 pandemiaren eraginez emanaldi asko bertan behera geratu behar izan direla aipatu behar da.

b. Zaharberritutako euskal film kopurua: 2.

c. Eresbilen jasotako lanen kopurua: 35.600.

d. Eresbilen jasotako gizonezko konpositoreen kopurua: 2.159.

e. Eresbilen jasotako emakumezko konpositoreen kopurua: 90.

a. Número anual de festivales internacionales apoyados: En la convocatoria 2020 se ha aplicado una nueva reforma, clasificando los proyectos no por su dimensión sino por su sector, y se ha modificado el baremo de valoración para adaptarlo a la situación emergida a raíz de la pandemia de COVID-19. Por efecto de ésta, han concurrido tan sólo 34 proyectos frente a los 61 del año anterior, de los que han sido seleccionados para ser subvencionados un total de 26 proyectos.

6.2. Internacionalizar la Orquesta Sinfónica de Euskadi y renovar la Joven Orquesta de Euskal Herria.

a. Número de giras de la OSE (Orquesta Sinfónica de Euskadi): 1.

b. Número de redes internacionales en las que la EGO se encuentra incorporada: 4.

c. Número de proyectos desarrollados por la EGO: 1.

MEMORIA VIVA

7. Difundir y revitalizar la memoria de la cultura vasca (iniciativa 6).

7.1. Reforzar el sistema de entidades de la memoria, fomentando la cooperación y la innovación.

a. Número de proyecciones realizadas por la Filmoteca de Euskadi en las tres capitales vascas: 48. En 2020 se han realizado 48 proyecciones cinematográficas de la Filmoteca de Euskadi en las tres capitales vascas. Sin embargo, hay que decir que debido a la pandemia de COVID-19 se ha tenido que anular un gran número de dichas proyecciones.

b. Número de películas vascas restauradas: 2.

c. Número de obras recogidas en Eresbil: 35.600.

d. Número de compositores recogidos en Eresbil: 2.159.

e. Número de compositoras recogidas en Eresbil: 90.

PROGRAMA

4514 ONDARE HISTORIKO ARTISTIKOA

ARDURADUNA

10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA

KULTURA SAILBURUORDETZA

KULTURA ONDAREAREN ZUZENDARITZA

HELBURUA

1. EUSKAL KULTURA ONDAREA BALIOZTATZEA ETA ZABALTZEA

2. EUSKADIKO MUSEOEN SISTEMA GARATZEA

3. DOKUMENTU ONDAREA KUDEATZEA ETA EUSKADIKO ARTXIBOEN SISTEMA GARATZEA

4. LIBURUTEGIEN EUSKAL SISTEMA GARATZEA

5. ZUZENDARITZARI AHOLKULARITZA JURIDIKOA EMATEA ETA JABETZA INTELEKTUALAREN ERREGISTROA KUDEATZEA

BETETZE MAILA

1. EUSKAL KULTURA ONDAREA BALIOZTATZEA ETA ZABALTZEA

a) Ekitaldi honetan, aurrekontuarekin batera datorren Helburuen Memorian, Euskal Kultura Ondarearen Lege berrian aurreikusten diren erregelamenduen garapena abian jartzea proposatzen zen, bertan ezartzen diren aholku eta instituzioen arteko koordinazio-organoak osatzeko prozesua hasteaz gain.

Gauzak horrela, dekretuen izapidetzea hasi da Kultura Ondarearen EAEko Kontseilua sortzeko, Euskal Kultura Ondarearen erakundearteko Organoa, Kultura Ondarearen EAEko Erregistroaz gain. Oinarrizko babesa arautzen duen Dekretoaren zirriborroa egiten ari gara.

Kultura Ondarearen EAEko Erregistroan espedienteak sartzeko, ondorengo deklarazioak burutu dira:

- Haizearen Orraziko plaza eta eskulturak (Donostia).
- Bolunburuko Esparruko Herrixka Gotortua. Gune arkeologikoa (Zalla).
- Berastegi 5eko etxea eta Iruña Kafetegia (Bilbo).
- Ormaza kontserbak (Bermeo).
- Urdinola-Arizmendienea etxea (Oiartzun).

PROGRAMA

4514 PATRIMONIO HISTÓRICO ARTÍSTICO

RESPONSABLE

10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

VICECONSEJERÍA DE CULTURA

DIRECCIÓN DE PATRIMONIO CULTURAL

OBJETIVO

1. PUESTA EN VALOR Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL VASCO

2. DESARROLLO DEL SISTEMA DE MUSEOS DE EUSKADI

3. GESTIÓN DEL PATRIMONIO DOCUMENTAL Y DESARROLLO DEL SISTEMA DE ARCHIVOS DE EUSKADI

4. DESARROLLO DEL SISTEMA VASCO DE BIBLIOTECAS

5. ASESORAMIENTO JURÍDICO A LA DIRECCIÓN Y GESTIÓN DEL REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. PUESTA EN VALOR Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL VASCO

a) En este ejercicio, en la Memoria de Objetivos que acompaña al presupuesto, se proponía poner en marcha los desarrollos reglamentarios previstos en la nueva Ley de Patrimonio Cultural Vasco, además de iniciar el proceso para la constitución de los diferentes órganos consultivos y de coordinación interinstitucionales que en ella se establecen.

En este sentido, se ha iniciado la tramitación de los decretos para la creación del Consejo de la CAPV de Patrimonio Cultural, el Órgano interinstitucional de Patrimonio Cultural Vasco, además del Registro de la CAPV de Patrimonio Cultural. Nos encontramos elaborando el borrador del Decreto que regule la Protección básica.

En cuanto a los expedientes para incluir bienes en el Registro de la CAPV del Patrimonio Cultural, se han llevado a buen término las siguientes declaraciones:

- *Plaza y Esculturas del Peine del Viento (San Sebastián).*
- *Poblado fortificado del Cerco de Bolunburu. Zona arqueológica (Zalla).*
- *Casa Berástegui, 5 y Café Iruña (Bilbao).*
- *Conservas Ormaza (Bermeo).*
- *Casa Urdinola-Arizmendienea (Oiartzun).*

- Ortuellako udaletxea.

Abiarazitako edo aurreko balorazioa hasita duten deklarazio espedienteak:

- San Joan Gaztelugatxeko Paisaia Kulturala (Bermeo).
- Uribitarteko maldetako 3 zenbakiko eraikina (Bilbo).
- Bilboko saneamendu sare zaharra (Bilbo / Getxo).
- Soskañoko (Karrantza) Santa Maria eliza.
- Elorduy egoitza (Barrika).
- Lezetxikiko koba (Arrasate).
- Vasco-Navarro trenbidea (Araba/Gipuzkoa).

Babestutako ondasunei dagokienez, guztira eroslehentasuneko eta atzera eskuratzeko 11 espediente izapidetu dira, eta zenbait eraikinek duten babes-mailari buruzko 38 ziurtagiri igorri dira, interesdunek hala eskatuta, baita mota askotako beste 8 ere.

<<Kultura paisaiak eta Ondarea>> UNESCO katedrarekin lanean jarraitzen da "Kultura Ondare Higiezinaren Plan Estrategikoa"-ren proiektuan aurrera egiteko. Honen bidez, Ondare eraikia baloratzeko irizpideak kontzeptualki berritzen ari gara. Ekitaldi honetan nabarmendu behar dira Meatzaldea meatze-paisaiari buruz egin diren azterlan eta ikerketak, zehazki aurreko urteetan aztertutako meategien ebaluazioan zentratuz (Galdames, Sopuerta, Abanto-Zierbena, Ortuella eta Trapagaran), Miribillako (Bilbo) meategira hurbilketa, El Sauco eta La Elvira (Galdames) meategiak ezagutzera emateko gida bat egitea, eta Zuhaztieta-Matamoros-eko meagunea babesteko berariazko proposamen bat. Lan honen ondorioz gure datu-baseetan dauden ondare-elementuak berrikusi dira.

b) Euskal Kultura Ondarearen Katalogoak eta Inbentarioak.

Ondare Immaterialari dagokionez, Euskal Herriko dantzen munduari buruzko informazioa biltzeko lanekin jarraitu da, eta EAEko hainbat agerpenen bideoak egiten. Guztira 95 grabaketa dira, eta lehen fitxetan zetorren informazioa ikusi daiteke horrela.

Halaber, Bizkaiko inauteriak katalogatzen hasi gara, Labayru Institutuaren eskutik. Horren ondorioz, 112 fitxa egin dira Bizkaian inauteriek izan duten bilakaerari buruz. Garrantzi handiagoa eman zaie egun jada egiten ez diren ekintzei.

c) Hirigintza-plangintza eta ingurumen-inpaktuak.

Lurzoru eta Hirigintzari buruzko Legean jasotako aurreikuspenak betez, guztira 10 txosten eman dira, hirigintza eta lurralde antolamenduko dokumentuetan jaso daitezkeen arkeologia-ondasunei eta ondasun higiezinei dagozkienak.

Beste alde batetik, Ingurumen Legeditik eratorritako ebaluazio bateratua deitutakoarekin lotutako 213 ingurumen-inpaktuei buruzko txosten egin dira eta 10 txosten-eskaera, Lurzoru eta Hirigintza Legetik

- Casa Consistorial de Ortuella.

Expedientes de declaración incoados o iniciada su valoración previa:

- Paisaje Cultural de San Juan de Gaztelugatxe (Bermeo).
- Edificio en Rampas de Uribitarte, 3 (Bilbao).
- Antigua Red de Saneamiento de Bilbao (Bilbao / Getxo).
- Iglesia de Santa María de Soscaño (Karrantza).
- Residencia Elorduy (Barrika).
- Cueva de Lezetxiki (Arrasate).
- Ferrocarril Vasco-Navarro (Araba/ Gipuzkoa).

Respecto de los bienes protegidos, se han tramitado e informado, un total de 11 expedientes de tanteo y retracto, y se han emitido 38 certificados, a petición de los interesados, del grado de protección que ostentan diversos edificios, así como otros 8 de diversa índole.

Se continúa la colaboración con la Cátedra UNESCO (Paisajes Culturales y Patrimonio) para avanzar en el proyecto referido al "Plan Estratégico del Patrimonio Cultural Inmueble" que supone una renovación conceptual de los criterios de valoración del Patrimonio edificado. En este ejercicio hay que destacar los estudios e investigaciones que se han dedicado al paisaje minero Meatzaldea, centrado concretamente en la evaluación de los cotos mineros estudiados en anualidades anteriores (Galdames, Sopuerta, Abanto y Ciérvana, Ortuella y Valle de Trápaga), aproximación al coto de Miribilla (Bilbao), elaboración de una guía de divulgación de los cotos del Sauco y La Elvira (Galdames), además de una propuesta específica de protección del coto minero de La Arboleda-Matamoros. Este trabajo ha supuesto la revisión de los elementos patrimoniales existentes en nuestras bases de datos.

b) Catálogos e Inventarios de Patrimonio Cultural Vasco.

En lo referente al Patrimonio Inmaterial, se ha continuado con los trabajos de recopilación de información referidos al mundo de la danza en el País Vasco, elaborando videos de las distintas manifestaciones en la CAV. Se trata de un total de 95 grabaciones que permiten visualizar la información anteriormente recogida en fichas.

Así mismo, se ha comenzado a trabajar en la catalogación de los carnavales en Bizkaia, de la mano del Instituto Labayru, resultado de lo cual se han elaborado 112 fichas correspondientes a la evolución en Bizkaia de los carnavales a lo largo del tiempo, haciendo mayor hincapié en aquellas manifestaciones ya en desuso.

c) Planeamiento urbanístico e impactos ambientales.

De conformidad con la previsión recogida en la Ley de Suelo y Urbanismo, se han emitido un total de 10 informes, referentes a los bienes inmuebles y arqueológicos susceptibles de ser recogidos en los documentos de urbanismo y ordenación del territorio.

Por otro lado, se han informado un conjunto de 213 impactos ambientales relacionados con la denominada evaluación conjunta, derivada de la legislación de Medio Ambiente y 10 solicitudes de información que se derivan de la Ley de Suelo

eratorritakoak. Atal hau garrantzi handikoa da Kultura Ondarearen babeserako, eta asko hazten ari da.

y Urbanismo. Este apartado, de gran interés para la protección del patrimonio cultural, está en franco crecimiento.

Gainera, udalek eta foru-aldundiek eta Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordeak eskatuta espediente asko berrikusi dira, zeinetatik 27 txosten egin baitira, planeamenduari eta Kultura Ondarearen babesari buruz.

También, a petición de los Ayuntamientos, de las Diputaciones forales y de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco se han revisado abundantes expedientes de los que se han redactado 27 informes, en referencia al planeamiento y a la protección del Patrimonio Cultural.

d) Dirulaguntzak.

d) Subvenciones.

Kultura Ondarea ikertzeko urte anitzeko 2020-2021eko dirulaguntzen Aginduaren bidez 12 ikerketa lan finantzatu dira ondare higigarritik hasita ikerketa arkeologikoetara, paisaiaren azterketara, klimaren aldaketak kobazuloetan duen eraginera edo gerraren analisira bideratutako beste batzuetara iritsi arte.

A través de la Orden Subvencional 2020-2021, de investigación en Patrimonio Cultural, de carácter plurianual, se han financiado 12 trabajos de investigación que van desde proyectos relacionados con el patrimonio mueble, a otros dedicados a estudios arqueológicos, el análisis del paisaje, el cambio climático en las cuevas o la guerra.

2020-2022ko Aginduari, Kultura Ondarea balioan jarri eta zabaltzekoari dagokionez, zeina Jaurlaritzak kudeatzen duen, lan publikoaren zenbatekoaren %1a ondarearen babesari zuzentzeko legezko agindutik eratortzen den, ekitalde honetan guztira 32 proiektu onartu dira (Araban 10, Bizkaian 14, Gipuzkoan 8), zeinetatik 27, ia guztiak, udalei zuzentzen baitira. Finantzatzen dira eraikinen berrerabilpena eta erabilera berriak, eranskin itsusgarriak kentzea, Kultura Ondarea interpretatzeko Zentroak sortzea eta Ondare honen hainbat elementu balioan jartzea. Aurten nabarmen gainditu du aurreikusitako konkurrentzia.

En cuanto a la Orden 2020-2022, de puesta en valor y difusión del Patrimonio Cultural, que se deriva del mandato legal de aplicar un 1% del importe de la obra pública que gestiona el Gobierno, en la protección del Patrimonio, en este ejercicio se han aprobado un total de 32 proyectos (10 en Álava, 14 en Bizkaia y 8 en Gipuzkoa), de los que 27, casi la totalidad, van dirigidos a los Ayuntamientos. Se financian la reutilización y nuevos usos de edificios, la eliminación de añadidos degradantes, la creación de Centros de interpretación del Patrimonio Cultural y la puesta en valor de distintos elementos de este Patrimonio. Este año ha superado con creces la concurrencia prevista.

Dirulaguntzen lerro berriak, itsas-ondarea babestera bideratuak, 2018an eman zituen lehen urratsak, arlo horretako lana bideratuz eta beharrezko eragileekin eta xede duen komunitatearekin konektatuz. Erdietsi nahi den helburua lortzeko oraindik hobetu behar dugun arren, aurten askoz harrera hobea izan du. Aurkeztutako 17 proiektuetatik 13 diruz lagundu dira, nahiz eta esan behar den aurrekontu-partida erdira murriztu zela osasun egoera zela eta.

La línea subvencional orientada a proteger el patrimonio marítimo, va tomando forma desde 2018, mejorando el trabajo en este campo y manteniendo el contacto con los agentes necesarios y la comunidad a la que está dirigida. Se han subvencionado 13 de los proyectos presentados (17), aunque debe señalarse que se redujo la partida presupuestaria a la mitad derivado de la situación sanitaria.

e) Kultura Ondarea zabaltzea.

e) Difusión del Patrimonio Cultural.

2019ko Kultura Ondarea Sariaren seigarren ekitaldia ez zen burutu, osasun-krisia zela eta ikastetxeek online eman zituztelako eskolak. Horrek taldelana oztopatzen zuen.

La sexta edición del Kultura Ondarea Saria 2020 no llego a término, debido a la crisis sanitaria que obligó a los centros escolares al trabajo online, lo que dificultaba el trabajo en equipo.

2020ko abenduan, Kultura Ondarearen Zentroaren webgune berria ezagutarazi zen. Bertan, zegoen informazioa eguneratzeaz gain, eduki ugari eta oso interesgarriak sartu dira, batez ere industria-ondareari eta ondare immaterialari buruzkoak.

En diciembre de 2020 se dio a conocer la nueva Web del Centro de Patrimonio Cultural en la que, además de actualizar la información que existía, se han incorporado abundantes y muy interesantes contenidos, sobre todo de patrimonio industrial e inmaterial.

Donejakue Bidearen inguruko jarduketen kudeaketarekin jarraitu da aurten ere, Bidearen bideragarritasuna bermatzen duten jarduketak kontrolatzetik hasita, inplikatutako agente guztiekin (Segurtasuna, Osasuna, Turismoa, etab.) egin diren mahai sektorialen koordinazioara iritsi arte.

Se continua un año más con la gestión de actuaciones en torno al Camino de Santiago, desde el control de actuaciones que aseguren la viabilidad del mismo, a la coordinación de mesas sectoriales con los diversos agentes implicados: Seguridad, Sanidad, Turismo etc.

Testuinguru honetan, akordio bat sinatu da MIE Prefekturarekin (Japonia), Munduko Ondare diren erromesen bideen (Kumado Kodo) elkarlanerako eta elkartrukerako. 2020. urte honetan, Santiagoko Bideari buruzko erakusketa bat egin da MIEko prefekturan. Erakusketa horren edukiak eta materiala Kultura

En este marco se ha firmado un acuerdo con la Prefectura de MIE (Japón), para la cooperación e intercambio de rutas de peregrinación de Patrimonio Mundial (Kumano Kodo). Este año de 2020 se ha concretado en la realización de una exposición sobre el Camino de Santiago en la prefectura de MIE cuyos contenidos y material se han elaborado en el

Ondarearen Zentroan egin dira. Erakusketa abenduan inauguratu zen eta 2021eko martxora arte egongo da zabalik.

Centro de Patrimonio Cultural. Esta exposición se ha inaugurado en diciembre pasado y permanecerá abierta a la visita hasta marzo de 2021.

Beste urte batez, Sailaren plaka ofizialarekin, deklaratutako monumentuak seinaleztatzen jarraitu dugu. Horri esker, informazioa eskaintzeaz gain, jabeekin eta horien kontserbazio- eta kudeaketa-arduradunekin harremanetan jar gaitezke, haien pertzeptzioa hobetuz.

Un año más se continúa la labor de señalización de los monumentos declarados con la placa oficial del Departamento, lo que, además de ofrecer información, nos permite ponernos en contacto con sus propietarios y responsables de su conservación y gestión, mejorando la percepción de los mismos.

Era berean, Zorrozaurren (Bilbo) dagoen Konsoni Industria Ondare higigarriaren Gordailu Zentrora bisitak egiteko urteko programarekin jarraitzen da. Hala ere, 2020an, osasun-krisia zela eta, martxoan aurrez aurreko programa itxi zen, eta bildumako piezen bisita birtualen webgunean gune bat sortzea erabaki zen.

Así mismo, se ha continuado con el programa anual de visitas al Centro de depósito mueble de Patrimonio Industrial-Konsoni, en Zorrozaurre (Bilbao). Este año de 2020 sin embargo, debido a la situación de crisis sanitaria, en marzo se cerró el programa presencial, optando por crear un espacio en la web de visitas virtuales de piezas de la colección.

Aurten ere jarraitu dugu 2.0 Zabalpen planarekin, Euskadin Europako Ondarearen Jardunaldietan parte-hartzea sustatzeko. Aurten plana web-orri batean, Facebook eta Instagram bidez aurrera eraman da. Joan den urteko helburuak lortu dira, eta horrez gain sare batean kanal bat berrireki da eta hiru lurraldeetan programatutako ekintza kopuru handia sustatu da.

Un año más se ha continuado con el Plan de difusión 2.0 para fomentar la participación en las Jornadas Europeas de Patrimonio en Euskadi. Este año el plan se ha desarrollado a través de una página web, Facebook e Instagram. Se han logrado los objetivos del año anterior, además de reabrir un canal en red, y promocionar un gran número de actividades programas en los tres territorios.

Arkeoikuska argitaratzen jarraitu da, 2019. urtekoa hain zuzen ere, paperean.

Se ha proseguido con la publicación de Arkeoikuska, correspondiente al año 2019, en papel.

f) Laguntza izendun eta zuzenekoak.

f) Ayudas nominativas y directas.

Aurten ere laguntza izendun hauekin jarraitu da:

Un año más se conceden estas ayudas nominativas:

- Jose Miguel de Barandiaran Fundazioa, urteko programa garatzeko eta ikerketa bekentzako.
- Santa Maria Katedrala Fundazioa, Katedralaren Plan Zuzentzailea egikaritzen jarraitzeko.
- Añanako Gatz Haranaren Fundazioa, Gatzagen Plan Zuzentzailea egikaritzen jarraitzeko: Gatz Haranaren berreskuratzea, paisaiarena eta funtzionala.
- Euskal Herriko Unibertsitatea. Kultura Paisaiak eta Ondarea Katedra.
- Eboluzio Kulturalaren Euskal-Saharar Elkartea, arkeologia-ikerketen kanpaina berria garatzeko eta emaitzen argitalpen berri bat egiteko.
- Aranzadi Zientzia Elkartea, bere urteko jarduerak egiteko.
- Labayrurentzako dirulaguntza ez da izapidetu, zeina Etniker Euskalerria taldeen Euskadiko Atlas etnografikoa egitera bideratuta dagoen.

- Fundación José Miguel de Barandiaran, para el desarrollo de su programa anual y becas de investigación.
- Fundación Catedral de Santa María, para continuar con la ejecución del Plan Director de la Catedral.
- Fundación del Valle Salado de Añana, para continuar con la ejecución del Plan Director de las Salinas: recuperación paisajística y funcional del Valle Salado.
- Universidad del País Vasco. Cátedra Paisajes Culturales y Patrimonio.
- Asociación Vaco-Saharaui de la evolución cultural, para el desarrollo de nueva campaña de investigación arqueológica y elaboración de nueva publicación de los resultados.
- Sociedad de Ciencias Aranzadi.
- No se ha llegado a tramitar la subvención destinada a Labayru para elaborar el Atlas etnográfico de Euskadi de los grupos Etniker Euskalerria.

g) Jendearentzako arreta.

g) Atención al público.

Arlo honetan Kultura Ondareari lotutako 438 kontsulta guztira artatu dira (Arabako 188, Bizkaiko 160, Gipuzkoako 69 eta EAEtik kanpokoak 21). Era berean, esportatzeko artelanen 6 ziurtagiri igorri dira eta arkeologia-materialen 40 piezetako multzo bat lekuz aldatzea baimendu da, laginak aztertzeko edo aldi baterako erakusketetan parte hartzeko.

En este ámbito se han atendido un total de 438 consultas relacionadas con el Patrimonio Cultural (188 de Álava, 160 de Bizkaia, 69 de Gipuzkoa y 21 de fuera de la CAV). Además, se han expedido un total de 6 certificados de obras de arte para su exportación y se ha autorizado el traslado de un conjunto de 40 colecciones de materiales arqueológicos para el análisis de muestras o para su participación en exposiciones temporales.

2. EUSKADIKO MUSEOEN SISTEMA GARATZEA

a) Euskadiko erreferentziazko museoetan parte hartu eta laguntzea.

Dirulaguntza izendunen kopurua mantendu dugu, baita museoek jasotzen duten diru kopurua ere. Gainera, pandemiaren larritasuna eta mugikortasun murrizketak direla- eta, ez ohiko deialdien bitartez museo horietako batzuentzako dirulaguntzak indartu ditugu.

b) Euskadiko Museo eta Bildumen Erregistroan museo eta bilduma berrien inskribatzea sustatzea eta integratutako museoen jarduerak burutzen laguntzea.

2020 urtean ez da museo berririk inskribatu Euskadiko Museo eta Bildumen Erregistroan, baina proiektu museistiko berriekin harremana mantendu da, etorkizun hurbilean inskribatu ahal izateko.

c) EMSIME-Euskadiko Museoen Sistema Informatikoa/Sistema Informatiko de Museos de Euskadi izeneko plataforman eta kudeaketa-tresnan museo eta bilduma berriak sartzea.

2020an bizitako ez ohiko egoera dela-eta, ez da museo berririk gehitu EMSIMEn, baina aplikazioaren hainbat modulu hobetu eta indartu dira, eta horrek epe laburrean hainbat museo sartzea ahalbideratuko du.

d) Euskadiko museoen sailkapena garatzea, eta Museo Etnografiko txikien eta Zientzia eta Teknika Museoen sareak sortzeko lehenengo urratsak ematea.

2019ko hausnarketak eta gero, 2020an ideiak eta aukerak beste erakunde publiko eta museoekin eztabaidatzeko unea zen. Pandemiaren ondorioz, eztabaidatzeko foro horien deialdia atzeratu egin ziren. Hala ere, museo etnografikoen sarea sortzeko aurrerapausoak eman dira eta hiru bilera telematiko egin dira.

e) Eusko Jaurlaritzaren artelanen bildumaren museo katalogoa bukatzea eta artelanen barne mugimenduak arautzeko protokoloa ezartzea.

Katalogorako testuak idatzi dira eta aukeratutako artelanetatik %75eren argazkiak atera dira. Geratzen diren %25en argazkiak ateratzeko egoitza batzuetara sartzeko baimena lortzeko eta artelan batzuk zaharberritzeko zain gaude.

f) Euskadiko Museo eta Bildumen Erregistroan dauden museoetako batzuk “Euskadiko Museo” izendatzeko lehen urratsak eman eta Euskadiko Museo Sistema Nazionalean sakontzea.

Alor honetan, 2020 urteko egoera dela eta, ezin izan da aurrerapausorik egin. Hala ere, Aldundiekin harremanetan gaude haien titulartasunekoak diren museoak Erregistroan inskribatu ahal izateko. Honek Euskadiko museoen mapa argiago bat edukitzea ahalbideratuko du.

2020 urtean zehar Euskadiko museoek egiten dituzten ekintzak garatu eta zabaltzeko asmoz urtero ateratzen den

2. DESARROLLO DEL SISTEMA DE MUSEOS DE EUSKADI

a) Participar y apoyar de manera especial a los museos de referencia de Euskadi.

Se han mantenido el número de subvenciones nominativas, así como la cuantía recibida por cada museo de referencia. Además, ante la gravedad de la situación debido a la pandemia y las restricciones de movilidad, se han reforzado las ayudas a algunos de estos museos mediante convocatorias extraordinarias.

b) Impulsar la inscripción de nuevos museos y colecciones en el Registro de Museos y Colecciones de Euskadi y apoyar las actividades de los museos integrados en dicho Registro.

En el 2020 no se ha inscrito ningún nuevo museo en el Registro de Museos y Colecciones de Euskadi, pero se ha mantenido el contacto con nuevos proyectos museísticos para poder inscribirlos en un futuro próximo.

c) Integrar en la plataforma y herramienta de gestión EMSIME-Euskadiko Museoen Sistema Informatikoa/Sistema Informático de Museos de Euskadi a nuevos museos y colecciones.

Debido a la extraordinaria situación sufrida en el 2020, no se ha integrado ningún museo nuevo en EMSIME, pero se han mejorado y reforzado algunos de sus módulos, permitiendo la incorporación de varios museos próximamente.

d) Desarrollar la clasificación de los museos de Euskadi, y dar los primeros pasos para crear una red de pequeños Museos Etnográficos, y otra de Museos de la Ciencia y de la Técnica.

Tras las reflexiones realizadas en el 2019, en el 2020 tocaba debatir las ideas y posibilidades con el resto de instituciones públicas y museos. Debido a la pandemia, las convocatorias de esos foros de discusión han sido pospuestas. A pesar de la situación, se han dado pasos en la creación de la red de museos etnográficos y se han hecho tres reuniones telemáticas con los museos etnográficos.

e) Realizar el catálogo museológico de la colección de obras de arte del Gobierno Vasco y establecer protocolos que regulen los movimientos internos de dichas obras de arte.

Se han elaborado los textos del catálogo y se han fotografiado el 75% de las obras seleccionadas. El 25% restante queda pendiente de permisos de acceso a algunas de las sedes y de la restauración de algunas de las obras.

f) Dar pasos para nombrar “Museo de Euskadi” algunos de los museos inscritos en el Registro de Museos y Colecciones de Euskadi y profundizar en el Sistema Nacional de Museos de Euskadi.

En este ámbito no se han podido dar pasos debido a la situación generada en 2020. Sin embargo, estamos en contacto con las Diputaciones para poder inscribir los museos de su titularidad en el Registro, lo que posibilitará una imagen más clara del mapa de los museos de Euskadi.

Se ha fortalecido la convocatoria de subvenciones de 2020 destinadas al desarrollo y difusión de las actividades

dirulaguntza deialdia indartu da, 700.000 eurotik 780.000 eurora pasatuz. Aurreikusi bezala, 44 proiektu lagundu dira diruz, eta ekintza-ildoen banaketa aurreikusitakoaren antzekoa izan da.

promovidas por los museos de Euskadi, pasando de 700.000 euros a 780.000. Tal y como se había previsto, se han subvencionado 44 proyectos, y la distribución por líneas de actuación ha sido similar a la prevista.

3. DOKUMENTU ONDAREA KUDEATZEA ETA EUSKADIKO ARTXIBOEN SISTEMA GARATZEA

3. GESTIÓN DEL PATRIMONIO DOCUMENTAL Y DESARROLLO DEL SISTEMA DE ARCHIVOS DE EUSKADI

a) Amaitu da dokumentu-kudeaketa integralaren eta artxiboen lege-aurreproiektuaren izapidea (Gobernantza Publiko eta autogobernu Sailarekin batera sustatzen da), eta Aholku Batzorde Juridikoari igorri zaio.

a) Se ha concluido el trámite del Anteproyecto de Ley de gestión documental integral y archivos (que se promueve junto con el Departamento de Gobernanza Pública y autogobierno) y se ha remitido a la COJUA.

Testu berritzailea eta asmo handikoa da. Alde batetik, Euskadiko Dokumentu Ondarearen babesa eta hedapena bermatzen du, baina arreta berezia eskaintzen dio ingurune digitaleko dokumentu-kudeaketari, gardentasunari eta herritarren sarbideari.

Se trata de un texto innovador y ambicioso. Por una parte, garantiza la protección y difusión del Patrimonio Documental de Euskadi, pero dedica especial atención a la gestión documental en el entorno digital, la transparencia y el acceso ciudadano.

b) Pandemiak 2020an ezarritako mugek, asko mugatu dute Artxiboan ekitaldi edo jarduera kulturalak egitea. Hala eta guztiz ere, 2020an, Euskadiko Artxibo Historikoak (AHE) kultur azpiegitura gisa 234 ekitaldi antolatu ditu edo horietan parte hartu du (bilerak, jardunaldiak, hitzaldiak, ikastaroak, aurkezpenak, etab.).

b) Las limitaciones impuestas por la pandemia en 2020 han limitado mucho la celebración de eventos o actividades culturales en el Archivo. A pesar de ello, en 2020 el Archivo Histórico de Euskadi (AHE) ha organizado o participado como infraestructura cultural en la celebración de 234 eventos (reuniones, jornadas, conferencias, cursos, presentaciones, etc.).

Kultura zabaltzeko jarduera nagusiak, "Bilbao en Mauthausen" liburuaren aurkezpena (85), Open House Bilbaon parte hartzea (90 bisitari jardunaldi batean) eta Ondareari buruzko Jardunaldien Europako Programan parte hartzea (26 pertsona) izan dira.

Las actividades principales de difusión cultural han sido la presentación del libro “Bilbao en Mauthausen” (85), y la participación en Open House Bilbao (90 visitantes en una jornada) y en el Programa Europeo de las Jornadas de Patrimonio (26 personas).

2020an, Euskadiko Artxibo Historikoak artxibo-funts baliotsuak eskuratzeko politikarekin jarraitu du, gordailuan nahiz dohaintzan: Ekin argitaletxearen artxibo bikain eta itzela, Buenos Airesetik berreskuratua; Diaz de Mendibil familiaren artxiboa, Santiago Zarranzen artxiboa, Schnell argazki-artxiboa, Federico Krutwig eta Txema Larrea artxiboa.

En 2020 el Archivo Histórico de Euskadi ha continuado con su política de adquisición de valiosos fondos de Archivo, tanto en depósito como en donación: el magnífico y enorme archivo de la editorial Ekin, recuperado desde Buenos Aires; el archivo de la familia Diaz de Mendibil, archivo de Santiago Zarranz, archivo fotográfico Schnell, archivo Federico Krutwig y archivo Txema Larrea.

Dokumentu-funtsak etengabe sartzen direnez, segurtasun-apalategi gurpildunak instalatu behar dira horretarako prestatutako biltegietan. 2020an bi biltegi bete dira, eta guztira 2,8 km apalategi gehiago daude.

Este continuo ingreso de fondos documentales hace necesario instalar estanterías rodantes de seguridad en los depósitos preparados para ello. En 2020 se han llenado dos depósitos, con un aumento total del espacio disponible de 2,8 km de estanterías.

c) 2020an, 'Dokuklik' en Euskadiko artxiboei eta dokumentu-ondareari buruz banatzen den informazioa aberasten jarraitu dugu. 33.500 erregistro deskribatzaile eta 133.000 irudi digital katalogatu eta sartu dira web-orrian, bai besteren funtsenak, bai artxiboaren beraren funtsenak. Bereziki, argazki fondoekin lan egin da: Saenz de Tejada, FOAT eta Germán Elorza artxiboekin; eta artxibo pertsonal, familiako eta udalekoekin: Jon Bilbao artxiboa, Arbelaiz, Murga eta Añorga familiak; Aita Otaño musikologoaren artxiboa. Andoain, Laudio, Derio eta Kanpezuko udalak.

c) En 2020 hemos continuado enriqueciendo la información que se distribuye en ‘Dokuklik’ sobre los archivos y el Patrimonio Documental de Euskadi. Se han catalogado e incorporado a la página web 33.500 registros descriptivos y 133.000 imágenes digitales tanto de fondos ajenos como fondos propios del Archivo. Se ha trabajado sobre todo con fondos fotográficos: archivos Saenz de Tejada, FOAT y Germán Elorza; y fondos personales, familiares y municipales: archivo Jon Bilbao, familias Arbelaiz, Murga y Añorga; archivo del musicólogo Padre Otaño. Ayuntamientos de Andoain, Llodio, Derio, Campezo.

2020an, webguneak 50.000 erabiltzaile izan ditu, eta 166.000 lan-saio sortu ditu, batez beste 22 minutukoak eta 3,8 milioi orrialde bisitatu dira. Erabiltzaileen bolumenak bere horretan jarraitzen badu ere, 2019ko datuekin alderatuta bisitatutako orrialdeen kopuruak %49,5 egin du gora, eta horrek erakusten du Badator bilatzailea, Euskadiko

En 2020 el sitio web ha tenido 50.000 usuarios, que han generado 166.000 sesiones de trabajo con una media de 22 minutos y un total de 3,8 millones de páginas visitadas. Si bien el volumen de usuarios se mantiene, el número de páginas visitada en relación a 2019 ha crecido en un 49,5%, prueba de que el buscados Badator es un referente para la

artxiboen ikerketarako erreferentea dela eta interes sozialeko ikerketa sustatzeko helburua lortzen dugula. Horretaz gain, artxiboak kontsulta-zerbitzua eskaintzen du, bai erabiltzaileen gelan, bai telefonoz edo posta elektronikoz. 2020an, 411 kontsulta pertsonalizatu artatu dira.

investigación en los archivos de Euskadi y de que se consigue el objetivo de fomento de la investigación de interés social. Además de ello, el Archivo ofrece un servicio de consulta tanto en la sala de usuarios como por teléfono o email. En 2020 se han atendido un total de 411 consultas personalizadas.

d) Ondare dokumentalaren zabalkundea ezinezkoa litzateke aurrez deskribatu, digitalizatu edota web atarian jarri barik. Horretarako, 2020an zehar EAHak Euskadiko Artxiboen Sistemari laguntzeko programekin jarraitu du, bi dirulaguntza deialdiren bidez: artxibo publikoena, udal artxibo-sistemetako funtsak antolatzeko eta mantentzeko eta funtsak digitalizatzeko (79 proiektu diruz lagundu dira aurkeztutako 99tik, 76 toki-entitate ordezkatzen dituztelarik); eta bestetik, publikoak ez diren artxiboena, hauek deskribatzeko eta digitalizatzeko (18 proiektu diruz lagundu dira aurkeztutako 24 programetatik, 16 entitate ordezkatzen dituztelarik). Diruz lagundutako lanen ondorioz sortutako materialen zati handi bat dokuklik-era pasatzen da.

d) La difusión del Patrimonio Documental es imposible sin su descripción, digitalización e ingreso en el portal web. Para ello, el AHE ha continuado en 2020 con los programas de apoyo al Sistema de Archivos de Euskadi, a través de dos órdenes de subvención: una dirigida a entidades públicas para la organización de fondos y mantenimiento de sistemas de archivos municipales y entidades locales, así como digitalización de los fondos documentales (79 proyectos que representan a 76 entidades locales, de 99 presentados), y la convocatoria para descripción y digitalización de archivos no públicos (18 proyectos, que representan a 16 entidades, de 24 presentados). Una parte importante de los materiales generados como resultado de los trabajos subvencionados pasan a dokuklik.

e) Aurreko urteetan bezala, 9 dirulaguntza izendunak eman zaizkie Euskadiko titulartasun pribatuko edo erdi-publikoko artxibo nagusienei funtsak deskribatzeko eta kudeatzeko: elizbarrutietako hiru artxiboak; Sabino Arana Fundazioa; Mario Onaindia Fundazioa; Ramón Rubial Fundazioa; Blas de Otero Fundazioa; Lazkaoko Beneditarren Fundazioa; EHBE-ko Xenpelar (XDZ) Dokumentazio Gunea eta, Artxibategi, Liburutegi eta Dokumentazio Zentroetako Profesionalen Euskal Elkarteari (ALDEE), prestakuntza ikastaroak antolatzeko. Halaber, Arabako kuadrillei dirulaguntza izendun bat eman zaie, horrela Arabako eskualdeko artxibo sareen funtzionamendua bermatzen da, eta ia-ia lurralde osoa hartzen du.

e) Como en años precedentes, se han concedido 9 subvenciones nominativas para la descripción de fondos y la gestión de algunos de los principales archivos semipúblicos o de titularidad privada del País Vasco: los tres archivos diocesanos, Fundación Sabino Arana, Fundación Mario Onaindia, Fundación Ramón Rubial, Fundación Blas de Otero, Fundación Benedictinos de Lazkao, Centro de Documentación Xenpelar (XDZ) de EHBE y Asociación Vasca de Profesionales de Archivos, Bibliotecas y Centros de Documentación (ALDEE), al objeto de organizar cursos de formación. Asimismo, se ha concedido una subvención nominativa a las cuadrillas alavesas, que garantiza el funcionamiento de la red de archivos comarcales de Álava, que prácticamente cubre la totalidad de su territorio.

2020an, dokumentazioa baloratzeko eta xahutzeko programarekin lan egiten jarraitu dugu. Alde batetik, EAEko Toki Administrazioaren eremuko dokumentu-serieak identifikatu, baloratu eta hautatzeko 4 fitxa onartu dira; eta 102 onartu dira, EAEko Administrazio Autonomikoaren eremuko dokumentu-serieak identifikatzeko, baloratzeko eta hautatzeko fitxak.

En 2020 se ha continuado trabajando con el programa de valoración y expurgo de documentación. Por un lado, con la aprobación de 4 fichas de identificación, valoración y selección de series documentales del ámbito de la Administración Local de la CAE, y la aprobación de 102 fichas de identificación, valoración y selección de series documentales del ámbito de la Administración Autonómica de la CAE.

Bestalde, dokumentu-serieak baloratzeko eta justizia-administrazioaren hautatzeko-politika kudeatzeko programarekin jarraitu da. 2020an, identifikatzeko, baloratzeko eta hautatzeko 15 fitxa egin dira. Fitxa horiek 2018an aztertzeko transferitutako dokumentazio judizialean oinarrituta landu dira.

Por otro lado, se ha continuado el programa de valoración de Series documentales y de gestión de la política de expurgo de la administración de Justicia. A lo largo de 2020 se han elaborado 15 fichas de identificación, valoración y selección. Estas fichas se han trabajado en base a la documentación judicial transferida para su análisis en 2019.

2020an, Argazkiola programarekin jarraitu da, Euskal Autonomia Erkidegoko argazki-artxiboen funtsak berreskuratu, digitalizatu eta zabaltzeko.

En 2020 se ha continuado con el programa Argazkiola, para la recuperación, digitalización y difusión de los fondos de archivo fotográficos de la Comunidad Autónoma.

Germán Elorza bilduma eta Euskadiko geografiako FOAT – Turismoarena deskribatzen eta digitalizatzen jarraitu dugu, eta Juantxu Rodriguez funtsa digitalizatu da.

Se ha continuado describiendo y digitalizando la colección Germán Elorza y la de FOAT–turismo, de geografía de Euskadi y se ha digitalizado el fondo Juantxu Rodriguez.

4. LIBURUTEGIEN EUSKAL SISTEMA GARATZEA

a) Eusko Jaurlaritzaren liburutegien integrazioa Euskadiko Irakurketa Publikoko Sarean.

b) “Maite Albiz” Emakumeen Dokumentazio Zentroaren liburutegiko katalogoa Sarearen funts bibliografikoan sartzeko hitzarmena.

c) Arabako Foru Aldundiaren liburutegien integrazioa Euskadiko Irakurketa Publikoko Sarean, 2.100 bikoiztutako erregistro garbitu egin dira katalogoan.

d) Lege-gordailu bidez sarturiko 950 erregistroen katalogazioa.

e) Euskal liburutegien Katalogo Kolektiboa on line. Jarraitu dugu katalogo honen mantentze-lanekin eta 3.069.012 erregistrotik gora ditu.

f) Euskarazko baliabide tekniko berariazkoak garatzea eta erabiltzea. jarraitu dugu autoritateen datu-base elebidunean gai berriak sartzen eta txarto edo bikoiztuta dauden gaiak arazten.

g) Funtsak hornitzea. Aurreko ekitaldietan bezala, Sare barruko liburutegietako funtsak hornitzen edo/eta berritzeko laguntzen deia egin da. Ekitaldi honetan 185 eskaera izapidetu dira.

h) Haur eta gazteen arteko irakurketa bultzatzea. Horren inguruko ekintzak sustatzeko, aurreko ekitaldietan bezala, Sare barruko liburutegietako laguntzen deia egin da. Ekitaldi honetan 146 eskaera izapidetu dira.

i) EIPSko liburutegi publikoetan teknologia berriak ezartzeko edo/eta garatzeko dirulaguntzak. Ekitaldi honetan 97 eskaera izapidetu dira.

j) Estatistika programa. 2020an EIPSren liburutegien 2019. urteari dagozkion datu estatistikoak bildu dira.

k) Liburutegietarako material teknikoa. Eskatutako material tekniko berariazkoa eman zaie Sare menpeko liburutegiei, haien betebeharrak asetzeko.

l) Gazteei zuzendutako youtuber lehiaketa sare sozialetan gazteen liburuak hedatzeko asmoz, bideoak sortuz eta horiek youtubeko kanalera igoz.

m) 1.280 liburu digitalen erosketa eLiburutegia plataformarako, honen bidez mailegu digitala errealitate bihurtu da euskal herritarrentzako.

n) EIPSko profesionalei zuzendutako “Estrategia digitala”-ri buruzko ikastaroaren antolaketa.

o) Filmen mailegu digitalaren zerbitzua. eLiburutegiaren bidez online filmak ikusteko.

EUSKAL KULTURA ONDAREA FORMATU DIGITALEAN SUSTATZEA ETA ZABALTZEA

2020ko memorian, “Liburutegien Euskal Sistema Garatzea” helburuaren 1. ekintza Euskadiko Liburutegi Digitala sortu eta hedatzea da.

2021. urtean liburutegia kudeatzen duen zerbitzua sortu da.

4. DESARROLLO DEL SISTEMA VASCO DE BIBLIOTECAS

a) Integración de las bibliotecas del Gobierno Vasco en la Red de Lectura Pública de Euskadi.

b) Convenio para la integración del catálogo de la biblioteca del Centro de Documentación de Mujeres “Maite Albiz” en el fondo bibliográfico de la Red.

c) Depuración de más de 2.100 registros duplicados del catálogo bibliográfico tras la Integración de las bibliotecas de la Diputación Foral de Álava.

d) Catalogación de 950 registros de obras ingresadas mediante Depósito Legal.

e) Mantenimiento y soporte del Catálogo Colectivo en línea de las Bibliotecas vascas que cuenta con más de 3.069.012 de registros.

f) Se ha continuado con la introducción, depuración y corrección de materias de la base de datos bilingüe de autoridades.

g) Dotación de fondos. Como en ejercicios anteriores, se han convocado ayudas para la dotación y/o renovación de los fondos de las bibliotecas de la Red. Este ejercicio se han tramitado 185 solicitudes.

h) Programas de promoción de la lectura infantil y juvenil. Como en ejercicios anteriores, se han convocado ayudas en este sentido para titulares de bibliotecas integradas en la Red. Este ejercicio se han tramitado 146 solicitudes.

i) Ayudas para la implantación y/o desarrollo de las nuevas tecnologías en las bibliotecas públicas integradas en la Red. Este ejercicio se han tramitado 97 solicitudes.

j) Programa de estadísticas. En el 2020 se han recogido los datos estadísticos de las bibliotecas de la RLPE correspondientes al año 2019.

k) Material técnico para bibliotecas. Se ha proporcionado a las bibliotecas de la Red el material técnico específico que han solicitado para cubrir sus necesidades.

l) Concurso de youtuber dirigido a jóvenes para la difusión de libros juveniles en las Redes sociales creando vídeos y subiéndolos al canal de youtube.

m) Compra de 1.280 libros digitales para préstamo en eLiburutegia, la plataforma de préstamo digital para la ciudadanía vasca.

n) Organización de un taller sobre “Estrategia digital” dirigido a los profesionales de las bibliotecas de la RLPE.

o) Servicio de préstamo digital online de películas a través de eLiburutegia.

FOMENTAR Y DIFUNDIR EL PATRIMONIO CULTURAL VASCO EN FORMATO DIGITAL

En la memoria de 2020 se contempla como acción número 1 del objetivo “desarrollo del Sistema Vasco De Bibliotecas” crear y difundir la Biblioteca Digital de Euskadi.

En 2021 se ha creado el servicio que gestiona la biblioteca.

Digibis enpresari erositako softwarea Euskariana euskal kulturaren atari digitalaren beharretara egokitzen joan da.

Se ha ido adaptando el software adquirido a la empresa Digibis a las necesidades de Euskariana, el portal digital de la cultura vasca.

Euskarianaren web interfazea egokitu da estandarretik bereizitako diseinu batekin, intuitiboagoa eta erabilerrazagoa.

Se ha adaptado la interfaz web de Euskariana con un diseño diferenciado del estándar, más intuitivo y fácil de usar.

Hainbat katalogo kolektibotatik datozen erregistroak sartu dira: Euskadiko Irakurketa Publikoko Sarearen katalogo kolektiboa, Bilgunearen katalogo kolektiboa, ondare bibliografikoaren katalogo kolektiboa; hainbat gordailu instituzionaletatik datozen erregistroak (Antso Jakituna Fundazioa, Gipuzkoako Foru Aldundia, Bizkaiko Foru Aldundia eta Bilboko Udala, Eusko Ikaskuntza), akademikoak (Euskal Herriko Unibertsitatea, Mondragon Unibertsitatea) eta beste kultura-erakunde batzuetatik datozen erregistroak, hala nola Euskadiko Artxibo Historikotik datozenak eta Euskadiko museoen saretik datozenak.

Se han incorporado registros procedentes de diferentes catálogos colectivos: el catálogo colectivo de la Red de Lectura Pública de Euskadi, el catálogo colectivo de Bilgunea, el catálogo colectivo del patrimonio bibliográfico ; registros procedentes de distintos repositorios institucionales (Fundación Sancho el Sabio, Diputación Foral de Gipuzkoa, de Bizkaia y Ayuntamiento de Bilbao, Eusko Ikaskuntza) y académicos (Universidad del País Vasco, Universidad de Mondragón) y registros procedentes de otras instituciones culturales como el Archivo Histórico de Euskadi y la red de museos de Euskadi.

Kultura Ondarearen Zuzendaritzak bultzatutako hainbat euskarriren digitalizatze-lanak egin dira: meatze-lanen planoak, xafla neoklasikoak eta XIX. mendeko liburuak.

Se han realizado digitalizaciones impulsadas por la Dirección de Patrimonio Cultural de diferentes soportes: planos de labores minas, láminas neoclásicas y libros del siglo XIX.

Euskal kultura-ondarea katalogatzeko, digitalizatzeko, kontserbatzeko eta zabaltzeko agindu bat jarri da abian, OAI_PMH (20/21) gordailuen bidez, euskal kultura-ondarea digitalizatzeko. Partikularrek, enpresek, elkarteek eta findazioek bultzatutako 32 programa aurkeztu dira, 256.152,31 euroko zenbatekoarekin.

Se ha puesto en marcha una orden para la catalogación, digitalización, conservación y difusión del Patrimonio Cultural Vasco a través de repositorios OAI_PMH (20/21), con el objetivo de digitalizar patrimonio cultural vasco a la que se han presentado 32 programas impulsados por particulares, empresas, asociaciones y fundaciones con un importe de 256.152,31 euros.

5. ZUZENDARITZARI AHOLKULARITZA JURIDIKOA EMATEA ETA JABETZA INTELEKTUALAREN ERREGISTROA KUDEATZEA

5. ASESORAMIENTO JURÍDICO A LA DIRECCIÓN Y GESTIÓN DEL REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Euskadiko Dokumentu Kudeaketa Integralaren eta Artxiboen Legearen aurreproiektua idazten, alegazioei erantzuten eta izapidetzen lagundu da. Gaur egun, Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoaren irizpena aztertzen ari da.

Se ha colaborado en la redacción, en la contestación a las alegaciones y en la tramitación del anteproyecto de la Ley de Gestión Documental Integral y Archivos de Euskadi. Actualmente, se está en fase de estudio del Dictamen de la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi.

Kultura Ondarearen Zuzendaritzak sustatutako lankidetza-hitzarmenak aztertu, berrikusi eta izapidetu dira.

Se han analizado, revisado y tramitado los convenios de colaboración promovidos por la Dirección de Patrimonio C.

Txosten juridikoak egin dira eta sortutako kontsulta juridikoei erantzun zaie.

Se han emitido los informes jurídicos y se han atendido las consultas jurídicas generadas.

Babes bereziko eta babes ertaineko kultura-ondasunen babes juridikorako arauzko egintzak eta xedapenak landu dira.

Se han elaborado los actos y disposiciones normativas para la protección jurídica de los bienes culturales de protección especial y media.

Euskal Kultura Ondareari buruzko maiatzaren 9ko 6/2019 Legea garatzeko, dekretu-proiektu hauek izapidetu dira:

En desarrollo de la Ley 6/2019, de 9 de mayo, de Patrimonio Cultural Vasco, se ha dado trámite a los siguientes proyectos de decreto:

- Euskal Kultura Ondarearen Erakunde arteko Organoaren osaera, antolaketa, funtzionamendua eta eginkizun osagarriak arautzen dituen dekretua.
- Euskal Kultura Ondarearen EAEko Erregistroaren Dekretua.
- Euskal Kultura Ondarearen EAEko Kontseilua arautzen duen dekretua.

- Decreto por el que se regula la composición, organización, funcionamiento y funciones complementarias del Órgano Interinstitucional del Patrimonio Cultural Vasco.

- Decreto del Registro de la CAPV del Patrimonio Cultural Vasco.

- Decreto por el que se regula el Consejo de la CAPV de Patrimonio Cultural Vasco.

Euskadiko Artxibo Historikoari dagozkion kontratuak kudeatu dira, garbiketa-zerbitzuari eta artxibo-armairuak instalatzeari dagokienez.

Se han gestionado los contratos correspondientes al Archivo Histórico de Euskadi, en relación con el servicio de limpieza y la instalación de armarios de archivo.

Jabetza intelektualaren eskumenei dagokienez, Erregistroak dagokion Erregelamenduak ezarritako epea baino lehen izapidetu eta ebatzi ditu aurkeztutako eskaerak; beraz, Erregistroaren kudeaketa eguneratuta dago. Amaitutako espedienteak eta dagoeneko erregistratuta dauden obrak Jaurlaritzaren Artxibo Nagusian utzi dira, artxibatzeko eta zaintzeko. Gainera, Jabetza Intelektualaren Erregistratzaileak Koordinatzeko Batzordeari esleitutako lanetan parte hartu da.

Respecto a las competencias de Propiedad Intelectual, el Registro ha tramitado y resuelto las solicitudes presentadas en un tiempo inferior al marcado por el Reglamento correspondiente, por lo que, la gestión del Registro se lleva al día. Los expedientes finalizados y las obras ya registradas han sido depositados en el Archivo General del Gobierno para su archivo y custodia.

Zehazki, 2020an 1.811 eskabide aurkeztu dira EAEko Jabetza Intelektualaren Erregistroan inskribatzeko, honako obra mota hauen arabera: literatura-lanak (1.033), zientifikoak (111), musikalak (407), artistikoak (157), ordenagailu-programak (59), ikus-entzunezkoak (30), datu-baseak (4), fonogramak (6), web-orriak (3).

En concreto, el número de solicitudes de inscripción en el Registro de la Propiedad Intelectual de la CAPV asciende en el año 2020 a un total de 1.811 solicitudes, según los siguientes tipos de obras: literarias (1.033), científicas (111), musicales (407), artísticas (157), programas de ordenador (59), audiovisuales (30), bases de datos (4), fonogramas (6), obras técnicas (3), páginas web (1).

Lurralde-banaketari dagokionez, 273 obra erregistratu dira Arabako Erregistro Bulegoan, 901 obra Bizkaiko Bulegoan eta 637 obra Gipuzkoako Bulegoan. Halaber, gaineratu behar da aurkeztutako inskripzio-eskaera guztietatik, 721 emakumeei dagozkiela eta 1.090 gizonei.

Desde el punto de vista de la distribución territorial, se han registrado 273 obras en la Oficina del Registro de Araba, 901 obras en la Oficina de Bizkaia y 637 en la Oficina de Gipuzkoa. Asimismo, debe añadirse que del total de solicitudes de inscripción presentadas, 721 corresponden a mujeres y 1.090 a hombres.

PROGRAMA	***PROGRAMA***
4515 GIZARTE HEDABIDEAK	*4515 MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL*
ARDURADUNA	***RESPONSABLE***
10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA	*10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
KABINETEAREN ETA GIZARTE HEDABIDEEN ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE GABINETE Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL*

HELBURUA

1. EiTBk ZERBITZU PUBLIKOAREN ESKAINTZA BEHAR BEZALA EGINGO DUELA BERMATZEA, HOTS, EUSKAL KULTURA ETA EUSKARARI, ETA EMAKUMEZKOEN ETA GIZONEZKOEN BERDINTASUNA HEDATZEARI LAGUNTZA EMANGO DIELA

BETETZE MAILA

1. EiTBk ZERBITZU PUBLIKOAREN ESKAINTZA BEHAR BEZALA EGINGO DUELA BERMATZEA, HOTS, EUSKAL KULTURA ETA EUSKARARI, ETA EMAKUMEZKOEN ETA GIZONEZKOEN BERDINTASUNA HEDATZEARI LAGUNTZA EMANGO DIELA

Kabinetearen eta Gizarte Hedabideen Zuzendaritzatik EiTBk zerbitzu publikoaren eskaintza behar bezala bete dezan, bereziki euskal kultura eta euskara, zein emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea eta hedatzea, jarri beharreko bitartekoak eskura ematen jarraitu da, aipaturiko betebeharra horrela bermatzeko.

OBJETIVO

1. GARANTIZAR LA ADECUADA OFERTA DE SERVICIO PÚBLICO DE EiTB, CONTRIBUYENDO AL FOMENTO Y DIFUSIÓN DE LA CULTURA VASCA Y DEL EUSKERA, ASÍ COMO DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. GARANTIZAR LA ADECUADA OFERTA DE SERVICIO PÚBLICO DE EiTB, CONTRIBUYENDO AL FOMENTO Y DIFUSIÓN DE LA CULTURA VASCA Y DEL EUSKERA, ASÍ COMO DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

Desde la Dirección de Gabinete y Medios de Comunicación Social se han mantenido los medios necesarios para garantizar la adecuada oferta de servicio público de EiTB contribuyendo de esta manera al fomento y difusión de la cultura vasca y el euskera, así como de la igualdad de mujeres y hombres.

PROGRAMA	***PROGRAMA***
4711 HIZKUNTZA POLITIKA	*4711 POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
ARDURADUNA	***RESPONSABLE***
10 KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA	*10 CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
HIZKUNTZA POLITIKARAKO SAILBURUORDETZA	*VICECONSEJERÍA DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA*
HERRI ADMINISTRAZIOETAN HIZKUNTZA NORMALIZATZEKO ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS*
EUSKARA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN DEL EUSKERA*
HIZKUNTZA IKERKETA ETA KOORDINAZIORAKO ZUZENDARITZA	*DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN LINGÜÍSTICA Y COORDINACIÓN*

HELBURUA	***OBJETIVO***
1. EUSKARAREN AGENDA ESTRATEGIKOA GARATZEA, SAIL GUZTIEN ARTEKO ELKARLANEAN	***1. DESARROLLAR LA AGENDA ESTRATEGICA DEL EUSKERA, EN COLABORACIÓN CON TODOS LOS DEPARTAMENTOS DEL GOBIERNO***
2. EUSKARA ETA HIZKUNTZA POLITIKAREN INGURUKO ADOSTASUN POLITIKO ETA SOZIALA LANDU ETA AREAGOTZEA	***2. CULTIVAR Y PROFUNDIZAR EL ACUERDO POLÍTICO Y SOCIAL RESPECTO AL EUSKERA Y LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA***
3. EUSKARAREN ERABILERA AREAGOTZEA HERRI ADMINISTRAZIOETAN	***3. INCREMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS***
4. EUSKARAN EGOERARI ETA BILAKABIDEARI BURUZKO IKERKETA SUSTATZEA	***4. FOMENTAR LA INVESTIGACIÓN RELATIVA A LA SITUACIÓN Y EL DESARROLLO DEL EUSKERA***
5. HERRITARREN HIZKUNTZA ESKUBIDEAK BABESTEA	***5. PROTEGER LOS DERECHOS LINGÜÍSTICOS***
6. EUSKARAREN ERABILERA AREAGOTZEA GIZARTE-BIZITZAN ETA EUSKARAREN GARAPEN SOZIALEAN DIHARDUTEN ERAGILEEN LANA BULTZATZEA	***6. AUMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LA SOCIEDAD E IMPULSAR LA LABOR DE LOS AGENTES QUE TRABAJAN EN EL DESARROLLO SOCIAL DEL EUSKERA***
7. HELDUEN IKASKUNTZA-EGITASMOA SENDOTZEA	***7. FORTALECER EL PROYECTO DE APRENDIZAJE DEL EUSKERA DE PERSONAS ADULTAS***
8. ALOR SOZIOEKONOMIKOAN EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEA	***8. FOMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO***
9. EUSKARA HEDABIDEETAN	***9. EL EUSKERA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN***
10. EUSKARA INGURUNE DIGITALEAN	***10. EL EUSKERA EN EL ENTORNO DIGITAL***
11. EUSKARAREN CORPUSA GARATZEKO LANKIDETZA	***11. COLABORAR EN EL DESARROLLO DEL CORPUS DEL EUSKERA***
12. EAEz BESTEKO EUSKARAREN LURRALDEETAKO ERAGILE PUBLIKO ZEIN PRIBATUEKIN LANKIDETZA SUSTATZEA	***12. FOMENTAR LA COLABORACIÓN CON AGENTES PÚBLICOS Y PRIVADOS DE LOS TERRITORIOS VASCOS AJENOS A LA CAE***
13. EUSKARAREN UNIBERTSOA ETA BIZIPENA GIZARTE OSOAREN AURREAN DUINDU ETA PRESTIGIATZEA ETA EUSKARAREN KULTUR KONTSUMOA SUSTATZEA	***13. DIGNIFICAR Y PRESTIGIAR EL UNIVERSO Y LA VIVENCIA DEL EUSKERA ANTE TODA LA SOCIEDAD Y FOMENTAR EL CONSUMO CULTURAL EN EUSKERA***
14. EUSKARAREN NAZIOARTEKO SUSTAPENA ETA ELEANIZTASUNAREN KUDEAKETAREN ALDEKO KONPROMISOA	***14. PROMOCIÓN INTERNACIONAL DEL EUSKERA Y COMPROMISO POR LA GESTIÓN DEL PLURILINGÜISMO***

BETETZE MAILA

1. EUSKARAREN AGENDA ESTRATEGIKOA GARATZEA, SAIL GUZTIEN ARTEKO ELKARLANEAN

1. Euskararen Agenda Estrategikoaren 2020ko kudeaketa plana gauzatu da.

1.1. Euskadi 2020 Gobernu Programako 4 konpromiso eta 14 ekimen zehaztu eta garatu dira. Agendako jardueren berri eman da IREKIA webgunean; 100 berri baino gehiago argitaratu dira.

1.2. Euskararen Agenda Estrategikoaren Jarraipen Batzordeak ez du bilerarik egin 2020an. Bilera aurreikusita zegoen 2020ko martxoaren 23rako, baina pandemiaren ondorioz, ezin izan da egin. Azkenean, 2020 urteko kudeaketari dagokion informazio guztia helarazi zaie batzordekide guztiei emailez 2020ko apirilaren 23an.

2. EUSKARA ETA HIZKUNTZA POLITIKAREN INGURUKO ADOSTASUN POLITIKO ETA SOZIALA LANDU ETA AREAGOTZEA

1. 2020ko uztailaren 28an Eusko Jaurlaritzak Euskararen Aholku Batzordeari buruzko 99/2020 Dekretua onartu du. Horren bidez, Euskararen Aholku Batzordearen funtzionamendua eta osaera egokitu da: Osokoaren kide kopurua murriztu da, berdintasun ikuspegia txertatu da osaeran eta funtzionamendu arauak eguneratu dira.

Euskararen Aholku Batzordearen Osokoak bilera egin du, 2020ko abenduaren 2an, Iñigo Urkullu lehendakaria buru zela. Bertan honako gai hauek aztertu dira: Euskararen Aholku Batzordearen 99/2020 Dekretua; 2020-2024 Legealdirako HPSren lehentasunak eta EABren Batzorde-atal Bereziak osatzeko proposamena.

2. Ingurune Digitalean Euskara Sustatzeko Batzorde-atal Bereziak bilera egin du 2020ko otsailaren 26an. Bertan Bide-orri berriaren txosten-atalen aurkezpena egin da, eta “Euskararen estrategia digitalaren bila, Europari begira” jardunaldiari buruzko informazioa zabaldu da (jardunaldia 2020ko abenduaren 11n gauzatu da).

Terminologia Batzorde-atal Bereziak bilera egin du 2020 urtarrilaren 23an (pandemia dela eta, legegintzaldiko azken bilera bertan behera geratu da). Bertan hiztegi terminologiko bat onartu du: ‘Igeriketa Hiztegia’ (264 sarrera). Horrez gain, 3 batzorde tekniko antolatu dira hiztegi hauek aztertzeko: ‘Zurgintza Hiztegia’ (1.597 sarrera), ‘Astronomia Hiztegia’ (310 sarrera) eta ‘Kardiologia Hiztegia’ (503 sarrera; lana amaitu da).

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. DESARROLLAR LA AGENDA ESTRATEGICA DEL EUSKERA, EN COLABORACIÓN CON TODOS LOS DEPARTAMENTOS DEL GOBIERNO

1. Se ha implementado el plan de gestión de la Agenda Estratégica del Euskera correspondiente al 2020.

1.1. Se han definido y desarrollado 4 compromisos y 14 iniciativas del Programa de Gobierno Euskadi 2020. Las actividades de la Agenda se han dado a conocer en la página web IREKIA; se han publicado más de 100 noticias.

1.2. La Comisión de Seguimiento de la Agenda Estratégica del euskera no se ha reunido en 2020. La reunión estaba prevista para el 23 de marzo de 2020, pero la pandemia ha impedido su celebración. Finalmente, el 23 de abril de 2020 se ha remitido a todos los miembros de la comisión toda la información correspondiente a la gestión de 2020.

2. CULTIVAR Y PROFUNDIZAR EL ACUERDO POLÍTICO Y SOCIAL RESPECTO AL EUSKERA Y LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA

1. El 28 de julio de 2020 el Gobierno Vasco ha aprobado el Decreto 99/2020 del Consejo Asesor del euskera. Se ha adaptado el funcionamiento y la composición del Consejo Asesor del Euskera, reduciendo el número de miembros del Pleno, incorporando la perspectiva de igualdad en su composición y actualizando las normas de funcionamiento

El Pleno del Consejo Asesor del euskera se ha reunido el 2 de diciembre de 2020, presidido por el Lehendakari Iñigo Urkullu. En la reunión se han analizado las siguientes cuestiones: el Decreto 99/2020 del Consejo Asesor del Euskera; las prioridades de la VPL en la legislatura 2020-2024, y la propuesta para la composición de las Comisiones Especiales del Consejo Asesor del Euskera.

2. La Comisión Especial para la Promoción del Euskera en el Entorno Digital se ha reunido el 26 de febrero de 2020. En la reunión se ha realizado la presentación de las secciones del informe sobre la nueva Hoja de Ruta y se ha presentado la jornada “Perspectiva Europea para la Estrategia Digital del Euskera” (la jornada se ha celebrado el 11 de diciembre de 2020).

La Comisión Especial de Terminología se ha reunido el 23 de enero de 2020 (debido a la pandemia, la última reunión de la legislatura ha sido anulada). Se ha aprobado un diccionario terminológico: ‘Igeriketa Hiztegia’ (Diccionario de Natación, 264 entradas). Además, se han organizado 3 comisiones técnicas para analizar los siguientes diccionarios: ‘Zurgintza Hiztegia’ (Diccionario de Carpintería, 1.597 entradas), ‘Astronomia Hiztegia’ (Diccionario de Astronomía, 310 entradas), ‘Kardiologia Hiztegia’ (Diccionario de Cardiología, 503 entradas; se ha finalizado el trabajo).

Toponimia Batzorde-atal Bereziak bilera egin du 2020 otsailaren 6an (pandemia dela eta, legegintzaldiko azken bilera bertan behera geratu da). Egindako lanak: EAEko toponimia-lanerako metodologia, 179/2019 Dekretuaren arabera egokitutakoa, onartu da. Gainera, toponimia-lanean aplikatzeko irizpideak landu dira Euskaltzaindiarekin batera, bereziki leku-izen hauetarako: adbokazioetatik datozenak, etxe-izen berriak eta leku-izen konposatu itzulezinak.

La Comisión Especial de Toponimia se ha reunido el 6 de febrero de 2020 (debido a la pandemia, la última reunión de la legislatura ha sido anulada). Trabajos realizados: se ha aprobado la metodología de trabajo de la toponimia de la CAE, adaptada al Decreto 179/2019. Además, se han elaborado junto con Euskaltzaindia criterios para el trabajo toponímico, especialmente para los nombres de lugar provenientes de advocaciones, nombres de casas nuevas y nombres de lugar compuestos no traducibles.

3. Euskararen Aholku Batzordeak egindako lanen ondorioak gizarteratzeko asmoarekin, 2017-2020 aldiko Oroitidazkia argitaratu da webgunean (https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/eab_batzorde_osoa/eu_def/EAB_OROITIDAZKIA-2017-2020.pdf).

3. Con el objetivo de difundir en la sociedad las conclusiones de los trabajos realizados por el Consejo Asesor del euskera, se ha publicado en la web la Memoria del periodo 2017-2020. (https://www.euskadi.eus/contenidos/informacion/eab_batzorde_osoa/eu_def/EAB_OROITIDAZKIA-2017-2020.pdf).

4. ESEPen jarraipena egiten eta tarteko ebaluazioa osatzen jarraitu da. Hutsune nagusiak identifikatu dira eta horiek konpontzeko bideak aztertzen jarraitu dira.

4. Se ha seguido realizando el seguimiento y la evaluación del ESEP. Se han identificado las carencias principales y se ha continuado con el proceso de reflexión para dar respuesta a dichas carencias.

5. ESEP ez daukaten toki-erakundeetan berau martxan jartzen ez da erakunderik lagundu.

5. No se han impulsado los planes ESEP en aquellas entidades locales en las que aún no existe.

6. Herri Aginteen Koordinaziorako Batzordea (HAKOBA) behin batzartu da.

6. La Comisión de Coordinación Interinstitucional (HAKOBA) ha celebrado una reunión.

3. EUSKARAREN ERABILERA AREAGOTZEA HERRI ADMINISTRAZIOETAN

3. INCREMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

1. 86/1997 Dekretua aldatzeko proposamen bat izapidetu da; testu bateratu bat lortzeko adituak kontratatu dira eta zirriborroa bukatuta dago.

1. Se ha tramitado una propuesta de modificación del Decreto 86/1997; se han contratado personas expertas para obtener un texto unificado y se ha finalizado el borrador.

2. HAKOBAn adostutako “Administrazioen arteko euskarazko komunikazioak” izeneko ekimenari ez zaio jarraipenik eman. Ebaluazioa egitea 2021erako utzi da. Horretarako, HAKOBA politikoa behin bildu da, eta HAKOBA teknikoa 3 aldiz.

2. No se ha dado continuidad a la iniciativa acordada en HAKOBA "Las comunicaciones interadministrativas en euskera". Se ha dejado la evaluación para 2021. Para ello, la comisión política de HAKOBA se ha reunido una vez y la comisión técnica en 3 ocasiones.

3. Sailetako eta erakunde autonomiadunetako Euskara Atalak dinamizatu dira Normalkuntza Teknikarien Batzordearen bi bileren bidez.

3. Se han dinamizado las Unidades de Euskera de los departamentos y organismos autónomos mediante dos reuniones de la Comisión del Personal Técnico de Normalización.

4. Hizkuntza normalizazioaren alorrean, ez da sektore desberdinetako erakundeen arteko koordinazioa areagotu (Hezkuntza, Osakidetza, Ertzaintza, Justizia Administrazioa eta Herri Administrazioa). Osakidetza, Hezkuntzako irakasleak, Ertzaintza eta Justizia Administrazioa biltzen dituen Mahai Sektorialaren Batzordea ez da propio batu Erabilera Planetako gidalerroak aurkezteko eta bestela sor litezkeen gaiak eztabaidatzeko. Bestetik, Hezkuntzako eta Justizia Administrazioko eragileekin alde bitariko bilera bana egin da.

4. En el ámbito de la normalización lingüística, no se ha intensificado la coordinación entre las instituciones de los diferentes sectores (Educación, Osakidetza, Ertzaintza, Administración de Justicia y Administración Pública). La Comisión de la Mesa Sectorial que agrupa a Osakidetza, el profesorado de Educación, la Ertzaintza y la Administración de Justicia no se ha reunido expresamente para presentar las directrices de los Planes de Uso o debatir las cuestiones que de otro modo pudieran surgir. Por otra parte, se han mantenido sendas reuniones bilaterales con agentes de Educación y de la Administración de Justicia.

5. Eusko Jaurlaritzako dokumentu idatzi erabilienen estandarizazioa landu da, euskara lan hizkuntza izan dadin. Agiritegia aplikazioa sortu da.

5. Se ha trabajado en la estandarización de la documentación escrita más utilizada en el Gobierno Vasco, a fin de que el euskera sea lengua de trabajo. Se ha creado la aplicación Agiritegia.

6. Eusko Jaurlaritzako Sailen xedapen orokorrei 30 aginduzko txosten egin zaizkie.

6. Se han elaborado 30 informes preceptivos a las disposiciones generales de los Departamentos del Gobierno Vasco.

7. 86/1997 Dekretuak plangintzaldi bakoitzeko bigarren urterako ezartzen duen Tarteko Ebaluazioa egin da Dekretu horren menpeko erakundeentzat.

7. Se ha realizado la Evaluación Intermedia que establece el Decreto 86/1997 para el segundo año de cada periodo de planificación para las entidades dependientes de dicho Decreto.

8. Euskadiko erakundeei eta euren erakunde autonomiadun zein sozietate publikoetako lanpostuei ezarri beharreko derrigortasun-datak eta hizkuntza-eskakizunak ezartzeko 190 txosten egin dira.

8. Se han elaborado 190 informes de implantación de las fechas de preceptividad y perfiles lingüísticos correspondientes a los puestos de las instituciones y entidades públicas de Euskadi, sus organismos autónomos y sociedades públicas.

9. Administrazio publikoak bultzatu dira BIKAIN ebaluazio prozesura aurkez daitezen. Horretarako, 12 bilera egin dira.

9. Se ha impulsado a las administraciones públicas a que se presenten al proceso de evaluación BIKAIN. Para ello, se han realizado 12 reuniones.

10. Gure aplikazioetako informazioa baliatu da euskara planen ekintza katalogo bat egiteko, erakundeentzat lagungarria izan dadin.

10. Se ha utilizado la información de nuestras aplicaciones para elaborar un catálogo de acciones de los planes de euskera a fin de que sirva de ayuda a las entidades.

11. BIKAIN ebaluazio prozesuaren kudeaketan laguntzeko 30 bilera egin dira.

11. Se han realizado 30 reuniones para colaborar en la gestión del proceso de evaluación BIKAIN.

12. Eusko Jaurlaritzaren sail eta erakunde autonomoetan ez da BIKAIN ebaluazioaren simulaziorik egin, ez baita eskaerarik egon.

12. No se han realizado simulaciones de evaluación BIKAIN en los departamentos y organismos autónomos del Gobierno Vasco, al no haber habido solicitudes.

13. Eusko Jaurlaritzaren menpeko sozietate publikoetan zein zuzenbide pribatuko erakunde publikoentzako lan-proposamena zehaztu eta garatu da 2020an. 34 Euskararen Erabilera Planak landu dira eta BIKAIN ebaluazioa sustatu dugu.

13. Se ha definido y desarrollado el plan de trabajo para con los entes públicos de derecho privado y sociedades públicas asociadas a los departamentos del Gobierno Vasco en 2020. Se ha profundizado en los 34 Planes de Euskera y se ha promovido la evaluación BIKAIN.

14. Sozietate publiko txiki eta baliabide urriagokoei 10 itzulpen txikiak egiteko aplikazioa kudeatu da 2020an.

14. Se ha gestionado la aplicación para realizar 10 pequeñas traducciones que se ha ofrecido a las sociedades públicas de menor tamaño o con menores recursos.

15. Euskara maila ezberdinak neurtzeko eta egiaztatzeko sistemak hobetzeko lanetan sakontzen jarraitu da. Horretarako, 297/2010 Dekretua berritzeko lanak egiten hasi da (euskararen jakite-maila egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliokidetu, eta Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko mailekin parekatzeko dena).

15. Se ha seguido profundizando en las tareas de mejora de los sistemas de medición y verificación de diferentes niveles de euskera. Para ello, se han iniciado los trabajos de renovación del Decreto 297/2010 (de convalidación de títulos y certificados acreditativos de conocimientos de euskera y de equiparación con los niveles de Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).

16. Ziurtatu da Euskarazko Titulu eta Ziurtagirien Erregistro Bateratuan 2020an erregistratu direla 47/2012 Dekretuak euskaraz egindako ikasketa ofizialak aintzat hartu eta euskara-maila hizkuntza-tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuesten dituen pertsonen datuak (47/2012 Dekretua, Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko B1, B2, C1 eta C2 mailak).

16. Se ha garantizado que el Registro Unificado de Títulos y Certificados de Euskera ha registrado en 2020 los datos de las personas exentas de acreditación del certificado de euskera por haber realizado sus estudios oficiales en esta lengua (Decreto 47/2012, niveles B1, B2, C1 y C2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).

17. EUDELekin lankidetzan, EAEko udaletan udalen arteko euskarazko komunikazioak bultzatu dira HAKOBAren aginduari jarraikiz.

17. Se ha impulsado la comunicación en euskera entre los municipios de la CAE, en colaboración con EUDEL, siguiendo lo acordado por HAKOBA.

18. EUDELekin lankidetza-hitzarmena bultzatu da.

18. Se ha impulsado el convenio de colaboración con EUDEL.

19. Udal Euskaldunen Mankomunitatearekin (UEMA) lankidetzan, udal horietan BIKAINen Erreferentzia Marko Estandarrean oinarritutako 6 Euskara Plan aztertu eta bultzatu dira. UEMAko udalak BIKAINera aurkez daitezen sustatu da HPSren eta UEMAren artean.

19. En colaboración con la Mancomunidad de Municipios Euskaldunes (UEMA), se han analizado e impulsado 6 Planes de Euskera basados en el Marco de Referencia Estándar de BIKAIN en esos municipios. Se ha promovido, entre la VPL y UEMA, que dichos municipios se presenten a BIKAIN.

Era berean, UEMArekiko lankidetza adostu eta lagundu da udalerri euskaldunetako ikerketa, aplikazio eta hedapen berezituak jorratzeko, eta bereziki Eragin Linguistikoaren

Asimismo, se ha acordado y apoyado la colaboración con UEMA en la investigación, aplicación y difusión diferenciada de los municipios euskaldunes y, en particular, en la difusión

Ebaluazioaren metodologia berria zabaltzeko udal guztien artean eta laguntza berezia emateko arnasguneak diren udalei.

de la nueva metodología de Evaluación del Impacto Lingüístico entre todos los ayuntamientos y en el apoyo especial a aquellos que son "arnasgunes".

20. 20 herri administrazioetan Euskararen Erabilera Plana kudeatzeko BIKAINen Erreferentzia Marko Estandarraren arabera egindako aplikazio informatikoaren erabilera bultzatu da.

20. Se ha impulsado el uso de la aplicación informática para la gestión del Plan del Uso del Euskera en 20 administraciones públicas, diseñada de acuerdo con el Marco de Referencia Estándar de BIKAIN.

21. HPSk Euskadiko toki-erakundeetan egin behar diren Eragin Linguistikoaren Ebaluazioko 8 derrigorrezko txosten egin ditu, ETEL Garatzeko Dekretu-proiektuak ezartzen duenaren arabera.

21. Se han elaborado 8 informes preceptivos de Evaluación del Impacto Lingüístico que se deben realizar en las Entidades Locales de Euskadi, según establece el Proyecto de Decreto de Desarrollo de la LILE.

22. ELEBIDEko 2019ko oroitidazkia argitaratu da eta Hizkuntza Eskubideen Behatokiarekin elkarlanean aritu da hizkuntza urraketak albait ondoen konpontzeko. Horretarako, 2 bilera egin dira.

22. Se ha publicado la memoria de ELEBIDE 2019 y se ha colaborado con el Observatorio de Derechos Lingüísticos (Behatokia) para la mejor resolución de las vulneraciones lingüísticas. Para ello, se han celebrado 2 reuniones.

23. Aholkularitza eskaini zaie herri administrazioei, sozietate publikoei eta zuzenbide pribatuko ente publikoei, Euskararen Erabilera Planen jarraipenerako eta ebaluaziorako. (40 jarduera).

23. Se ha proporcionado asesoramiento para realizar el seguimiento y la evaluación del Plan del Uso del euskera tanto en las administraciones públicas como en las sociedades públicas y en los entes públicos de derecho privado (40 actuaciones).

24. Sozietate publikoen errolda eguneratu da hizkuntza-plangintzan duten garapenaren arabera, eta Erabilera Planak HPSren metodologiaren arabera egin ditzaten aholkularitza eskaini zaie.

24. Se ha actualizado el censo de las sociedades públicas atendiendo al nivel de desarrollo de su planificación lingüística, y se ha ofrecido asesoramiento para que diseñen sus Planes de Euskera según la metodología de la VPL.

25. Hizkuntza normalizaziorako teknikarientzako formazio saio antolatu dira, 130 bat teknikarirentzat.

25. Se han organizado 9 sesiones formativas para el personal técnico de normalización lingüística, unas 130 personas.

4. EUSKARAN EGOERARI ETA BILAKABIDEARI BURUZKO IKERKETA SUSTATZEA

4. FOMENTAR LA INVESTIGACIÓN RELATIVA A LA SITUACIÓN Y EL DESARROLLO DEL EUSKERA

1. Euskararen Adierazle Sistemak (EAS) 45 adierazle eta beste 49 azpi-adierazle ditu. 2020an 9 azpi-adierazle berri gehitu dira EASen aplikazioan. Aurrenekoz, zenbait adierazle gune soziolinguistikoaren arabera osatu dira.

1. El Sistema de Indicadores del euskera (EAS) cuenta con 45 indicadores y otros 49 sub-indicadores. En 2020 se han añadido 9 nuevos sub-indicadores en la aplicación de EAS. Por primera vez, algunos indicadores se han elaborado en función de la zona sociolingüística.

1.1. Batzorde Sustatzaileak bilera bat egin du

1.1. La Comisión Promotora ha realizado una reunión.

1.2. Jarraipen Batzordeak bilera bat egin du.

1.2. La Comisión de Seguimiento ha realizado una reunión.

1.3. Talde berezituek 10 bilera egin dituzte.

1.3. Las Comisiones Sectoriales han realizado 10 reuniones.

1.4. Talde motorrak 6 bilera egin ditu.

1.4. El Grupo Motor ha realizado 6 reuniones.

2. Euskararen erabilera baldintzatzen duen faktore nagusietako bat lehen hizkuntza izanik, euskaldunak lehen hizkuntzaren arabera aztertu dira VI. Mapa Soziolinguistikoan.

2. Siendo la primera lengua uno de los factores que condiciona el uso del euskera, en el VI Mapa Sociolingüístico se ha realizado un análisis de los euskaldunes según su primera lengua.

2.1. Bilbo inguruko gazteak eta euskararen aldeko aktibazio ibilbideak izeneko ikerketa-egitasmoa garatu da (Deustuko Unibertsitateari dirulaguntza zuzena).

2.1. Se ha desarrollado el estudio sobre itinerarios de activación a favor del euskera para los jóvenes de Bilbao y alrededores (subvención nominativa a la Universidad de Deusto).

2.2. Hizkuntza Tutoretzan sakontzen: tutoreen jarduna aztertzen eta ikasleen bilakaera monitorizatzen izeneko ikerketa-egitasmoa garatu da (Mondragon Unibertsitateko HUHEZIri dirulaguntza zuzena).

2.2. Se ha desarrollado el estudio sobre la profundización lingüística en la tutoría: análisis de la actividad de los tutores y monitorización de la evolución del alumnado (subvención nominativa a HUHEZI de Mondragón Unibertsitatea).

2.3. Euskararen familia bidezko transmisioa aztertzeko ikerketa kualitatiboa egin da.

2.4. EUSKARALDIAri buruzko 2 ikerketa egin dira. Lehenengoan, Euskaraldiari buruz gizarteak duen pertzepzioa aztertu da. Bigarrenean, ekimena bera aztertu da modu kualitatiboan zein kuantitatiboan.

2.5. Indarrean dago Berdintzen 2019-2020 beka-deialdia. Bekak esleitu dira, eta bekadunen lanak aurrera darrai.

2.6. “Aldahitz” egitasmoaren baitan, Ulerrizketa metodologia garatu da eta Ulerrizketa saioak gauzatu dira. Halaber, “Jendaurrean erabili” proiektuaren baitan, ikerketa garatu eta formazio-saioak egin dira (Soziolinguistika Klusterrari dirulaguntza izenduna).

2.7. Terminologia Batzordeak onartutako terminologia aztertu da (ikusi memoria honen 2. atala: Terminologia Batzorde-atal Berezia).

2.8. CIESen audientzia datuak oinarri hartuta, euskarazko hedabideen eguneroko kontsumoari buruzko adierazlea definitu da.

2.9. “Euskara kirolkide” proiektuaren garapena egin da (Soziolinguistika Klusterrari dirulaguntza izenduna).

3. VI. Mapa Soziolinguistikoa argitaratu da.

4. EASen web berria diseinatu, eguneratu eta aurkeztu da.

5. Euskararen azpiegituren datu-basea eguneratu da 3 aldiz: urtearen hasieran, irailean eta urtearen amaieran.

6. Helduen euskaduntzeari buruzko adierazleak eguneratu dira EASen.

7. Herri-langileen hizkuntza-eskakizunei buruzko adierazleak eguneratzeko datuak eskatu dira.

8. Euskararen familia bidezko transmisioari buruzko datuak eskuratzeko, Euskal Estatistika Planean dauden operazio estatistikoak aztertu dira.

2.3. Se ha realizado un estudio cualitativo sobre la transmisión familiar del euskera.

2.4. Se han realizado 2 estudios sobre EUSKARALDIA. En el primero se ha analizado la percepción que tiene la sociedad sobre Euskaraldia. En el segundo, se ha analizado la propia iniciativa tanto de forma cualitativa como cuantitativa.

2.5. Sigue vigente convocatoria de becas Berdintzen 2019-2020. Se han adjudicado las becas y continúa el trabajo de las personas adjudicatarias de las becas.

2.6. Dentro del proyecto “Aldahitz”, se ha desarrollado la metodología Ulerrizketa y se han realizado las sesiones Ulerrizketa. Asimismo, se ha desarrollado el estudio “Jendaurrean erabili” y las sesiones de formación del mismo (subvención nominativa a Soziolinguistika Klusterra).

2.7. Se ha analizado la terminología aprobada por la Comisión de Terminología (ver el apartado 2 de esta memoria: Comisión Especial de Terminología).

2.8. En base a los datos de audiencia de CIES, se ha definido el indicador sobre el consumo diario de los medios de comunicación en euskera.

2.9. Se ha desarrollado el proyecto “Euskara kirolkide” (subvención nominativa a Soziolinguistika Klusterra).

3. Se ha publicado el VI Mapa Sociolingüístico.

4. Se ha diseñado, actualizado y presentado la nueva web de EAS.

5. Se ha actualizado la base de datos de las infraestructuras del euskera 3 veces: a principios de año, en septiembre y a finales de año.

6. Se han actualizado los indicadores sobre la euskaldunización de las personas adultas en EAS.

7. Se han solicitado los datos para actualizar los indicadores sobre el perfil lingüístico de las personas que trabajan en la administración pública.

8. Se han analizado las estadísticas del Plan Vasco de Estadística, con el objetivo de recopilar información sobre la transmisión familiar del euskera.

5. HERRITARREN HIZKUNTZA ESKUBIDEAK BABESTEA

1. Herritarren hizkuntza eskubideak babesteko zerbitzu publikoaren (ELEBIDE) gizarte-eragina zabaltzeko publizitate kanpaina bat jarri da abian 2020an, 400 erakundetan.

2. Zerbitzu publikoetan herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko ez da planik garatu, COVIDak sortutako egoeraren ondorioz..

3. ELEBIDEren eta Arartekoaren arteko lankidetzan sakondu da, 2021an lankidetza-hitzarmen berria sinatzeari begira.

5. PROTEGER LOS DERECHOS LINGÜÍSTICOS

1. Se ha puesto en marcha en 2020 una campaña publicitaria para difundir la incidencia social del servicio público para la protección de los derechos lingüísticos de la ciudadanía (ELEBIDE) en 400 entidades.

2. No se han desarrollado planes para la protección de los derechos lingüísticos de la ciudadanía en los servicios públicos por la situación creada por la COVID.

3. Se ha profundizado en la colaboración entre ELEBIDE y el Ararteko, de cara a la firma de un nuevo Convenio en 2021.

6. EUSKARAREN ERABILERA AREAGOTZEA GIZARTE-BIZITZAN ETA EUSKARAREN GARAPEN SOZIALEAN DIHARDUTEN ERAGILEEN LANA BULTZATZEA

1. Dirulaguntza izenduna eman zaio Galtzagorri Elkarteari, Euskarazko irakurketa 2020 programa garatzeko. Horrek 2 atal izan ditu. Lehenengoa, irakasleei zuzendutako lantegiak: haur eta gazteen irakurtzeko ohitura sustatzeko irakasleentzako aholkularitza zerbitzua eskoletan. Guztira, 72 saio antolatu dira EAEko eskoletan: 52 haur eta lehen hezkuntzan eta 20 DBHn. Irakasleei dagokienez, 1.600 irakaslerengana heldu da. Bigarrena, HGL Eskolan ikastaro osagarria: haur eta gazte literaturaren ezagutzan sakontzeko ikastaroa osagarria, EHUrekin batera. Horretan 30 lagunek hartu dute parte.

1.1. Dirulaguntza izendun bat eman da.

2. Udalerrietan ESEP diseinatzea eta garatzea bultzatu da Euskadiko Udalen Elkarteari (EUDEL) esleitutako dirulaguntza zuzenaren bidez.

3. ESEP planak egiteko IRATI aplikazioa hobetzeko aurreikusitako focus groupa ez da egin.

4. “Euskal Kirolari” egitasmoari jarraipena eman zaio. 2020ko martxoaren 13an alerta sanitarioa ezarri den unetik aurrera, etxean kirola egiteko euskarazko eskaintza bideratu da. Sare sozialetan euskarazko edukiak sortu eta kudeatu dira, kirolari euskaldun ezagunen eskutik etxean kirola euskaraz egin dezagun. Guztira, 20 bideo ekoiztu eta sareetan zabaldu dira.

Euskararen erabilera esparru ez-formaletan indartzeko, EuskarAbentura espedizioa-2020 egitasmoa diruz lagundu da. Egitasmoak Euskal Herri osoko 120 gazte biltzea eta euskararen erabilera sustatzeaz gain, euskal gazteen sarea sortzea du helburu. COVID-19k eraginda, 2020an ezin izan da espedizioa gauzatu eta, horren ordez, EuskarAbentura 2.0. “Edizio mugatua” ekimena egin da. Horren baitan 4 ekintza jarri dira martxan: 1) Taldekako erronka lehiaketa; 2) Tximista galderak; 3) Erronka kolektiboa; 4) Instagrameko zuzenekoa. Guztira, Euskal herriko txoko ezberdinetako 69 gaztek eman zuten izena.

Era berean, EITBrekin lankidetzan, “3 erronkan” saioa egin da. COVID-19ak eraginda, ikastetxeak itxita eta eskolatik kanpoko ekintzak bertan behera geratu direnez, euskararekiko harremana asko murriztu da askorentzat. Etxealdiak iraun bitartean, saioa emititu da. Saio bakoitzak ikusleek egiteko erronka ezberdinak proposatuko ditu, bai aurkezleen eskutik eta baita gainerako ikus-entzuleen eskutik. Azken helburua, euskaraz gauza dibertigarriak ikusi eta aurkeztea izan da.

5. Elebitasun pasiboari balio emateko, EUSKARALDIA ekimenaren barruan, Belarriprest rola dutenak aktibatzeko publizitate kanpaina bat egin da. Hedabide erdaldunetan egindako kanpaina izan da; izan ere, euskaldun pasiboengana jotzeko biderik zuzenena da.

6. AUMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LA SOCIEDAD E IMPULSAR LA LABOR DE LOS AGENTES QUE TRABAJAN EN EL DESARROLLO SOCIAL DEL EUSKERA

1. Se ha concedido una subvención nominativa a la Asociación Galtzagorri para el desarrollo del programa de lectura en euskera 2020. Ha tenido 2 apartados. Primero, talleres dirigidos al profesorado: servicio de asesoramiento al profesorado para la promoción del hábito lector infantil y juvenil en las escuelas. En total, se han organizado 72 sesiones en escuelas de la CAE: 52 en infantil y primaria y 20 en ESO. En cuanto al profesorado, ha llegado a 1.600 profesores y profesoras. Segundo, curso complementario de HGL Eskola: curso complementario de profundización en el conocimiento de la literatura infantil y juvenil, junto con la UPV. En la misma han participado 30 personas.

1.1. Se ha concedido una subvención nominativa.

2. Se ha impulsado el diseño y desarrollo del ESEP en los municipios a través de la subvención directa concedida a la Asociación de Municipios Vascos (EUDEL).

3. No se ha celebrado el focus group previsto para mejorar la aplicación IRATI para la confección de planes ESEP.

4. Se ha dado continuidad al proyecto "Euskal Kirolari". A partir de la declaración de alerta sanitaria el 13 de marzo de 2020, se ha canalizado la oferta para poder practicar deporte en euskera en casa. En las redes sociales se han creado y gestionado contenidos en euskera, para que de la mano de conocidos deportistas euskaldunes hagamos deporte en euskera en casa. En total, se han producido y difundido en las redes 20 vídeos.

A fin de aumentar el uso del euskera en ámbitos no formales, se ha subvencionado el proyecto EuskarAbentura espedizioa-2020. El proyecto tiene como objetivo reunir a 120 jóvenes de toda Euskal Herria y fomentar el uso del euskera, así como crear una red de jóvenes vascos. Debido al COVID-19, en 2020 no se ha podido llevar a cabo la expedición, y en su lugar se ha desarrollado la iniciativa EuskarAbentura 2.0. "Edizio mugatua". Dentro de la misma, se han puesto en marcha 4 acciones: 1) Concurso de retos por grupos; 2) Preguntas Tximista; 3) Reto colectivo; 4) directo Instagram. En total, se apuntaron 69 jóvenes de diferentes rincones de Euskal Herria.

Asimismo, en colaboración con EITB, se ha realizado el programa "3 erronkan". Debido al COVID-19, el cierre de los colegios y la suspensión de las actividades extraescolares ha provocado que la relación con el euskera haya disminuido considerablemente para muchos. Durante el confinamiento se ha emitido el programa. Cada programa ha propuesto diferentes retos para los espectadores, tanto de la mano de los presentadores como del resto de espectadores. El objetivo final ha sido ver y presentar cosas divertidas en euskera.

5. Con el objetivo de dar valor al bilingüismo pasivo, dentro de la iniciativa EUSKARALDIA, se ha realizado una campaña publicitaria para activar a quienes tienen el rol de Belarriprest, campaña llevada a cabo en los medios de comunicación en castellano, ya que es la vía más directa para dirigirse a los euskaldunes pasivos.

6. Euskara Elkarteen Federazioari (Topagunea) dirulaguntza izenduna esleitu zaio, “Bidaide” eta “Auzoko” programak garatzeko: euskara ikasten ari direnek esparru informaletan euskara erabiltzeko eta euskaratik urrun daudenak euskarara hurbiltzeko.

6. Se ha concedido una subvención nominativa a la Federación de Asociaciones de Euskera (Topagunea) para desarrollar los programas "Bidaide" y "Auzoko" para que las personas que están aprendiendo euskera puedan utilizarlo en ámbitos no formales y para acercar el euskera a quienes están lejos del euskera.

7. ONCE erakundeari dirulaguntza izenduna esleitu zaio.

7. Se ha concedido una subvención nominativa a la fundación ONCE.

7.1. 32 euskarazko literatura-lan Braillez eta 29 Daisy formatuan jarri dira.

7.1. Se han puesto en sistema Braille 32 obras literarias en euskera y 47 en sistema Daisy.

8. Euskalgintza deialdia kudeatu da, gizarte-bizitzan euskara sustatzeko, garatzeko edota normalizatzeko dirulaguntza: aisialdia, harreman sareak, erdal munduaren hurbilketa, euskararen ondarea, jardunaldiak, familia bidezko transmisioa, irakurzaletasuna, etorkinak, kalitatezko ekarpenak...

8. Se ha gestionado la convocatoria Euskalgintza, subvención para la promoción, difusión y/o normalización del euskera en sociedad: ocio, redes relacionales, acercamiento al mundo castellano, patrimonio del euskera, jornadas, transmisión familiar, fomento de la lectura, inmigrantes, aportaciones de calidad…

8.1. 135 egitasmo aurkeztu dira eta horietatik 105 diruz lagundu dira.

8.1. Se han presentado 135 proyectos, de los cuales se han subvencionado 105.

9. Haur eta gazteen artean irakurzaletasuna sustatu da (Ikusi memoria honetako 6. ataleko 1. puntua).

9. Se ha fomentado el hábito lector infantil y juvenil (Ver el punto 1 del apartado 6 de esta memoria)

10. EUSKARALDIA ekimenaren bigarren edizioa egin da 2020ko azaroaren 20tik abenduaren 4ra, 15 egunez. Herritar euskaldunak aktibatuta, hizkuntza-ohiturak aldatzeko ariketa bideratu da. Norbanakoek (179.749) parte hartzeaz gain, Ahobizi (138.588) edo Belarriprest (41.121) rola hartuta, bigarren edizioan, ariguneak (25.448) sortu dira milaka entitatetan. Ariketa 421 herritan eta 6.800 entitatetan gauzatu da.

10. Se ha realizado la segunda edición de la iniciativa EUSKARALDIA desde el 20 de noviembre de 2020 durante 15 días. Con la activación de la ciudadanía euskaldun, se ha canalizado el ejercicio de cambio de hábitos lingüísticos. Además de la participación individual (179.749), tomando el rol de Ahobizi (138.588) o Belarriprest (41.121), en la segunda edición se han creado espacios denominados arigune (25.448) en miles de entidades. El ejercicio se ha desarrollado en 421 localidades y 6.800 entidades.

7. HELDUEN IKASKUNTZA-EGITASMOA SENDOTZEA

7. FORTALECER EL PROYECTO DE APRENDIZAJE DEL EUSKERA DE PERSONAS ADULTAS

1. Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Curriculumak (HEOC) berezkoak dituen lan-arloetako zereginak egikaritu dira: langai didaktikoak sortzea, ebaluaziogintza, egiaztatzegintza eta irakasleen prestakuntza.

1. Se han ejecutado las tareas propias de las áreas de trabajo del Currículo Básico de Euskaldunización de Adultos (HEOC): la creación de las tareas didácticas, la evaluación, la acreditación y la formación del profesorado.

1.1. Indarrean dagoen araudiaren arabera eta, euskaltegiei onartutako curriculum-proiektuetatik ondorioztatutako hobekuntza eremuak kontuan hartuta eta HEOCak ezarritako gidalerroei jarraikiz, sekuentzia didaktikorako ereduen lanketarako, euskaltegiekin eta euskararen autoikaskuntzarako zentroekin elkarlanean aritzeko elkarrekintza-eremuak sortu dira.

1.1. En el marco de la normativa vigente, y en el contexto de las propuestas de innovación propuestas a los euskaltegis para la actualización de sus ECPs, se han establecido cauces de interrelación con los euskaltegis y centros homologados de autoaprendizaje del euskera para la elaboración de secuencias didácticas paradigmáticas para el cumplimiento de los objetivos establecidos en el HEOC.

1.2. Europako hizkuntzen eremuan helduen bigarren hizkuntzen irakaskuntzan indarrean dauden irizpide curricularrak HEOCean jarritakoekin alderatu ondoren, eta 2020ko irailaren 9ko Aginduak, Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburuarenak, euskarazko komunikagaitasun-mailen ebaluazioa eta egiaztatzegintza arautu eta euskara-ikasle helduentzako dirulaguntzen deialdietarako irizpideak finkatzen dituen xedapenaren edukietan Curriculumaren alorrera ekarritako berrikuntza eta aldaketak kontuan hartuz, HEOCaren egokitzapenari ekin zaio.

1.2. Se ha procedido a la actualización del HEOC, tras el estudio comparado realizado con los criterios curriculares establecidos tanto en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas como en los contenidos establecidos en la Orden de 9 de septiembre de 2020, del Consejero de Cultura y Política Lingüística, por la que se regula la evaluación y certificación de los niveles de competencia lingüística en euskera, y se fijan los criterios para las convocatorias de ayudas al alumnado de los cursos de euskera para adultos.

1.3. B2 (B2.2) mailarako Primeran langaien sortze, merkaturatze eta prestakuntza-aurkezpenen jarraipen-, azterketa-, kontrol- eta aholkularitza-lanak burutu dira.

B2 (B2.2) mailarako Primeran langaiak: ikaslearen liburua eta web-orria argitaratu dira.

1.4. HEOCean oinarritutako Bagoaz B1 egitasmoaren gida didaktikoa argitaratu da, irakasleen erabilerarako.

1.5. HABEren mailak egiaztatzeko deialdiak gauzatu dira: euskaltegietako ikasleentzako B2, C1 eta C2 mailetan 13.760 azterketarik hartu du parte; deialdi irekian, berriz, B1, B2, C1 eta C2 mailetan 5.991 azterketari izan dira.

2. Udal euskaltegien eta euskaltegi pribatu homologatuen jarduerarako laguntza deialdiak eta euskaltegietako ikasleentzako dirulaguntza indibidualen deialdia burutu dira.

2.1. Udal euskaltegientzako dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira EAEko 39 udal euskaltegi izan dira onuradunak.

Euskaltegi pribatu eta autoikaskuntzarako zentroentzako dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 57 euskaltegi pribatu eta 6 autoikaskuntzarako zentro izan dira onuradunak.

2.2. Helduen euskara-irakaskuntzarako kurrikulumak finkatutako mailaren bat, edo baliokidea, gainditzen duten ikasleentzako 2020. ekitaldiko dirulaguntzen deialdia arautu eta esleitu egin da. Guztira 6.063 ikasle izan dira onuradunak.

3. Euskaltegietako irakasleen eta zuzendaritza-taldeen prestakuntzarako ikastaro, mintegi eta hitzaldiak antolatu dira.

HABEren euskalduntze-mailak egiaztatzen diharduten aztertzaileen irizpideak bateratzeko saioak burutu dira.

Irakasleen etengabeko prestakuntzarako online modulu berriak diseinatu dira. Lehentasuna izan dute Curriculumeko mailen gainekoek.

4. Parte hartu da Baliokidetza-batzordeari atxikiriko Lantalde Teknikoko lan-bileretan, euskara-ziurtagiriak emateari begirako lan-prozedurak, ebaluazio-irizpideak etab. bateratzeko asmoz. Ildo beretik, analisi lan sakon bat egin da hainbat erakundek euskara-ziurtagiriak emateari begira homologazio-eskaerak abiapuntu, beren euskara-probak eta ebaluazio-prozedurak aztertuz eta txosten teknikoa burutuz.

1.3. Se ha procedido a la supervisión, análisis, control y asesoramiento relativo a la creación, comercialización y presentaciones formativas del material Primeran para el nivel B2 (B2.2).

Se han publicado el libro de los alumnos y las alumnas y la web del material Primeran para el nivel B2 (B2.2).

1.4. Se ha publicado la guía didáctica de la serie Bagoaz B1 para el profesorado, basada en el HEOC.

1.5. Se han realizado las convocatorias de acreditación de los niveles de HABE: en los niveles B2, C1 y C2 para el alumnado de los euskaltegis han participado 13.760 examinandos; en la convocatoria abierta, en los niveles B1, B2, C1 y C2 han sido 5.991.

2. Se han materializado las convocatorias de ayudas para la actividad de los euskaltegis municipales y euskaltegis privados homologados y la convocatoria de ayudas individuales a los alumnos y las alumnas de los euskaltegis.

2.1. Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a euskaltegis públicos. En total los beneficiarios han sido 39 euskaltegis municipales de la CAE.

Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas a euskaltegis privados y centros de autoaprendizaje. En total los beneficiarios han sido 57 euskaltegis privados y 6 centros de autoaprendizaje.

2.2. Se ha regulado y resuelto la convocatoria de ayudas del ejercicio 2020 a alumnos y alumnas que superen alguno de los niveles del currículo de enseñanza del euskera a adultos, o equivalente. En total los beneficiarios han sido 6.063 alumnos y alumnas.

3. Se han organizado cursos, seminarios y conferencias formativas destinados al profesorado y personal directivo de los euskaltegis.

Se han desarrollado sesiones de unificación de criterios dirigidas a examinadores de las pruebas de acreditación de niveles de HABE.

Se han diseñado nuevos módulos online para la formación continua del profesorado. Han tenido prioridad los módulos acerca de los niveles del Currículo.

4. Se ha tomado parte en la Comisión Técnica dependiente de la Comisión de Convalidación de títulos de euskara, realizando trabajos a fin de unificar criterios, procesos, etc. Se ha procedido, ante la petición de varios organismos de homologación de sus certificados de euskara, al análisis de las pruebas y procedimientos de evaluación utilizados, redactándose el informe final correspondiente.

8. ALOR SOZIOEKONOMIKOAN EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEA

1. "Euskara Eremu Sozioekonomikoan Sustatzeko Plana 2020-2023" abian jarri da. Planak aurreikusi bezala, gainontzeko administrazioekin elkarlanean hasi da plana garatzen eta ekintzak gauzatzen. Adibidez: Arabako enpresetan euskara-planak egiteko laguntza teknikoa eta praktika-komunitatea, AFArekin eta Gasteizko Udalarekin

8. FOMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO

1. Se ha puesto en marcha el "Plan de Promoción del euskera en el Ámbito Socioeconómico 2020-2023". Tal y como se preveía en el Plan, se ha iniciado el desarrollo del plan y la ejecución de las acciones en colaboración con el resto de administraciones. Por ejemplo: la asistencia técnica y la comunidad de prácticas para la elaboración de planes

batera; Gipuzkoako Lanbide Heziketako eta Dualeko praktikak euskaraz ahalbidetzen dituzten ikastetxeak eta enpresak handitzeko eta metodologia garatzeko ekimena, GFArekin eta Lanekirekin batera; Ostalaritzako langileek lanean euskaraz atenditzeko oinarri-oinarrizko ezagutza lortzeko ikastaroa eta hori egiteko app-a sortzeko aurrelanak, Donostiako Udalarekin batera. Halaber, 2015ean lankidetza-hitzarmena sinatu zuten finantza-entitateen foroa sustatzeko ahalegina egin da eta haien behar komunei erantzuteko idazkaritza tekniko bat sortu da.

de euskera en las empresas alavesas, junto con DFA y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz; la iniciativa para ampliar los centros educativos y empresas que posibilitan las prácticas de Formación Profesional y Dual de Gipuzkoa en euskera y desarrollar la metodología, junto con la DFG y Laneki; el curso para la adquisición de conocimiento básico para la atención en euskera del personal de Hostelería en el trabajo y los pasos previos a la creación de la app para hacerlo, junto con el Ayuntamiento de San Sebastián. Así mismo, se ha puesto énfasis en dinamizar el foro de entidades financieras que firmó un convenio de colaboración en 2015 y se le ha dotado de una secretaría técnica, a fin de dar respuesta a las necesidades que tienen en común.

2. LanHitz programaren markoan, lantokietako euskara-planak diruz laguntzeko deialdia argitaratu da irailaren 2ko EHAAn (172. zk.): AGINDUA, 2020ko uztailaren 21ekoa, Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburuarena, Euskal Autonomia Erkidegoan sektore pribatuan dauden lantokietan 2020an euskararen erabilera eta presentzia areagotzeko dirulaguntzak (Lanhitz) emateko araubidea ezarri eta deialdia egiteko dena.

2. En el marco del programa LanHitz, se ha publicado en el BOPV nº 172, de 2 de septiembre, la Orden de 21 de julio de 2020, del Consejero de Cultura y Política Lingüística, por la que se establece el régimen y se convoca la concesión de subvenciones para incrementar el uso y la presencia del euskera en los centros de trabajo del sector privado de la Comunidad Autónoma de Euskadi en 2020 (Lanhitz).

2.1. Deialdian 118 eskaera jaso dira eta 117 lagundu dira diruz: bakarra baztertu da zerga-zorren ordainketan egunean ez egoteagatik. Esleitutako dirua, guztira, 1.651.773€ izan da. Covid-19 pandemiaren eraginagatik aurreko urteetan baino eskaera gutxiago jaso dira eta ez dira erabili aurrekontuetan jasotako bi milioiak.

2.1. En la convocatoria se han recibido 118 solicitudes y se han subvencionado 117: una ha sido excluida por no estar al corriente en el pago de obligaciones tributarias. El importe total adjudicado ha sido de 1.651.773€. Por el impacto de la pandemia Covid-19 se han recibido menos solicitudes que en años anteriores y no se han utilizado los dos millones presupuestados.

3. Euskara kalitatearekin eta bikaintasunarekin lotzen duen BIKAIN Euskararen Kalitate Ziurtagiri ofiziala hedatzeko lanekin jarraitu da.

3. Se ha continuado con la difusión del certificado oficial BIKAIN que vincula al euskera con la calidad y la excelencia.

• Ebaluatzaileen kluba dela eta, 94 ebaluatzailek jaso dute prestakuntza eta 63 ebaluatzaile aritu dira 2020an egindako 22 ebaluazioetan. Guztira 757 ebaluatzaile daude une honetan klubean.

• *Por lo que respecta al club de personas evaluadoras, 94 personas han recibido formación y 63 han evaluado en las 22 evaluaciones de 2020. En la actualidad, hay un total de 757 personas en el club.*

• BIKAIN ziurtagiria eskuratzera bultzatzeko ahalegina egin da bereziki Artezkaritza Kontseiluaren bidez. Nolanahi ere, 2020an bizi izan dugun pandemia egoerarengatik, aurreko urteetan baino ebaluazio gutxiago egin dira. Urte hasieran eskaera egindako batzuek uko egin behar izan zioten, enpresako jarduera guztiz eten baitzen.

• *Se ha hecho un esfuerzo por impulsar la obtención de la certificación BIKAIN, especialmente a través del Consejo Rector. Sin embargo, debido a la situación de pandemia que hemos vivido en 2020, se han realizado menos evaluaciones que en años anteriores. Algunas entidades que a principios de año solicitaron la evaluación tuvieron que renunciar a ella, ya que la actividad de la empresa se suspendió totalmente.*

• 2017ko Dekretuaren arabera ebaluatu dira 22 erakunde (1.109 langile), baina Covid-19 pandemiak eraginda, online egin behar izan dira, lehen aldiz, bai prestakuntza-saioak, bai ebaluazioak.

• *22 entidades han sido evaluadas según el Decreto 2017 (1.109 trabajadores), pero la pandemia Covid-19 ha obligado a realizar en línea, por primera vez, tanto las sesiones formativas, como las evaluaciones.*

• BIKAIN aplikazioa 2018tik erabiltzen da ebaluazio-prozesuetan eta unean uneko zuzenketak eta egokitzapenak egin dira.

• *La aplicación BIKAIN se utiliza desde 2018 en los procesos de evaluación y se han realizado correcciones y adaptaciones puntuales.*

• Ziurtagiriak banatzeko ekitaldi publikoa 2020ko abenduaren 15ean egin da Bilboko Euskalduna Jauregian. Covid-19 pandemiak eraginda, streaming bidez jarraitzeko aukera eman zaie lehen aldiz herritar guztiei, Irekian emititu baitzen zuzenean. Ziurtagiria jaso behar zuten erakundeen ordezkariak eta Artezkaritza Kontseiluko kideak baino ez dira bertan egon, segurtasun neurri guztiak zainduta.

• *El acto de entrega de los certificados ha tenido lugar el 15 de diciembre de 2020 en el Palacio Euskalduna de Bilbao. Debido a la pandemia Covid-19, se ha dado la oportunidad por primera vez de seguirla en streaming a toda la ciudadanía, ya que se emitió en directo en Irekia. Solo han estado presentes representantes de las instituciones que debían recibir el certificado y miembros del Consejo Rector, vigilando todas las medidas de seguridad.*

• Guztira 21 ziurtagiri eman dira 2020ko bi ebaluazio-aldien artean: 4 lehen ebaluazio-aldian eta 17 bigarrenean.

4. Euskara lan munduan sustatzeko, 2018tik Errota Fundazioa ari da “Arratian euskararen garapena lan-munduan” izeneko proiektua gauzatzen eta 2020an dirulaguntza izendunaren bidez eman zaio laguntza proiektuari. Aurreko bi urteetan euskara planei buruzko diskurtsoen gainean egindako lanen harira, mintegia antolatu zen 2020rako, baina Covid-19 pandemiak eraginda, 2021era atzeratu da.

5. 123/2008 Dekretuaren betetze-maila neurtzea aurreikusita bazegoen ere, ez zitzaion egokia iritzi 2020an egiteari, Covid-19 pandemiak bereziki eragin duelako hizkuntza eskubideak bermatu behar dituzten sektore askotan: garraioan, ostalaritzan… Aurrerago egiteko utzi da, egoera normaltzen denean. Nolanahi ere, herritar eta merkatari euskaldunen aktibaziorako kanpaina bat jarri da abian, proba pilotu modura, hainbat erakunde publikorekin elkarlanean. HPSrekin batera, Gasteizko, Bilboko eta Donostiako udalek eta Oarsoaldeak ere hartu dute parte “Betikoa. Gertukoa. Eskatu euskaraz, eskaini euskaraz” izeneko kanpainan.

• Se han emitido un total de 21 certificaciones entre los dos periodos de evaluación de 2020: 4 en el primer periodo de evaluación y 17 en el segundo.

4. A fin de promocionar el euskera en el mundo laboral, desde 2018 Errota Fundazioa está llevando a cabo el proyecto "Arratian euskararen garapena lan munduan", que ha sido subvencionado nominativamente en 2020. Con motivo de los trabajos sobre discursos de los planes de euskera realizados los dos años anteriores, se organizó un seminario para 2020, pero la pandemia Covid-19 ha obligado a retrasarlo a 2021.

5. Aunque estaba previsto medir el grado de cumplimiento del Decreto 123/2008, no se consideró adecuado hacerlo en 2020, ya que la pandemia Covid-19 ha incidido especialmente en muchos sectores que deben garantizar los derechos lingüísticos: transporte, hostelería… Se ha pospuesto para cuando la situación se normalice. En cualquier caso, se ha puesto en marcha una campaña de activación de ciudadanos y comerciantes euskaldunes, a modo de prueba piloto, en colaboración con diferentes instituciones públicas. Junto a la VPL, también han participado los ayuntamientos de Vitoria-Gasteiz, Bilbao y San Sebastián y Oarsoaldea con la campaña "Betikoa. Gertukoa. Eskatu euskaraz, eskaini euskaraz".

9. EUSKARA HEDABIDEETAN

1. Eusko Jaurlaritzaren eta foru aldundien arteko hitzarmena 2019an sinatu zen. Euskararen erabilera normalizatzeko oinarrizko 10/1982 Legeak bere 5. artikuluan herritarrei aitortzen dien eskubidea (aldizkariak eta irrati-telebistetako eta beste hedabideetako emanaldiak euskaraz jasotzeko eskubidea) gauzatzeko helburua du hitzarmen horrek. Jarraipen Batzordeak 2 bilera egin ditu 2020an.

2. Euskal Hedabideen Mahaia sortu zen 2020ko uztailaren 8an. Euskal hedabideen sektoreak eta erakunde publikoek (Eusko Jaurlaritza eta foru aldundiak) sortu duten batzorde iraunkor horren funtzio nagusia sektorearen beharrizan eta erronkak mahai gainean jarri eta horiei buruz diagnostiko amankomunak egin, eztabaidak garatu eta, ahal den heinean, irtenbide adostuak bilatzea da.

Euskal Hedabideen Mahaiak adostuta, euskarazko komunikazioaren irismena neurtzeko sistema bat diseinatu da, EHUrekin batera. Horretarako, informazio iturrien mapa garatu eta datu kuantitatiboen datu-baseen analisia egin da.

2.1. 4 bilera egin dira.

3. Euskal Editorea SL entitatearekin hitzarmenaren kudeaketa egin da (2019-2021). Hitzarmen honen xedea da Berria egunkariaren aurreranzko ekinbidea ziurtatzeko alde desberdinek bere gain hartzen dituzten diru- eta baliabide-betebeharrak arautzea.

3.1. 2 bilera egin dira.

9. EL EUSKERA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

1. El Convenio entre el Gobierno Vasco y las diputaciones forales se firmó en 2019. Dicho convenio tiene por objeto hacer efectivo el derecho que la Ley 10/1982 reconoce a la ciudadanía en su artículo 5 (derecho a recibir en euskera revistas y emisiones de radiotelevisiones y otros medios de comunicación). La Comisión de Seguimiento ha celebrado 2 reuniones en 2020.

2. Se ha creado el 8 de julio de 2020 la Mesa de Medios de Comunicación Vascos. La función principal de dicha comisión permanente creada por el sector de los medios de comunicación vascos y las instituciones públicas (Gobierno Vasco y diputaciones forales) es poner sobre la mesa las necesidades y retos del sector y realizar diagnósticos comunes sobre los mismos, desarrollar debates y buscar, en la medida de lo posible, soluciones consensuadas.

Por acuerdo de la Mesa de Medios de Comunicación Vascos, se ha diseñado, junto con la UPV/EHU, un sistema de medición del alcance de la comunicación en euskera. Para ello, se ha desarrollado un mapa de fuentes de información y se ha realizado un análisis de las bases de datos cuantitativos.

2.1. Se han celebrado 4 reuniones.

3. Se ha realizado la gestión del convenio con Euskal Editorea S.L. (2019-2021). El presente convenio tiene por objeto regular las obligaciones monetarias y de recursos que asumen las diferentes partes para asegurar la iniciativa del periódico Berria.

3.1. Se han celebrado 2 reuniones.

4. Euskarazko Hedabideak deialdia (2019-2021) kudeatu da euskarazko hedabideak sendotu, eraginkortu, garatu eta normalizatzeko dirulaguntzak emateko.

4. Se ha gestionado la convocatoria Euskarazko Hedabideak (2019-2021) para la concesión de subvenciones destinadas a la consolidación, penetración, desarrollo y normalización de los medios de comunicación en euskera.

4.1. Ebazpena hiru urterako izan da. Beraz, 2019an 2020ko laguntzak esleitu ziren. 63 egitasmo aurkeztu ziren eta 2020rako 60 diruz lagunduak izan dira.

4.1. La resolución ha sido para tres años. Por lo tanto, en 2019 se adjudicaron las ayudas de 2020. Se presentaron 63 proyectos y para 2020 han sido subvencionados 60 proyectos.

5. Gaztelaniazko Hedabideak deialdia (2019-2020) kudeatu da nagusiki gaztelania darabilten hedabideetan (egunerokо prentsan eta uhin bidezko irratietan) eta Internet bidez albisteak euskaraz ere ematen dituzten berri-agentzietan euskararen erabilera areagotzeko.

5. Se ha gestionado la convocatoria Gaztelaniazko Hedabideak (2019-2020) para incrementar el uso del euskera en los medios de comunicación en castellano (prensa diaria y radios onduladas) y en las agencias de noticias que emitan noticias también en euskera a través de Internet.

5.1. 13 egitasmo aurkeztu dira eta guztiak diruz lagundu dira.

5.1. Se han presentado 13 proyectos y se han subvencionado todos ellos.

6. Tokian tokiko euskarazko hedabideekin lankidetza sustatzeko, Toki Komunikabideen Bateraguneari (TOKIKOM SL) dirulaguntza eman zaio bere jarduera finantzatzeko.

6. A fin de promover la colaboración con los medios de comunicación locales en euskera, se ha concedido una subvención a la red de medios locales en euskera (TOKIKOM S.L.) para financiar su actividad.

7. Telefónica Audiovisual Digital S.L.U. enpresari emandako dirulaguntza izendunaren bidez, Movistar+ plataformaren fikzio-estreinaldietan euskarazko azpitituluak jarri dira.

7. Mediante una subvención nominativa a la empresa Distribuidora de Televisión Digital S.A. (DTS), se subtitularán en euskera los estrenos de ficción de la plataforma Movistar +.

7.1. Azpititulatutako film kopurua: 145, eta azpitutulatutako serie kopurua: 300 kapitulu.

7.1 Número de películas subtituladas: 145, y número de series subtituladas: 300 capítulos.

8. Andoaingo Udalarekin batera, XXXII. Rikardo Arregi Kazetaritza saria sustatu da. Sarien helburua euskarazko kazetaritzaren kalitatea, bikaintasuna eta berrikuntza bultzatzea da. Sariak 2 izan dira: Kazetaritza saria (Arantxa Arza eta Felix Zubia, Euskadi Irratiko Osasun Etxea irratsaioa) eta Komunikazio saria (“Egunean behin” jokoa, Code Syntax-en eskutik). 2020ko azaroaren 26an izan da ekitaldi nagusia.

8. Junto al Ayuntamiento de Andoain, se ha promovido el XXXII. Premio de Periodismo Rikardo Arregi. El objetivo de los premios es impulsar la calidad, excelencia e innovación del periodismo en euskera. Los premios han sido 2: de Periodismo (Arantxa Arza y Felix Zubia, del programa de radio Osasun Etxea de Euskadi Irratia) y de Comunicación (juego "Egunean behin", de la mano de Code Syntax). El acto central se ha celebrado el 26 de noviembre de 2020.

10. EUSKARA INGURUNE DIGITALEAN

10. EL EUSKERA EN EL ENTORNO DIGITAL

1. IXA Taldeak, HPSren enkarguz, Hizkuntza Teknologien ikuspegi orokorra ematen duen txostena osatu du. Horretarako, esparru horretan euskararen aukerak, mehatxuak, indarguneak eta ahuleziak (AMIA) aztertu ditu.

1. El Grupo IXA ha elaborado, por encargo de la VPL, un informe que ofrece una visión general de las Tecnologías Lingüísticas. Para ello, ha analizado las oportunidades, amenazas, fortalezas y debilidades del euskera (DAFO) en ese ámbito.

2. Euskara Ingurune Digitalean deialdiaren bitartez, ingurune digitalean euskara sustatu, garatu edota normalizatzeko dirulaguntzak banatu dira. 91 eskabide jaso dira, eta horietatik 31 egitasmo diruz lagundu dira, guztiak ere Interneten edukiak euskaraz garatzeko.

2. A través de la convocatoria Euskara en el Entorno Digital se han concedido subvenciones para la promoción, desarrollo y/o normalización del euskera en el entorno digital. Se han recibido 91 solicitudes de las que se han subvencionado 31 proyectos para el desarrollo de contenidos en Internet en euskera.

3. Euskararen Aholku Batzordeko Ingurune Digitalean Euskara Sustatzeko Batzorde-atal Bereziaren bidez IKTen behaketa jarraitua egiten jarraitu da. Aipatutako batzordearen eskariz, “Euskararen estrategia digitalaren bila, Europari begira” jardunaldia antolatu da 2020ko abenduaren 11n; bertan, Europako hainbat gobernuk garatutako estrategia digitalak ezagutu ahal izan dira. Horrez gain, Eusko Jaurlaritzak legealdi honetan eta

3. A través de la Comisión Especial para Fomentar el Euskera en el Entorno Digital del Consejo Asesor del Euskera, se ha seguido realizando una observación continua de las TIC. Por petición de la citada comisión, se ha organizado la Jornada “Perspectiva europea para la estrategia digital del euskera”, el 11 de diciembre de 2020. En dicha jornada se han podido conocer las estrategias digitales desarrolladas por varios gobiernos europeos.

ingurune digitalean euskararen erabilera sustatzeko jarraitu beharreko bide-orria idatzi da (ikusi memoria honen 2. atala: Ingurune Digitalean Euskara Sustatzeko Batzorde-atal Berezia).

Además, se ha escrito la hoja de ruta que seguirá el Gobierno Vasco esta legislatura para fomentar el uso del euskera en el entorno digital (ver el apartado 2 de esta memoria: Comisión Especial para Fomentar el Euskera en el Entorno Digital)

4. Euskara ingurune digitalean sustatzeko deialdiaren bidez diruz lagunduko egitasmoen inguruko informazioa eguneratzen eta zabaltzen jarraitu da (www.euskadi.eus/ euskara).

4. Se ha seguido actualizando el inventario de los proyectos subvencionados a través de la convocatoria destinada a promover el uso del euskera en las TIC (www.euskadi.eus /euskara).

Horrez gain, produktu horiei guztiei zabalkunde handiagoa emateko “Gozatu sarean euskaraz” kanpaina bideratu da sare sozialetan, hainbat fasetan: aisialdiko produktuak, kulturako produktuak, hedabide digitalak eta denetarikoak.

Además, se ha realizado la campaña “Gozatu sarean euskaraz/Disfruta en euskera en la red” en las redes sociales, para dar mayor difusión a todos esos productos subvencionados. La campaña ha tenido diferentes fases: ocio, cultura, medios de comunicación digitales, y varios productos más.

ITZULI itzultzaile neuronala (www.euskadi.eus/itzuli) garatzen jarraitu da: euskara ↔ ingelesa eta euskara ↔ frantsesa itzulpen-norabideak gehitu dira; itzultzaile juridiko-administratiboa jarri da abian; eta funtzionalitate berri bat gehitu da, dokumentu oso bat itzultzeko aukera ematen duena. Aplikazio horren app-ak eguneratu dira Android eta iOS sistema eragileetarako. Gainera, ITZULI+ tresna garatu da Chromerako eta Firefoxerako, tresna bakar batean hauek biltzen dituena: ITZULI itzultzaile neuronala (eu↔es, eu↔fr eta eu↔en), 3 hiztegi elebidun (eu↔es, eu↔es eta eu↔de) eta Euskarazko Wikipedia.

Se ha continuado desarrollando el traductor neuronal ITZULI (www.euskadi.eus/itzuli): se han incorporado las direcciones de traducción euskera ↔ inglés y euskera ↔ francés; se ha puesto en marcha el traductor jurídico-administrativo; y se ha añadido una nueva funcionalidad que da opción a traducir documentos enteros. También se han actualizado las apps de esta aplicación para los sistemas operativos Android e iOS. Además, se ha desarrollado la herramienta ITZULI+ para Chrome y Firefox, que incluye en una sola herramienta el traductor neuronal (eu↔es, eu↔fr y eu↔en), 3 diccionarios bilingües (eu↔es, eu↔es y eu↔de) y la Wikipedia en euskera.

Azkenik, Elhuyar hiztegia on line eguneratu da (hizkera kolokiala eta lexiko baztertzailea kontuan izanda) bai eta Xuxen zuzentzaile ortografikoa ere (genero ikuspegia aintzakotzat hartuta). Azken bertsioa Euskarazko softwarea deskargatzeko gunean eskura daiteke.

Por último, se ha actualizado el diccionario on line Elhuyar (teniendo en cuenta el lenguaje coloquial y el léxico excluyente) y el corrector ortográfico de Xuxen (incluye la perspectiva del género). La última versión está disponible en el sitio de descarga de software en euskera.

5. 2020-2023 urte anitzeko dirulaguntza izendunaren bidez, Euskal Wikilarien Kultura Elkarteak Wikipedian 12-16 urteko gazteentzako artikuluak eskuragarri izatea helburua duen egitasmoa gauzatuko du.

5. A través de la subvención plurianual nominativa 2020-2023, Euskal Wikilarien Kultura Elkartea llevará a cabo un proyecto que tiene como objetivo la disponibilidad en la Wikipedia de artículos para jóvenes de 12 a 16 años.

11. EUSKARAREN CORPUSA GARATZEKO LANKIDETZA

11. COLABORAR EN EL DESARROLLO DEL CORPUS DEL EUSKERA

1. Eusko Jaurlaritzak, foru aldundiek eta Euskaltzaindiak sinatuta izan dute programa-kontratua 2018ra arte. 2019an luzatu eta 2020an indarrik gabe geratu denez, dirulaguntza izendunak bideratu dira Euskaltzaindiaren lan programak garatzen laguntzeko. Lehenengo dirulaguntza izendunaren bidez urteko lan-programak eta horiek gauzatu ahal izateko funtzionamendu gastuak ordaindu dira eta, bigarren dirulaguntza izendunaren bidez, oroitidazkiaren argitalpen elektronikoa eta zenbait lan informatiko.

1. El Gobierno Vasco, las diputaciones forales y Euskaltzaindia han tenido suscrito un contrato-programa hasta 2018. Dado que se ha prorrogado en 2019 y ha quedado sin efecto en 2020, se han destinado subvenciones nominativas para apoyar el desarrollo de los programas de trabajo de Euskaltzaindia. Mediante la primera subvención nominativa se han pagado los programas de trabajo anuales y los gastos de funcionamiento para poder llevarlos a cabo y, mediante la segunda subvención nominativa, la publicación electrónica de la memoria y algunos trabajos informáticos.

2. Eusko Jaurlaritzak, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Labayru Fundazioak sinatuta izan duten programa 2019an bukatu da eta, 2020an indarrik gabe geratu denez, dirulaguntza izenduna esleitu zaio da euskararen corpusaren inguruan lan egiten jarraitzeko. Lexikografia arloan 2 egitasmo nagusi garatu dituzte: Hiztegi Fraseologikoa eta Labayru Hiztegia online. Horrez gain, sareko gramatika prestatzen jardun dute.

2. El programa, firmado por el Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Bizkaia y la Fundación Labayru, ha finalizado en 2019, y al quedar sin vigencia en 2020, se le ha concedido una subvención nominativa para seguir trabajando en torno al corpus del euskera. En el campo de la lexicografía han desarrollado 2 proyectos: el Diccionario Fraseológico y el Diccionario Labayru online. Además, han trabajado en la elaboración de una gramática en la red.

3. Euskarazko terminologiaren alorrean lan hauek egin dira:

a) EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoan (www.euskadi.eus/euskalterm) hiztegi terminologikoak kargatzeko eta integratzeko, 2020ko maiatzaren 29an sinatutako kontratuko lanak amaitu dira. Bestalde, Bankua eguneratzeari begira 2020ko uztailaren 8an sinatutako kontratuaren barruan, 3 hiztegi terminologiko egin dira: 'Immunologia Hiztegia' (451 sarrera), 'Saiakuntza Klinikoak Hiztegia' (467 sarrera) eta 'Beiragintza Hiztegia' (302 sarrera). Horrez gain, etorkizun hurbilean, Bankua espezializazio maila handiagoko terminoekin elikatzeko, 2018ko 'Materialen Zientzia eta Teknologia (MZT)' kongresuko hitzaldietako terminoen hustuketa egin eta oinarrizko nomenklatura osatu da (4.496 sarrera), haien testuinguruekin.

Horrez gain, EUSKALTERMen aplikazioak (Internetekoa eta Intranetekoa) berritu egin dira diseinu eta funtzionalitate berriekin.

b) Terminologia lanen jarduketa-plana garatu da (ikusi memoria honen 2. atala: Terminologia Batzorde-atal Berezia).

c) 3 hiztegi argitaratu dira eta horien zabalkundea egin da: 'Zirkulazioa Hiztegia', 'Igeriketa Hiztegia' eta 'Feminismoa eta Berdintasuna Hiztegia'.

4. Euskarazko doktorego-tesien corpusa (www.euskadi.eus/tesiak) handitzen jarraitu da eta 53 tesi berri jarri dira eskuragarri 2020an. Guztira, 603 euskarazko doktorego-tesi kontsulta daitezke corpus horretan.

5. Toponimia arloan, lan hauek egin dira:

a) EAEko toponimia datu-basea eta Izendegi Geografikoa zuzentzen eta eguneratzen jarraitu da. Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Sailak diruz laguntzen dituen udal-mapetako toponimia gainbegiratu eta datu horiekin zuzenketak eta eguneraketak egin dira Izendegi Geografikoan. 2020an 18 udal mapa zuzendu dira. Izendegi Geografikoaren aplikazioan hobekuntzak sartu dira (ikusi memoria honen 2. atala: Toponimia Batzorde-atal Berezia).

Azkenik, EAEko bi udalerritan burututako toponimia-ikerketak moldatu dira Izendegi Geografikoan kargatu ahal izateko.

b) EAEko biztanle-guneen izen ofizialen aldaketak sustatu dira behar zen kasuetan. Ondorioz, Bizkaiko biztanle-entitate baten izen ofiziala aldatzeko espedientea burutu da.

Horrez gain, Toponimia zuzena hedatzeari bultzada eman zaio:

3. En el campo de la terminología en euskera se han realizado los siguientes trabajos:

a) Se han finalizado los trabajos del contrato suscrito el 29 de mayo de 2020 para la carga e integración de diccionarios terminológicos en el Banco Terminológico Público Euskalterm (www.euskadi.eus/euskalterm). Por otra parte, dentro del contrato que se firmó el 8 de julio de 2020 a fin de actualizar el Banco, se han elaborado 3 diccionarios terminológicos: 'Immunologia Hiztegia' (Diccionario de Inmunología, 451 entradas), 'Saiakuntza Klinikoak Hiztegia' (Diccionario de Ensayos Clínicos, 467 entradas) y 'Beiragintza Hiztegia' (Diccionario de Fabricación de Vidrio, 302 entradas). Además, para actualizar el Banco en un futuro próximo con terminología más especializada, se ha realizado un vaciado de términos de las conferencias del congreso de 2018 'Materialen Zientzia eta Teknologia (MZT)' (Ciencia y Tecnología de los Materiales) y se ha completado la nomenclatura básica (4.496 entradas) con sus contextos.

Además, se han actualizado las aplicaciones de EUSKALTERM (Internet e Intranet) con nuevo diseño y nuevas funcionalidades.

b) Se ha desarrollado el plan de actuación de los trabajos terminológicos (ver el apartado 2 de esta memoria: Comisión Especial de Terminología).

c) Se han publicado y distribuido 3 diccionarios terminológicos: 'Zirkulazioa Hiztegia' (Diccionario de Circulación), 'Igeriketa Hiztegia' (Diccionario de Natación) eta 'Feminismoa eta Berdintasuna Hiztegia' (Diccionario de Feminismo e Igualdad).

4. Se ha continuado enriqueciendo el corpus de las tesis doctorales en euskera (www.euskadi.eus/tesiak) y, en 2020, se han añadido 53 tesis. En total, en ese corpus se pueden consultar 603 tesis doctorales escritas en euskera.

5. En el ámbito de la toponimia, se han realizado los siguientes trabajos:

a) Se ha continuado corrigiendo y actualizando la base de datos de toponimia de la CAE, así como el Nomenclátor Geográfico a partir de la revisión de los mapas municipales subvencionados por el Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes. En el año 2020 se han revisado 18 mapas municipales. También se han introducido mejoras en la aplicación del Nomenclátor (ver el apartado 2 de esta memoria: Comisión Especial de Toponimia).

Se han adaptado dos estudios de toponimia correspondientes a dos municipios de la CAE para su posterior carga en el Nomenclátor Geográfico.

b) Se ha impulsado la modificación de los nombres oficiales de aquellos núcleos de población de la CAE que lo requerían. Así, se ha finalizado el expediente de cambio de nombre de una entidad de población de Bizkaia.

Además, se ha fomentado el uso correcto de los topónimos a través de:

- Aldatutako izen ofizialen zabalkundea egin da herri-administrazio ezberdinei, askotariko enpresei eta hainbat herritarri informazioa bidaliz.

- Toponimiaren zabalkundean eragile garrantzitsuak direnek erabiltzen dituzten toponimoen jarraipena egin da, bereziki Interneten oso erabiliak diren tresnak aztertuz eta akatsak zuzenduz.

c) Toponimia-arloan lankidetza eta koordinazioa sustatu dira, bereziki, Euskaltzaindiarekin, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Politika, Etxebizitza eta Garraio Sailarekin, Kultura Ondare Sailburuordetzarekin, EUSTATekin eta Donostiako Udalarekin. Horrez gain, lankidetza estua izan da Instituto Geográfico Nacional-arekin.

- La difusión de los nombres oficiales modificados mediante su notificación a diferentes administraciones, empresas y particulares.

- Mediante un seguimiento del uso de los topónimos por parte de los usuarios más importantes, analizando especialmente las herramientas más utilizadas en Internet y llevando a cabo correcciones.

c) Se ha fomentado la colaboración y la coordinación en el ámbito de la toponimia, especialmente con Euskaltzaindia, con el Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transporte del Gobierno Vasco, con la Dirección de Patrimonio de Cultura, con el EUSTAT y con el Ayuntamiento de San Sebastián. Además, se ha trabajado en estrecha colaboración con el Instituto Geográfico Nacional.

6. 2019an Zinpeko itzultzaile nahiz interprete lanetarako habilitazioa lortzeko probetarako deialdia (euskara ↔ gaztelania, euskara ↔ ingelesa eta euskara ↔ frantsesa) argitaratu zen. 2020ko uztailaren 17ko ebazpen bidez jakinarazi da 13 pertsonak eskuratu dutela euskara ↔ gaztelania zinpeko itzultzaile lanetarako habilitazioa eta 5 pertsonak euskara ↔ gaztelania zinpeko interprete lanetarako habilitazioa. 2020an, itzultzaile eta interpreteen habilitazioari buruzko 88/2009 Dekretua egokitzeko aukera ere aztertu da.

6. En 2019 se publicó la convocatoria de las pruebas de habilitación de traductores e intérpretes jurados o traductoras e intérpretes juradas (euskera ↔ castellano, euskera ↔ inglés y euskera ↔ francés). Por resolución de 17 de julio de 2020 del Departamento de Seguridad, se informa que 13 personas han obtenido la habilitación de traductores jurados o traductoras juradas en euskera ↔ castellano y 5 personas la habilitación intérpretes jurados o intérpretes juradas en euskera ↔ castellano. En 2020 también se ha analizado la posibilidad de modificar el Decreto 88/2009 sobre la habilitación de traductores e intérpretes jurados.

12. EAEz BESTEKO EUSKARAREN LURRALDEETAKO ERAGILE PUBLIKO ZEIN PRIBATUEKIN LANKIDETZA SUSTATZEA

1. Eusko Jaurlaritzak eta Iparraldeko Euskararen Erakunde Publikoak 2017-2022 epealdirako hitzarmen markoaren urteko eranskina sinatu dute Baionan, 2020ko uztailaren 3an. 2020ko eranskinaren bitartez, Ipar Euskal Herriko 15 eragile jakinentzat hitzarmen bidez diru-multzoa bideratu da batetik, eta bestetik, Iparraldeko beste hainbat eragilerentzako dirulaguntza deialdia bideratu da. Deialdira 51 egitasmo aurkeztu dira, eta horietatik 44 diruz lagundu dira.

2. Eusko Jaurlaritzak, Iparraldeko Euskararen Erakunde Publikoak eta Nafarroako Gobernuak euskara sustatzeko Iruñean, 2017ko uztailaren 3an, sinatutako hitzarmenaren jarraipena egin da. Jarraipenerako bilerak egin dira eta lankidetzarekin jarraitu da, hainbat alorretan: EAS, Inkesta, Euskaraldia...

12. FOMENTAR LA COLABORACIÓN CON AGENTES PÚBLICOS Y PRIVADOS DE LOS TERRITORIOS VASCOS AJENOS A LA CAE

1. El Gobierno Vasco y la Oficina Pública del Euskera de Iparralde han firmado en Baiona, el 3 de julio de 2020, el anexo anual del convenio marco para el periodo 2017-2022. A través del anexo 2020 se ha canalizado el conjunto de fondos para 15 agentes concretos de Iparralde y se ha tramitado la convocatoria de subvenciones para otros muchos agentes de Iparralde. A la convocatoria se han presentado 51 proyectos, de los cuales 44 han sido subvencionados.

2. Se ha realizado el seguimiento del convenio suscrito en Pamplona, el 3 de julio de 2017, entre el Gobierno Vasco, la Oficina Pública del Euskera de Iparralde y el Gobierno de Navarra, para la promoción del euskera. Se han mantenido reuniones de seguimiento y se ha continuado con la colaboración en diferentes ámbitos: EAS, Encuesta, Euskaraldia...

13. EUSKARAREN UNIBERTSOA ETA BIZIPENA GIZARTE OSOAREN AURREAN DUINDU ETA PRESTIGIATZEA ETA EUSKARAREN KULTUR KONTSUMOA SUSTATZEA

1. EITBrekin lankidetzan, Eusko Jaurlaritzaren euskararen komunikazio ardatza eta euskararen erabilera soziala indartzeko 4 kanpaina egin dira: “Euskaraldia! Gehiago, gehiagorekin, gehiagotan” entitateei begira egindako

13. DIGNIFICAR Y PRESTIGIAR EL UNIVERSO Y LA VIVENCIA DEL EUSKERA ANTE TODA LA SOCIEDAD Y FOMENTAR EL CONSUMO CULTURAL EN EUSKERA

1. En colaboración con EITB, se han realizado 4 campañas para reforzar el eje de comunicación del euskera y el uso social del euskera del Gobierno Vasco: "Euskaraldia! Gehiago, gehiagorekin, gehiagotan” campaña dirigida a

kanpaina (udaberrian); “Euskaraldia! Eman izena” norbanakoei begira egindako kanpaina (udazkenean); “Euskaraldia! 15 egunetako bizipenak” 10 iragarki labur tentsio komunikatiboa zaintzeko (azaroaren 20tik abenduaren 4ra) eta HABEren matrikulazio kanpaina.

entidades (en primavera); "Euskaraldia! Eman izena" dirigida a particulares (en otoño); "Euskaraldia! 15 egunetako bizipenak" 10 breves anuncios para preservar la tensión comunicativa (del 20 de noviembre al 4 de diciembre) y campaña de matriculación de HABE.

EITB ez diren beste hedabide batzuetan ere zabaldu dira 4 kanpaina horiek. Promozio kanpainetarako honako hauek diseinatu dira: spotak, kuinak, bannerrak, prentsarako iragarkiak, sare sozialak (Facebook, Twitter, Instagram), micrositea eta biniloak.

Esas 4 campañas también se han difundido en otros medios de comunicación fuera de EITB. Para las campañas de lanzamiento se han diseñado spots, cuñas, banners, anuncios para prensa, redes sociales (Facebook, Twitter, Instagram), microsite y vinilos.

2. Euskararen Nazioarteko Eguna abenduaren 3an ospatzen da, eta urtero ekitaldi instituzionala antolatu ohi da. COVID-19 pandemiak eraginda, zuzeneko ekitaldia antolatu beharrean, EITBrako telesaio bat prestatu da. 2020an, lekukoa Gasteizek hartu behar zuenez, grabazio gehienak bertan egin dira. Ekitaldia EITBn zuzenean eskaini ohi da, 45 minutuko iraupena izan ohi du eta areto batean egin ohi da. Ekitaldian, aurkezleak, pertsona ospetsuek, dantzariek, musikariek, arduradun politikoek... parte hartu izan dute. Elkarrizketak, aurkezpenak eta bestelakoak aretotik kanpo grabatu dira, ondoren EITBn saio berezia eskaini ahal izateko.

2. El Día Internacional del Euskera se celebra el 3 de diciembre, y anualmente se organiza un acto institucional. Debido a la pandemia COVID-19, en lugar de organizar un evento en directo, se ha preparado un programa para EITB. Como el testigo iba a ser recogido por Vitoria-Gasteiz, la mayoría de las grabaciones se han realizado ahí mismo. El evento se suele emitir en directo en EITB, suele tener una duración de 45 minutos y suele celebrarse en una sala. En el acto suelen participar presentadores, personalidades, bailarines, músicos, responsables políticos... Las entrevistas, presentaciones y demás se han grabado fuera de la sala para después poder ofrecer un programa especial en EITB.

3. Adierazpen Instituzionala HAKOBAko kide guztiek sinatu zuten; hau da, Eusko Jaurlaritzak, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako foru aldundiek, Bilbo, Donostia eta Vitoria-Gasteizeko udalek, EUDELek eta UEMAk. 2020ko leloa: “Euskara, aurrerabide. Gizartea euskaraz biziberritzea helburu”. Dokumentua maketatu da eta zabaldu egin da. COVID-19ak eraginda, zabalkundea digitalki baino ez da egin.

3. La Declaración Institucional fue firmada por todos los miembros de HAKOBA, es decir, el Gobierno Vasco, las diputaciones forales de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, los ayuntamientos de Bilbao, San-Sebastián y Vitoria-Gasteiz, EUDEL y UEMA. El lema de 2020: “El euskera nos hace avanzar. Revitalicemos nuestra sociedad en euskera”. El documento se ha maquetado y difundido. Debido al COVID-19, la difusión ha sido exclusivamente digital.

4. Euskal Herriko Bertsozale Elkarteari (EHBE) dirulaguntza izenduna eman zaio urteko lan-programa finantzatzeko (bertsolaritza zaindu, sustatu, ikertu eta bere etorkizuna bermatu.)

4. Se ha concedido una subvención nominativa a Euskal Herriko Bertsozale Elkartea (EHBE) para financiar el programa de trabajo anual (cuidar, fomentar, investigar y garantizar el futuro del bertsolarismo).

Era berean, Mintzola Fundazioari (euskararen ahozkotasunaren esparruan erreferentziazko ikerketa bilgunea) dirulaguntza izenduna eman zaio ohiko jarduerak finantzatzeko.

Asimismo, se ha concedido una subvención nominativa a la Fundación Mintzola (centro de investigación de referencia en el ámbito de la oralidad del euskera) para financiar las actividades ordinarias.

5. Euskal Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpreteen Elkarteari (EIZIE) eman zaion dirulaguntza izendunaren barruan, orain arte egindako lanari jarraipena eman zaio, eta funtsean, bildumak kudeatzen jarraitu da, aurreko urteetan adosturiko baldintzen arabera.

5. Dentro de la subvención nominativa concedida a la Asociación de Traductores, Correctores e Intérpretes de Lengua Vasca (EIZIE), se ha dado continuidad al trabajo realizado hasta la fecha, continuando básicamente con la gestión de las colecciones en los términos acordados en años anteriores.

Itzulpen lehiaketa publikoa egin da. Bertan, 3 lan esleitu ditu epaimahaiak. Lanak 2021 eta 2022an argitaratuko dira.

Se ha realizado un concurso público de traducción. En ella, el jurado ha adjudicado 3 trabajos que se publicarán en 2021 y 2022.

Covid-19 pandemiak eraginda, liburuak ezin izan dira aurreikusitako epean kaleratu; 2020an argitaratzekoak diren 2 izenburuetako bat baino ez da kaleratu. Urrezko Biblioteka bildumaren barruan ez da alerik kaleratu, eta aurreikusitako bi tituluak 2021aren hasieran aurkeztuko dira.

Debido a la pandemia Covid-19, los libros no han podido ser publicados en el plazo previsto. Sólo se ha publicado uno de los 2 títulos a publicar en 2020. Dentro de la colección Urrezko Biblioteka no se han editado ejemplares, y los dos títulos previstos se presentarán a principios de 2021.

6. Hiztun berriak euskarara hurbiltzeko, bereziki, “Bidaide” eta “Auzoko” programak sustatu dira. “Auzoko” 8 herritan gauzatu da eta “Bidaide” 1.222 taldetan, eta 7.712 mintzalagunek parte hartu dute.

6. Con el objetivo de acercar los nuevos hablantes al euskera, se han promovido especialmente los programas "Bidaide" y "Auzoko". “Auzoko” se ha llevado a cabo en 8 localidades y "Bidaide" en 1.222 grupos, y han participado 7.712 mintzalagun.

14. EUSKARAREN NAZIOARTEKO SUSTAPENA ETA ELEANIZTASUNAREN KUDEAKETAREN ALDEKO KONPROMISOA

1. Hizkuntzei buruzko nazioarteko harremanak.

a) NPLD (Network to Promote Linguistic Diversity) hizkuntza-aniztasuna sustatzeko sareak, pandemia dela eta, ez du bilerarik egin 2020an. Hala ere, modu birtualean, zenbait eginkizun gauzatu da eta horietako batean, ’Learning and teaching languages during a pandemic (Hizkuntzak ikasi eta irakatsi pandemia garaian)’ webinarrean parte hartu dugu.

b) Kolonbiako Caucan prestakuntza eskaintzen eta nasa-yuwe ikasteko ikasmaterialak sortzen lagundu da, Mondragon Unibertsitateko UNESCO Katedrari emandako dirulaguntza zuzenaren bidez.

c) Atzerriko herrialdetako eremu urriko hizkuntzak biziberritzeko ez da protokolo berririk adostu.

d) Eremu Urriko Hizkuntzen Europako Gutunaren jarraipenari dagokionez, 2020an Lurralde Politikako eta Funtzio Publikoko Ministerioaren Autonomia eta Toki Lankidetzarako Zuzendaritza Nagusiaren eskaerari erantzun zaio, Ministro Batzordeak 2019ko abenduaren 11n egindako berehalako ekintzarako Gomendioak betetzeari buruzko bitarteko txostena osatzeko.

Bestalde, Gutunaren zabalkunderako gida euskaratu eta argitaratu da, Eskualdeetako edo Gutxitutako Hizkuntzen Europako Gutuna, Ikasgelako jarduerak izenburupean (https://rm.coe.int/ecrml-educational-toolkit-basque/16809c42f0).

2. Kataluniako Generalitatearekin, Illes Balearseko Gobernuarekin, Galiziako Xuntarekin, Nafarroako Gobernuarekin eta Valentziako komunitatearekin sinatutako lankidetza-akordioen jarraipena egin da.

2020ko otsailaren 20an, Espainiako Estatuko Errealitate Eleaniztunari Saria eman zitzaion Guadi Galego abeslariari, eleaniztasuna sustatzeko egin duen lana aitortzeko. IMMERSION izeneko bere azken lan diskografikoan Iberiar Penintsulako zazpi hizkuntzatan (euskara, galiziera, katalana eta gaztelania, aranera, asturiera eta portugesa) abestutako abestiak bildu ditu, eta erkidego ezberdinetako artisten kolaborazioak ditu. Erabakia aho batez hartu zen, Hizkuntza Politikari buruzko Lankidetza Protokoloaren Jarraipen Batzordeak egin zuen bileran, 2019ko azaroaren 20an, Bilbon.

14. PROMOCIÓN INTERNACIONAL DEL EUSKERA Y COMPROMISO POR LA GESTIÓN DEL PLURILINGÜISMO

1. Relaciones internacionales sobre lenguas.

a) La red para la Promoción de la Diversidad Lingüística NPLD (Network to Promote Linguistic Diversity) no se ha reunido en 2020 debido a la pandemia. Sin embargo, ha llevado a cabo algunas actividades virtuales. Así, hemos participado en la webinar 'Learning and teaching languages during a pandemic (Aprender y enseñar lenguas durante una pandemia)'.

b) Se ha colaborado en la oferta de formación y en la creación de materiales didácticos para el aprendizaje del nasa-yuwe en el Cauca colombiano, mediante una subvención directa concedida a la Cátedra UNESCO de Mondragón Unibertsitatea.

c) No se han acordado nuevos protocolos para la revitalizar las lenguas minorizadas en los países extranjeros.

d) En cuanto al seguimiento de la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias, en 2020 se ha dado respuesta a la solicitud de la Dirección General de Cooperación Autonómica y Local del Ministerio de Política Territorial y Función Pública, al objeto de completar el informe intermedio relativo al cumplimiento de las Recomendaciones de acción inmediata efectuadas por el Comité de Ministros el 11 de diciembre de 2019.

Por otra parte, se ha traducido al euskera y se ha publicado el documento Carta Europea de las Lenguas Regionales y Minoritarias, Actividades de clase (https://rm.coe.int/ecrml-educational-toolkit-basque/16809c42f0).

2. Se ha realizado el seguimiento de los acuerdos de colaboración firmados con la Generalitat de Catalunya, Gobierno de Illes Balears, la Xunta de Galicia, el Gobierno de Navarra y la Comunidad de Valencia en los ejercicios anteriores.

El 20 de febrero de 2020, se entregó a la artista Guadi Galego el Premio a la Promoción de la Realidad Plurilingüe del Estado Español, para reconocer su labor en favor de la promoción del plurilingüismo a través de su último trabajo discográfico, IMMERSION, que incorpora canciones cantadas en siete lenguas de la Península Ibérica (euskera, gallego, catalán, castellano, aranés, asturiano y portugués) y que cuenta con colaboraciones de artistas de las diferentes comunidades. La decisión fue adoptada por unanimidad en una reunión celebrada en Bilbao, el 20 de noviembre de 2019, por los integrantes de la Comisión de Seguimiento del Protocolo de Colaboración en materia de política lingüística.